
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 奇尔卡特的鲸鱼屋(the Whale House Of The Chilkat) 000001

2. 奇尔卡特的鲸鱼屋(the Whale House Of The Chilkat) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奇尔卡特的鲸鱼屋(The Whale House of the Chilkat)
第1/2页

[ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['peɪpəz]
ANTHROPOLOGICAL PAPERS
人类学 文件

人类学论文

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm]
THE AMERICAN MUSEUM
这 美国人 博物馆

美国博物馆

[ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
OF NATURAL HISTORY
的 自然的 历史

自然史

[vɒl] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , [pɑːt] [ai]
Vol . XIX , Part I
沃尔 . 十九 , 部分 我

第十九卷，第一部分

[ðə; ði] [weɪl] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃilkæt]
THE WHALE HOUSE OF THE CHILKAT
这 鲸 房子 的 这 奇尔卡特

奇尔卡特的鲸鱼屋

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔːdʒ] [tiː] . ['ɛmənz]
GEORGE T . EMMONS
乔治 T . 埃蒙斯

乔治·T·埃蒙斯

[lef'tenənt] [juː] . [es] . ['neɪvi]
Lieutenant U . S . Navy
中尉 U . S . 海军

美国海军中尉

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] TRUSTEES1916
PUBLISHED BY ORDER OF THE TRUSTEES1916
已发布 经过 命令 的 这 TRUSTEES1916

奉受托人之命出版，1916年

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [hæz; həz] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end]
The first part of the Publications in Anthropology has been moved to the end
这 第一的 部分 的 这 出版物 在 人类学 有 到过 已搬 到 这 结尾
[ɒv; əv] [ðɪs] [tekst][ænd; ənd] [mɜːdʒd] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [lɪst] .
of this text and merged with the last part of that list .
的 这 文本 和 合并 和 这 最后的 部分 的 那 列表 .

人类学出版物的第一部分已移至本文末尾，并与该列表的最后一部分合并。

[ðə; ði] [weɪl] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃilkæt] .
THE WHALE HOUSE OF THE CHILKAT .
这 鲸 房子 的 这 奇尔卡特 .

奇尔卡特的鲸鱼屋。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [tiː] . ['ɛmənz] .
By George T . Emmons .
经过 乔治 T . 埃蒙斯 .

作者：乔治·T·埃蒙斯。

[lef'tenənt] [juː] . [es] . ['neɪvi] .
Lieutenant U . S . Navy .
中尉 U . S . 海军 .

美国海军中尉。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl][hɪə(r)] [prɪ'zentɪd] [hæz; həz] [biːn] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] ['neɪtɪv]
The material here presented has been gathered from the most reliable native
这 材料 这里 呈现 有 到过 聚集 从 这 最多 可靠的 本国的
['sɔːsɪz] [θruː'aʊt] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['ɪntɪmət] ['pɜːsən(ə)l]
sources throughout a period of twenty - five years of intimate personal
来源 自始至终 一个 时期 的 二十 - 五 年 的 亲密的 个人的
[ə'kweɪntəns] [ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] ,
acquaintance and association with the Tlingit ,
熟人 和 协会 和 这 特林吉特人 ,

本文所呈现的资料均来自最可靠的当地来源，这些来源是作者在与特林吉特人长达二十五年的密切个人交往和接触中收集而来的。

[ænd; ənd] [triːts] [ɒv; əv][ðeə(r)][pɑːst] ,
and treats of their past ,
和 款待 的 他们的 过去的 ,

以及他们过去的回忆，

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['eksədəs][frɒm; frəm][ðeə(r)][əʊld] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnɪŋ][kæmps][ænd; ənd]['sæmən]
before the exodus from their old villages to the mining camps and salmon
前 这 出埃及记 从 他们的 老的 村庄 到 这 矿业 营地 和 三文鱼
['kænəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][səʊ] [rɪ'djuːst] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ðæt] [kə'mjuːn(ə)l] [laɪf][ɪn][ðə; ði]
canneries of the white man so reduced their numbers that communal life in the
罐头厂 的 这 白色的 男人 所以 减少 他们的 数字 那 公社 生活 在 这
[lɑːdʒ] [əʊld] ['haʊzɪz] ,
large old houses ,
大的 老的 房屋 ,

在白人将他们从旧村庄迁往矿区和鲑鱼罐头厂之前，他们的人口锐减，以至于在大房子里过着集体生活。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [dɪ'pendɪd] , [wɒz; wəz] ['rendəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
upon which their social customs and practices depended , was rendered impossible ,
之上 哪个 他们的 社会的 海关 和 实践 取决于 , 曾是 渲染 不可能的 ,

他们赖以生存的社会习俗和做法变得不可能了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [wɒz; wəz] [səʊn] .
and the seed of a new life was sown .
和 这 种子 的 一个 新的 生活 曾是 播种 .

于是，新生命的种子播下了。

[ai] [fɜːst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃilkæt] [ɪn] - , [wen] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
I first visited the Chilkat in 1882 , when little influenced by our civilization .
我 第一的 到访 这 奇尔卡特 在 - , 什么时候 小的 影响 经过 我们的 文明 .

我第一次到访奇尔卡特是在 1882 年，那时我们文明对我们影响甚小。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] , ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] [kəʊd] [ɒv; əv] [lɔːz] ,
They were a comparatively primitive people , living under their own well - established code of laws ,
他们 是 一个 比较 原始 人们 , 活的 在下面 他们的 自己的 出色地 - 已确立的 代码 的 法律 ,

他们是相对原始的民族，生活在自己完善的法律体系之下。

[səb'sɪstɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [kləʊðd] [ɪn] [skɪnz] , [fɜːrz] , [ænd; ənd] [treɪd] ['blæŋkɪts] ,
subsisting on the natural products of the country , clothed in skins , furs , and trade blankets ,
生存 在 这 自然的 产品 的 这 国家 , 穿着衣服 在 皮肤 , 毛皮 , 和 贸易 毯子 ,

他们以本国的天然产品为生，身穿兽皮、毛皮和毛毯，

['præktɪsɪŋ] ['ænsestə(r)] ['wɜːʃɪp] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪ'læbərət] [ˌserɪ'məʊniəl] , [kri'meit] [ðə; ði] [ded] ,
practising ancestor worship in their elaborate ceremonial , cremating the dead ,
练习 祖先 崇拜 在 他们的 精心制作的 仪式 , 火葬 这 死的 ,

他们举行繁复的仪式祭祀祖先，并将死者火化。

['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['ʃɑːmənɪzəm] , [praʊd] , [veɪn] ,
dominated by the superstitions of witchcraft and the practice of shamanism , proud , vain ,
占主导地位 经过 这 迷信 的 巫术 和 这 实践 的 萨满教 , 自豪的 , 徒劳 ,

受巫术迷信和萨满教习俗的影响，骄傲自负，虚荣心强。

['sensətɪv] , [bʌt; bət] [wɪ'ðɔːl] , [ə; eɪ] ['helθi] , ['ɒnɪst] , [ˌɪndɪ'pendənt] [reɪs] , [ænd; ənd] ['frendli] [wen] ['feəli] [met] .
sensitive , but withal , a healthy , honest , independent race , and friendly when fairly met .
敏感的 , 但 此外 , 一个 健康 , 诚实的 , 独立的 种族 , 和 友好的 什么时候 相当 遇见 .

敏感，但同时也是一个健康、诚实、独立的民族，如果公平地对待他们，他们会很友好。

[ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ðen] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [best] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [ɪn] [bəʊθ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] .
Their villages then represented the best traditions of the past in both architecture and ornamentation .
他们的 村庄 然后 代表 这 最好的 传统 的 这 过去的 在 两个都 建筑学 和 装饰 .

他们的村庄在建筑和装饰方面都代表了过去最好的传统。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['hevi] [hjuːn] [t'ɪmbəz] , [splɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [spruːs] , [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtrisiz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,
The houses of heavy hewn timbers , split from the giant spruces , were fortresses of defense ,
这 房屋 的 重的 凿 木材 , 分裂 从 这 巨大的 云杉 , 是 堡垒 的 防御 ,

这些用从巨型云杉上劈开的厚重木材建造的房屋，是坚固的防御堡垒。

[wɪð] ['nærəʊ] ['dɔːˌweɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['entrəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sməʊk] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [fɔː(r); fə(r)] [lait] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] .
with narrow doorways for entrance and the smoke hole in the roof for light and ventilation .
和 狭窄的 门口 为了 入口 和 这 抽烟 洞 在 这 屋顶 为了 光 和 通风 .

入口处有狭窄的门，屋顶上有烟囱孔，用于采光和通风。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] .
But today this is all changed .
但 今天 这 是 全部 已更改 .

但如今这一切都改变了。

[ðə; ði] [əʊld] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] , [ðə; ði] [əʊld] ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn] , [ðə; ði] [əʊld] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [fɑːst] ['pɑːsɪŋ] ,
The old houses have disappeared , the old customs are forgotten , the old people are fast passing ,
这 老的 房屋 有 消失 , 这 老的 海关 是 被遗忘的 , 这 老的 人们 是 快速地 通过 ,

老房子消失了，旧习俗被遗忘了，老人们也迅速离世。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grædʒuəl] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ,
and with the education of the children and the gradual loss of the native tongue ,
和 和 这 教育 的 这 孩子们 和 这 逐渐地 损失 的 这 本国的 舌头 ,

随着儿童教育的普及和母语的逐渐消失，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːst] .
there will be nothing left to connect them with the past .
那里 将要 是 没有什么 左边 到 连接 他们 和 这 过去的 .

将没有任何事物能将他们与过去联系起来。

[səʊ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [maɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
So on behalf of native history and my deep interest in the people ,
所以 在 代表 的 本国的 历史 和 我的 深的 兴趣 在 这 人们 ,

因此，我谨代表原住民历史以及我对原住民的深切关注，

[ai] ['ɒfə(r)] [ðɪs] ['peɪpə(r)] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn] ['ækjərət] ['diːteɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['relɪks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌltʃə(r)] .
I offer this paper , describing in accurate detail one of the last relics of their culture .
我 提供 这 纸 , 描述 在 准确的 细节 一 的 这 最后的 遗物 的 他们的 文化 .

本文详细描述了他们文化的最后遗迹之一。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['tʃilkæt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [stəʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʊd] ,
Had the Chilkat been able to work stone instead of wood ,
有 这 奇尔卡特 到过 有能力的 到 工作 石头 反而 的 木头 ,

如果奇尔卡特人能够加工石头而不是木头，

[ðeə(r)] ['kʌntri] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ðə; ði] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] .
their country would now be the archaeological wonder of the Pacific Coast .
他们的 国家 会 现在 是 这 考古学 想知道 的 这 太平洋 海岸 .

他们的国家如今将成为太平洋沿岸的考古奇迹。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn]['kʌlə(r)][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['sketʃɪz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
The illustrations in color are from sketches made upon the ground and
这 插图 在 颜色 是 从 草图 制成 之上 这 地面 和
[ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nəbli] ['ækjərət] [bəuθ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .
are reasonably accurate both as to form and color .
是 合理 准确的 两个都 作为 到 形式 和 颜色 .

彩色插图是根据实地绘制的草图绘制而成，在形状和颜色上都相当准确。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [fɔːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [es] . [ˌɪtʃɪ'kɑːwə] .
For their final form I am indebted to Mr . S . Ichikawa .
为了 他们的 最终的 形式 我 是 负债累累 到 先生 . S . 市川 .

最终定稿要感谢市川先生。

[tuː; tə]['wɪntə(r)][ænd; ənd][pɒnd][ai][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]
To Winter and Pond I am under obligations for permission to use the
到 冬天 和 池塘 我 是 在下面 义务 为了 允许 到 使用 这
['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃilkæt] [tʃiːfs] .
photograph of the two Chilkat chiefs .
照片 的 这 二 奇尔卡特 酋长们 .

我必须获得 Winter 和 Pond 的许可才能使用这两位 Chilkat 酋长的照片。

[dʒɔːdʒ] [tiː] . ['ɛmənz] .
George T . Emmons .
乔治 T . 埃蒙斯 .

乔治·T·埃蒙斯。

['prɪnstən] , [njuː] ['dʒɜːzi] ,
Princeton , New Jersey ,
普林斯顿 , 新的 球衣 ,

新泽西州普林斯顿

['eɪprəl] , - .
April , 1916 .
四月 , - .

1916年4月。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['prefəs] [θriː]
PREFACE 3
前言 3

前言 3

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [naɪn]
INTRODUCTION 9
介绍 9

引言 9

[ðə; ði] [əʊld] [weɪl] [haʊs] -
THE OLD WHALE HOUSE 18
这 老的 鲸 房子 -

老鲸鱼屋 18

['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [pəʊsts] -
DETAIL OF THE HOUSE POSTS 25
细节 的 这 房子 帖子 -

房屋帖子详情 25

- - [g'ɑːz] -
Gonakatate - Gars 25
- - 加尔斯 -

戈纳卡塔特-加尔斯 25

[dʌk] - - - [g'ɑːz] -
Duck - Toolh - Gars 26
鸭子 - - - 加尔斯 -

鸭子图尔加斯 26

- - [g'ɑːz] -
Yehlh - Gars 28
- - 加尔斯 -

Yehlh-Gars 28

- - [æs] - [ə; eɪ] - [g'ɑːz] -
Tluke - ass - a - Gars 29
- - 屁股 - 一个 - 加尔斯 -

Tluke-ass-a-Gars 29

['ɒbdʒɪkts] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] -
OBJECTS ASSOCIATED WITH THE HOUSE 30
对象 联系 和 这 房子 -

与房屋相关的物品 30

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [weɪl] [haʊs] -
THE PRESENT WHALE HOUSE 33
这 展示 鲸 房子 -

鲸鱼之家 33

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[pleɪts] .
Plates .
盘子 .

盘子。

[wʌn] . ['dekərətɪv] ['fɪgə(r)] [ɒn] [edʒ] [ɒv; əv] [haʊs] ['plætfɔːm] . [ˌtuː'tuː] .
1 . Decorative Figure on Edge of House Platform . 2 .
1 . 装饰性的 数字 在 边缘 的 房子 平台 . 2 .

1. 房屋平台边缘的装饰人物。2.

[kɑːrvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [skriːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənt] [æt; ət] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] . [θriː] .
Carved and painted Screen over the Front of the Chief's Private Apartment at Rear of the House . 3 .
雕刻 和 绘 屏幕 超过 这 正面 的 这 酋长的 私人的 公寓 在 后部 的 这 房子 . 3 .

房屋后部酋长私人寓所前部的雕花彩绘屏风。3.

[kɑːrvd] [pəʊsts][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , - - [g'ɑːz][ænd; ənd] [dʌk] -
Carved Posts inside the Entrance to the House , Gonakatate - Gars and Duck -
雕刻 帖子 里面 这 入口 到 这 房子 , - - 加尔斯 和 鸭子 -
- - [g'ɑːz] , [rɪ'spektɪvli] . [fɔːr] .
Toolh - Gars , respectively . 4 .
- - 加尔斯 , 分别 . 4 .

房屋入口处的雕刻柱分别为 Gonakatate-Gars 和 Duck-Toolh-Gars。4.

[kɑːrvd] [pəʊsts] ['flæŋkɪŋ] [skriːn] [ɪn] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] , - - [g'ɑːz][ænd; ənd] - - [æs] - [ə; eɪ] - [g'ɑːz] ,
Carved Posts flanking Screen in Plate 2 , Yehlh - Gars and Tluke - ass - a - Gars ,
雕刻 帖子 侧翼 屏幕 在 盘子 2 , - - 加尔斯 和 - - 屁股 - 一个 - 加尔斯 ,
[rɪ'spektɪvli] .
respectively .
分别 .

图 2 中屏风两侧的雕刻柱分别为 Yehlh-Gars 和 Tluke-ass-a-Gars。

[tekst] ['fɪgəz] . [wʌn] .
Text Figures . 1 .
文本 数据 . 1 .

文本图1.

- [ænd; ənd] - - - , [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒn] - ['nɐː] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] - .
Coudahwot and Yehlh - Gouhu , Chiefs of the Con - nuh - ta - di 72 .
- 和 - - - , 酋长们 的 这 康 - 不 - ta - 迪 - .

Coudahwot 和 Yehlh-Gouhu，Con-nuh-ta-di 72 的酋长。

[æn; ən][əʊld] [haʊs] , - - .
An Old House , Kluckwan 113 .
一个 老的 房子 , - - .

克拉克万 113 号老房子。

[kɒn] - ['nɐː] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] [greɪv] ['haʊzɪz] , - - .
Con - nuh - ta - di Grave Houses , Kluckwan 124 .
康 - 不 - ta - 迪 严重 房屋 , - - .

Con-nuh-ta-di 墓屋，Kluckwan 124。

[ðə; ði] [weɪl] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃilkæt] - .
The Whale House of the Chilkat 195 .
这 鲸 房子 的 这 奇尔卡特 - .

奇尔卡特195号鲸鱼屋。

[graʊndplæn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] [haʊs] - .
Groundplan of the Whale House 216 .
平面图 的 这 鲸 房子 - .

鲸鱼屋 216 号平面图。

[wʊd] - [wɜːm] [dɪʃ] , [æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] -
Wood - worm Dish , as seen in the House 32
木头 - 蠕虫 盘子 , 作为 已见 在 这 房子 -

蛀虫盘，如32号房子里所见。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

- [ænd; ənd] - - - , [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒn] - ['nɐː] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] .
Coudahwot and Yehlh - gouhu , Chiefs of the Con - nuh - ta - di .
- 和 - - - , 酋长们 的 这 康 - 不 - ta - 迪 .

Coudahwot 和 Yehlh-gouhu，Con-nuh-ta-di 的酋长。

['fəʊtəgrɑːf] ['kɔpi,raitid] [baɪ] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [pɒnd] .
Photograph copyrighted by Winter and Pond .
照片 版权所有 经过 冬天 和 池塘 .

照片版权归 Winter and Pond 所有。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [kəʊst] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
Upon the discovery of the Northwest Coast of America ,
之上 这 发现 的 这 西北 海岸 的 美国 ,

在发现美洲西北海岸之后，

[ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːstən] [ə'læskə] [wɪð] ['pɒsəbli] [ðə; ði]
the Tlingit were found in possession of Southeastern Alaska with possibly the
这 特林吉特人 是 成立 在 拥有 的 东南部 阿拉斯加州 和 可能 这
[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðənməʊst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] ,
exception of the southernmost portion of Prince of Wales Island ,
例外 的 这 最南端 部分 的 王子 的 威尔士 岛 ,

特林吉特人占据了阿拉斯加东南部地区，可能除了威尔士王子岛最南端的部分地区。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [restid] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [baɪ] [ɪn'veɪdɪŋ] ['haɪdə] [frɒm; frəm] ['mæsɪt] [ɒn]
which had been wrested from them by invading Haida from Masset on
哪个 有 到过 夺取 从 他们 经过 入侵 海达 从 马塞 在
[ðə; ði] [kwiːn] ['ʃɑːlət] ['aɪlənds] ,
the Queen Charlotte Islands ,
这 女王 夏洛特 岛屿 ,

这是被入侵的来自夏洛特皇后群岛马塞特的哈伊达人夺走的。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
during the latter half of the eighteenth century .
期间 这 后者 一半 的 这 第十八 世纪 .

在十八世纪后半叶。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [ɪk'splɔːrərz] ,
From the testimony of the early explorers ,
从 这 见证 的 这 早期的 探险家 ,

根据早期探险家的证词，

[ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [eɪdʒ] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]
this occupation seems to have been of sufficient age to have developed a
这 职业 似乎 到 有 到过 的 充足的 年龄 到 有 发达 一个
['reɪʃ(ə)l] [taɪp] ,
racial type ,
种族 类型 ,

这种职业似乎已经存在足够长的时间，以至于形成了某种种族类型。

['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] , [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [lɔːz] , [ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ] [laɪk]
speaking the same tongue , acknowledging established laws , and bound by like
请讲 这 相同的 舌头 , 承认 已确立的 法律 , 和 边界 经过 喜欢
[kən'venʃnz] .
conventions .
惯例 .

说着同一种语言，承认既定的法律，并遵守类似的习俗。

[wɒt] ['nɒlɪdʒ] [wiː; wi][kæn; kən]['gæðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['ɜːli] [laɪf][frɒm; frəm][ðeə(r)]
What knowledge we can gather of their origin and early life from their
什么 知识 我们 能 收集 的 他们的 起源 和 早期的 生活 从 他们的

['fæməli] [trə'dɪʃnz] ,
family traditions ,
家庭 传统 ,

我们能从他们的家族传统中了解到他们的出身和早年生活吗?

[sɔːŋz] , [ænd; ənd][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [nems] , [ɔːl'ðəʊ] ['frægmənt(ə)ri][ænd; ənd] [veɪg] , [kən'sɪstəntli]
songs , and geographical names , although fragmentary and vague , consistently
歌曲 , 和 地理 姓名 , 虽然 片段 和 模糊的 , 始终

[telz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] ['nɔːθwəd] [maɪ'greɪʃn] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
tells of a uniform northward migration by water ,
讲述 的 一个 制服 向北 迁移 经过 水 ,

虽然歌曲和地名零散模糊，但都一致地描述了人们通过水路向北迁徙的情景。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['tʃæn(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tsimʃiən]
along the coast and through the inland channels from the Tsimshian
沿着 这 海岸 和 通过 这 内陆 频道 从 这 特西姆希安

[pə'nɪnsjələ][ænd; ənd] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] ,
peninsula and Prince of Wales Island ,
半岛 和 王子 的 威尔士 岛 ,

沿着海岸线，穿过从特西姆希安半岛和威尔士王子岛出发的内陆水道，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)]['piːp(ə)l] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði]
which was constantly augmented by parties of Interior people descending the
哪个 曾是 不断地 增强 经过 各方 的 内部的 人们 下降 这

['greɪtə(r)] ['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
greater rivers to the sea .
更大的 河流 到 这 海 .

此外，内陆居民还不断地沿大河而下，汇入大海，不断壮大着这片区域。

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] [bɪ'liːf] [ɪn][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [kəʊst] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['əʊldə]
An indefinite belief in an earlier coast population is current among the older
一个 不定 信仰 在 一个 早些时候 海岸 人口 是 当前的 之中 这 老

['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

老年人中普遍存在一种关于早期沿海居民的模糊信念。

[ænd; ənd][ɪn][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ,
and in confirmation of this ,
和 在 确认 的 这 ,

为了证实这一点，

[ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][sʌm; səm]['fæməli] [sɔːŋz] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [nems] [stɪl] [juːst] [bʌt; bət][nɒt]
they refer to some family songs and local names still used but not
他们 参考 到 一些 家庭 歌曲 和 当地的 姓名 仍然 用过的 但 不是

[ˌʌndə'stʊd] .
understood .
理解 .

它们指的是一些仍在使用但人们不理解的家歌和当地名称。

[æz; əz][ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] [mɪkst] [reɪs] ,
As the Tlingit are unquestionably a mixed race ,
作为 这 特林吉特人 是 毫无疑问 一个 混合 种族 ,

毫无疑问，特林吉特人是混血种族，

[ðɪs] [ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [ˈelɪmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [əbˈzɔːbd] [ænd; ənd] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ɪts][ˈreɪʃ(ə)l]
this aboriginal element must have been absorbed and contributed its racial
这 土著 元素 必须 有 到过 吸收 和 贡献 它是 种族
[ˌkærəktəˈrɪstɪks] [tuː; tə][ðə; ði][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [reɪs] .
characteristics to the evolution of the present race .
特征 到 这 进化 的 这 展示 种族 .

这种土著元素必然已被吸收，并将其种族特征贡献给了现代人种的进化。

[ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtlɪŋɡɪt] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɒn] [ˈmeɪtriɑːki] [ænd; ənd][ɪz] [dɪˈpendənt]
The social organization of the Tlingit is founded on matriarchy and is dependent
这 社会的 组织 的 这 特林吉特人 是 创立 在 母系社会 和 是 依赖
[əˈpɒn] [tuː] [ekˈsɒɡəmi] [ˈpɑːtiz] ,
upon two exogamic parties ,
之上 二 异族通婚 各方 ,

特林吉特人的社会组织建立在母系社会之上，并依赖于两个族外婚制群体。

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪntəˈmæri] [ænd; ənd] [ˈsʌplɪmənt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmeni]
the members of which intermarry and supplement each other upon the many
这 成员 的 哪个 通婚 和 补充 每个 其他 之上 这 许多
[ˌserɪˈməʊniəl] [əˈkeɪʒnz] [ðæt] [mɑːk] [ðeə(r)] [ˈɪntəkɔːs] .
ceremonial occasions that mark their intercourse .
仪式 场合 那 标记 他们的 交往 .

其成员之间通婚，并在标志着他们性交的众多仪式场合中互相补充。

[ðə; ði][wʌn] [ˈkleɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [krest] [ɪz] [nəʊn] [pəˈtɪkjələli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈtlɪŋɡɪt]
The one claiming the Raven crest is known particularly among the northern Tlingit
这 一 声称 这 乌鸦 波峰 是 已知 特别 之中 这 北方 特林吉特人
[æz; əz][klɑːr] - [diː] - [nɑː] ,
as Klar - de - nar ,
作为 克拉尔 - 德 - 纳尔 ,

声称拥有渡鸦徽章的人，在北部特林吉特人中尤其被称为克拉尔-德-纳尔。

" [wʌn] [ˈpɑːti] , " [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [mɔː(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [wʊlf] [ˈembləm] [hæz; həz]
" one party , " the other , more generally represented by the Wolf emblem has
" 一 派对 , " 这 其他 , 更多的 一般来说 代表 经过 这 狼 徽 有
[ˈsevrəl] [nems] ,
several names ,
一些 姓名 ,

“一方”，另一方，通常以狼的标志为代表，有几个名称，

[ˈləʊk(ə)l][ɪn][ˈkærəktə(r)] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][əʊld] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpleɪsɪz] , [æz; əz] [ʃen] - [kuː] - [kɑː] - [diː] , "
local in character , referring to old living places , as Shen - ku - ka - de , "
当地的 在 特点 , 指 到 老的 活的 地方 , 作为 沈 - 库 - 卡 - 德 , "
[bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ʃɛŋk] ,
belonging to Shenk ,
属于 到 申克 ,

具有地方特色，指古老的居住地，如 Shen-ku-ka-de，“属于 Shenk，

" [sɪt] - [kɑː] - [diː] , " [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][sɪt] ,
" Sit - ka - de , " belonging to Sit ,
" 坐 - 卡 - 德 , " 属于 到 坐 ,

“Sit-ka-de，属于Sit，

" [sed] [tuː; tə][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [flʌd] [wen] [ðɪs]
" said to refer to the separation of the people after the flood when this
" 说 到 参考 到 这 分离 的 这 人们 后 这 洪水 什么时候 这
[brɑːntʃ] [ˈset(ə)ld][æt; ət][sɪt] ,
branch settled at Sit ,
分支 定居 在 坐 ,

据说指的是洪水过后，这一支定居在锡特镇时，人们的分离。

[dʒiː] - [jə] - [diː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Gee - ya - de , etc .
吉 - 是的 - 德 , ETC .

吉雅德等

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['fæməli] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [krest] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊ] ['freɪtrɪəl] ['stændɪŋ] ,
Outside of these there is one family claiming the Eagle crest that has no phratral standing ,
外部 的 这些 那里 是 一 家庭 声称 这 鹰 波峰 那 有 不 半音节 常设 ,

除此之外，还有一个家族声称拥有鹰徽，但它并没有宗族地位。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz] ['strendʒər] , ['mæri] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ɪn] ['aɪðə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
the members of which , as strangers , marry indiscriminately in either division ,
这 成员 的 哪个 , 作为 陌生人 , 结婚 不加区分地 在 任何一个 分配 ,

其成员互不相识，可以在两个分支中随意通婚。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðərz] [klæn] .
but in all cases the children belong to the mother's clan .
但 在 全部 案例 这 孩子们 属于 到 这 母亲的 氏族 .

但无论如何，孩子都属于母亲的氏族。

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] ['ɪntuː] ['fɪfti] - [sɪks] [ɪg'zɪstɪŋ] [kɒn'sæŋgwɪnɪəl] ['fæmɪlɪz] [ɔː(r)] [klænz] ,
The two parties are subdivided into fifty - six existing consanguineal families or clans ,
这 二 各方 是 细分 进入 五十 - 六 现存的 近亲 家庭 或者 氏族 ,

双方又细分为五十六个现有的血缘家庭或氏族，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðərz] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'membəd] .
and the names of some other's now extinct are remembered .
和 这 姓名 的 一些 其他的 现在 灭绝 是 记得 .

而另一些现已灭绝的物种的名字则被人们铭记。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] , [waɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts] ['freɪtrɪəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ɪz] ['æbsəluːtli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn] ['gʌvənmənt] ,
Each of these , while retaining its phratral functions and privileges , is absolutely independent in government ,
每个 的 这些 , 尽管 保留 它是 半音节 函数 和 特权 , 是 绝对地 独立的 在 政府 ,

这些地方虽然各自保留了其部族职能和特权，但在政府层面却是完全独立的。

[sək'seʃ(ə)n] , [ɪn'herɪtəns] , [ænd; ənd] ['terətri] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['freɪtrɪəl] [krest] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] ,
succession , inheritance , and territory , and besides the phratral crest common to all ,
演替 , 遗产 , 和 领土 , 和 除了 这 半音节 波峰 常见的 到 全部 ,

继承权、遗产和领土，以及所有人都共有的氏族徽章，

[ə'sjuːmz] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [æz; əz] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [mɔː(r)] [ɪn] ['evɪdəns] .
assumes others that are fully as prominent and often more in evidence .
假设 其他的 那 是 完全 作为 著名的 和 经常 更多的 在 证据 .

假设其他因素同样突出，而且往往更加明显。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ['həʊlli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [bɜːθ] ,
Within the family there is a well - defined aristocracy wholly dependent upon birth ,
之内 这 家庭 那里 是 一个 出色地 - 定义 贵族 完全 依赖 之上 出生 ,

家族内部存在一个界限分明的贵族阶层，其地位完全取决于出身。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] ,
from which the chiefs are chosen ,
从 哪个 这 酋长们 是 选定 ,

从中选出酋长，

[æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] [klɑːs] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [fɔːst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
an intermediate class consisting of those who have forced themselves to the front ,
一个 中间的 班级 由 的 那些 WHO 有 强制 他们自己 到 这 正面 ,

一个由那些奋力走到前线的人组成的中间阶层，

[θruː] [welθ] , ['kærəktə(r)] , [ɔː(r)] [ɑː'tɪstɪk] [ə'bɪləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊrər] ['piːp(ə)l] .
through wealth , character , or artistic ability , and the poorer people .
通过 财富 , 特点 , 或者 艺术 能力 , 和 这 贫穷 人们 .

通过财富、品格或艺术才能，以及较贫穷的人们。

[ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['rekəg'naɪzd] [raɪts] .
In earlier days there were many slaves who had no recognized rights .
在 早些时候 天 那里 是 许多 奴隶 WHO 有 不 认可 权利 .

过去有很多奴隶没有任何被认可的权利。

[ˌdʒiːə'græfɪkli] [kən'sɪdəd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˌsɪks'tiːn] ['traɪb(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [nəʊn] [æz; əz][kwɑːnz] ,
Geographically considered , there are sixteen tribal divisions known as kwans ,
地理上 经过考虑的 , 那里 是 十六 部落 部门 已知 作为 关 ,

从地理角度来看，有十六个部落分支，称为“关”。

[ə; eɪ][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][kɑː] ([mæn]) [ænd; ənd][æn; ən] ([lænd] - [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ɔː(r)] [kleɪmd]) .
a contraction of ka (man) and an (land - lived on or claimed) .
一个 收缩 的 卡 (男人) 和 一个 (土地 - 居住地 在 或者 声称) .

ka（人）和 an（居住或拥有的土地）的缩写。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['pjʊəli] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [ˌægrɪ'geɪʃ(ə)nz] , [wɪð] ['lɪt(ə)l][kəʊ'hiːʒ(ə)n] ,
These are purely accidental aggregations , with little cohesion ,
这些 是 纯粹 偶然 聚合 , 和 小的 凝聚 ,

这些纯粹是偶然的聚集，几乎没有凝聚力。

[ə; eɪ] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['freɪtri] [θruː] ['maɪgrət(ə)ri] ['miːtɪŋ] [ɔː(r)][kən'tɪnjuəl] [ˌɪntə'mærɪdʒ] ,
a grouping of one or more families of each phratry through migratory meeting or continual intermarriage ,
一个 分组 的 一 或者 更多的 家庭 的 每个 氏族 通过 迁徙的 会议 或者 持续的 异族通婚 ,

通过迁徙会合或持续通婚，由同一氏族的一个或多个家族组成的群体。

[ðæt] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ɪn] [fɪkst] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ,
that live together in fixed villages for mutual protection and social advantages ,
那 居住 一起 在 固定的 村庄 为了 相互的 保护 和 社会的 优势 ,

他们为了相互保护和社会利益而共同生活在固定的村落里，

[bʌt; bət] ['rekəgnaɪz] [nəʊ]['traɪb(ə)l] [hed] [ɔː(r)] [ɔː'θɒrəti] , [iːtʃ] ['fæməli] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn][ɪt'self] .
but recognize no tribal head or authority , each family being a unit in itself .
但 认出 不 部落 头 或者 权威 , 每个 家庭 存在 一个 单元 在 本身 .

但不承认任何部落首领或权威，每个家庭都是一个独立的单元。

['veri] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [fjuːd] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] ['fæmɪlɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
Very often the bitterest feuds existed between families within the tribe and of
非常 经常 这 最苦涩的 世仇 存在 之间 家庭 之内 这 部落 和 的
[ðə; ði] [seɪm] ['freɪtri] ,
the same phratry ,
这 相同的 氏族 ,

部落内部以及同一氏族内的家族之间往往存在着最激烈的世仇。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪf] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [wʊd] [ju'naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃ(ə)n]
although if attacked by a stranger people all would unite for mutual protection
虽然 如果 遭到攻击 经过 一个 陌生人 人们 全部 会 团结 为了 相互的 保护
.
.
.

即使遭到陌生人的攻击，人们也会团结起来互相保护。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [traɪbz] [ðə; ði] ['tʃilkæt] - [kwɑːn] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [sɪns]
Of these several tribes the Chilkat - kwan has been the most prominent since
的 这些 一些 部落 这 奇尔卡特 - 关 有 到过 这 最多 著名的 自从
['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ə'læskə] .
our acquaintance with Alaska .
我们的 熟人 和 阿拉斯加州 .

在这些部落中，自我们与阿拉斯加结缘以来，奇尔卡特-夸恩部落一直是最为突出的。

[ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] ['meʒəd] [baɪ] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [fuːd]
The relative importance of a primitive people measured by an abundant food
这 相对的 重要性 的 一个 原始 人们 测量 经过 一个 丰富 食物
[sə'plaɪ] ,
supply ,
供应 ,

以食物供应充足程度来衡量原始民族的相对重要性，

['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['feɪvərəb(ə)l] [treɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz]
natural resources and geographic position as to favorable trade conditions
自然的 资源 和 地理 位置 作为 到 有利 贸易 状况
[wɒz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [keɪs] .
was fully satisfied in their case .
曾是 完全 使满意 在 他们的 案件 .

他们拥有丰富的自然资源和优越的地理位置，完全具备了有利的贸易条件。

[ɪn] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [lɪn] [kə'næl] , [wɪð] [ɪts] [tuː] ['rɪvə(r)] ['sɪstəmz] ['fləʊɪŋ]
In their country about the head of Lynn Canal , with its two river systems flowing
在 他们的 国家 关于 这 头 的 林恩 运河 , 和 它是 二 河 系统 流动
[frɒm; frəm] [leɪks] ,
from lakes ,
从 湖泊 ,

在他们位于林恩运河源头附近的国家，那里有两条河流系统从湖泊流出，

[ðə; ði] ['spɔːnɪŋ] [bedz] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['sæmən] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] [nju'trɪʃəs] [ænd; ənd] ['lɪmɪtləs]
the spawning beds of countless salmon furnished a nutritious and limitless
这 产卵 床 的 无数 三文鱼 提供 一个 营养丰富的 和 无限
['steɪp(ə)l] [fuːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [siː] [fɪʃ] [ænd; ənd] [siːl] [ɪn] [ðə; ði]
staple food which was augmented by various other sea fish and seal in the
主食 食物 哪个 曾是 增强 经过 各种各样的 其他 海 鱼 和 海豹 在 这
['ɪnlets] ;
inlets ;
入口 ;

无数鲑鱼的产卵床提供了营养丰富且取之不尽的主食，海湾中还有各种其他海鱼和海豹补充了这种食物；

[beə(r)] , [gəʊt] , [ænd; ənd][smɔːlə(r)] ['mæm(ə)lz] [ɒn][ðə; ði][lænd] ; [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstləs] ['beri] ['pætʃɪz]
bear , goat , and smaller mammals on the land ; and exhaustless berry patches
熊 , 山羊 , 和 较小的 哺乳动物 在 这 土地 ; 和 无排气 浆果 补丁

[ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] .
on the mountain sides .
在 这 山 侧面 .

陆地上有熊、山羊和小型哺乳动物；山坡上则生长着取之不尽的浆果。

[ðeə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['tʃæn(ə)lz] [kən'trəʊlɪŋ]
Their commanding position at the head of the inland channels controlling
他们的 指挥 位置 在 这 头 的 这 内陆 频道 控制

[ðə; ði] ['maʊntən] ['pɑːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
the mountain passes to the interior ,
这 山 通过 到 这 内部的 ,

它们占据内陆水道的制高点，控制着通往内陆的山口。

[geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['juːkɒn] ['væli] ,
gave them the monopoly of the fur trade of the upper Yukon Valley ,
给予 他们 这 垄断 的 这 毛皮 贸易 的 这 上 育空地区 谷 ,

赋予他们育空河上游河谷毛皮贸易的垄断权，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsə(r)]['kɒpə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvə(r)]['riːdʒən] .
and the placer copper fields of the White River region .
和 这 砂矿 铜 字段 的 这 白色的 河 地区 .

以及白河地区的砂金铜矿区。

[ðiːz] ['prɒdʌkts] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kəʊst(ə)l]['eəriə] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn]
These products , unknown to the coastal area , were economically important in
这些 产品 , 未知 到 这 沿海 区域 , 是 经济上 重要的 在

['prɪmətɪv] [deɪz] ,
primitive days ,
原始 天 ,

这些沿海地区不了解的产品，在原始时代却具有重要的经济价值。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːənz][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][fɜːrz] , [ænd; ənd]
and after the advent of Europeans the increased demand for furs , and
和 后 这 来临 的 欧洲人 这 增加 要求 为了 毛皮 , 和

[ðeə(r)]['greɪtə(r)]['væljuː] ,
their greater value ,
他们的 更大的 价值 ,

欧洲人到来后，人们对毛皮的需求增加，毛皮的价值也随之提高。

[meɪd] [ðɪs] [treɪd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['luːkrətɪv] .
made this trade even more lucrative .
制成 这 贸易 甚至 更多的 利润丰厚 .

这使得这笔交易更加有利可图。

[ðæt] [ðeɪ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ɪts]['væljuː][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'teɪn]
That they fully realized its value is demonstrated by their determination to retain
那 他们 完全 已实现 它是 价值 是 已证明 经过 他们的 决心 到 保持

[kən'trəʊl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
control of it ,
控制 的 它 ,

他们决心保持对它的控制权，这表明他们充分认识到了它的价值。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ɒv; əv] [fɔːt] ['selˌkɜːk]
for when the Hudson's Bay Company established the factory of Fort Selkirk
为了 什么时候 这 哈德逊的 湾 公司 已确立的 这 工厂 的 堡 塞尔柯克

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɛliː] ['rɪvə(r)][ɪn] - ,
at the mouth of the Pelly River in 1852 ,
在 这 嘴 的 这 佩利 河 在 - ,

1852年，哈德逊湾公司在佩利河口建立了塞尔柯克堡工厂。

[ə; eɪ][wɔː(r)] ['pɑːti] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [tʃiːf] - , [treɪld] [ɪn][sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
a war party under the celebrated Chief Chartrich , trailed in some three hundred miles ,
一个 战争 派对 在下面 这 著名 首席 - , 拖着 在 一些 三 百 英里 ,

一支由著名酋长查特里奇率领的战队，尾随了大约三百英里。

[sə'praɪzd] , ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [bɜːnd] [ðə; ði][pəʊst] ,
surprised , captured , and burned the post ,
惊讶 , 捕获 , 和 烧伤 这 邮政 ,

出其不意，缴获并烧毁了该哨所。

[ænd; ənd] [wɔːnd] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ə'genst] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [zəʊn][ɒv; əv] [treɪd] ,
and warned the occupants against any further encroachment upon their established zone of trade ,
和 警告 这 居住者 反对 任何 更远 侵犯 之上 他们的 已确立的 区 的 贸易 ,

并警告占领者不得进一步侵犯其既定的贸易区域。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [raɪts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒndaɪk] [gəʊld] ['fiːldz] ,
and they continued to enjoy these rights until the discovery of the Klondike gold fields ,
和 他们 持续 到 享受 这些 权利 直到 这 发现 的 这 克朗代克 金子 字段 ,

他们一直享有这些权利，直到克朗代克金矿被发现为止。

[wen] [ðə; ði]['ɪnflʌks][ɒv; əv] ['waɪts] ['əʊvə(r)] - [ræn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] ['ɪndəstriz] .
when the influx of whites over - ran the country and destroyed their industries .
什么时候 这 流入 的 白人 超过 - 跑 这 国家 和 损毁 他们的 行业 .

白人涌入席卷全国，摧毁了当地的工业。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ə'kɜːz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['paɪlət] - [huː] ,
The earliest mention of this people occurs in a report of the Russian Pilot Ismaïlof who ,
这 最早 提到 的 这 人们 发生 在 一个 报告 的 这 俄语 飞行员 - WHO ,

最早提及这个民族的记载出现在俄罗斯飞行员伊斯梅尔夫的一份报告中，他写道：

[wen] ['vɪzɪtɪŋ] ['jækətæt][ɪn] - , [nəʊts] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['tʃilkæt] .
when visiting Yakutat in 1788 , notes the presence of a large body of Chilkat .
什么时候 访问 雅库塔特 在 - , 笔记 这 在场 的 一个 大的 身体 的 奇尔卡特 .

1788 年访问雅库塔特时，注意到有大量的奇尔卡特人。

[ɪn] - [ə; eɪ] [bəʊt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [væn'kuːvərz] ['ves(ə)lz] , [waɪl] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [lɪn] [kə'næl] ,
In 1794 a boat expedition from Vancouver's vessels , while exploring the head of Lynn Canal ,
在 - 一个 船 远征 从 温哥华的 船只 , 尽管 探索 这 头 的 林恩 运河 ,

1794年，温哥华船只的一支探险队在探索林恩运河的源头时，

[met] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]
met with a hostile reception from a considerable number of natives and
遇见 和 一个 敌对的 接待 从 一个 大量 数字 的 本地人 和
['əʊnli] [ə'vɜːtɪd] ['trʌb(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'triːt] .
only averted trouble by a hasty retreat .
仅有的 避免了 麻烦 经过 一个 仓促 撤退 .

他们遭到相当多当地人的敌对对待，最终只能仓皇撤退才避免了麻烦。

[lef'tenənt] ['wɪtbi] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ,
Lieutenant Whitby , the commander of the party ,
中尉 惠特比 , 这 指挥官 的 这 派对 ,

惠特比中尉，该队的指挥官，

[wɒz; wəz] [təʊld] [ɒv; əv] [eɪt] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [greɪt] ['kɒnsɪkwəns] [huː] [hæd; həd] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɒn]
was told of eight chiefs of great consequence who had their homes on
曾是 讲述 的 八 酋长们 的 伟大的 结果 WHO 有 他们的 房屋 在
[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃilkæt] ['rɪvə(r)] ,
and about the Chilkat River ,
和 关于 这 奇尔卡特 河 ,

据说有八位地位显赫的酋长，他们的家园都位于奇尔卡特河沿岸及周边地区。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
indicating an extensive population .
表明 一个 广泛的 人口 .

表明人口众多。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

[æn; ən] [əʊld] [haʊs] , - .
An Old House , Kluckwan .
一个 老的 房子 , - .

克拉克万的一栋老房子。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [reɪ'ʒiːm] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [mɪə(r)] [kleɪm] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] ,
Under the Russian régime , beyond the mere claim of sovereignty ,
在下面 这 俄语 政权 , 超过 这 仅仅 宣称 的 主权 ,

在俄罗斯政权统治下，除了单纯的主权声索之外，

[nəʊ] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [wɒz; wəz] ['eksəd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl]
no jurisdiction was exercised over this people except the distribution of national
不 管辖权 曾是 锻炼 超过 这 人们 除了 这 分配 的 国家的
[flægz] [ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəl] ['medlz] .
flags and Imperial medals .
旗帜 和 帝国 奖牌 .

除了分发国旗和帝国勋章外，对这群人没有行使任何管辖权。

[ɔːl] ['treɪdɪŋ] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪdli] ['kærid] [ɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deks] [ɒv; əv] [ɑːmd] ['ves(ə)lz] ,
All trading was guardedly carried on from the decks of armed vessels ,
全部 贸易 曾是 谨慎地 携带 在 从 这 甲板 的 武装 船只 ,

所有贸易活动都在武装船只的甲板上谨慎进行。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
and long after the American occupation they were permitted to live
和 长的 后 这 美国人 职业 他们 是 允许 到 居住
[ˌʌnmə'lestɪd] ,
unmolested ,
未受干扰 ,

即使在美国占领之后很长一段时间，他们仍然被允许不受干扰地生活。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .
until their country became the highway of travel to the interior .
直到 他们的 国家 成为 这 公路 的 旅行 到 这 内部的 .

直到他们的国家成为通往内陆的交通要道。

[ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [kə'nuː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [mait] [biː; bi] [tɜːrmd] ['semi] - [nəʊ'mædɪk] ,
The Tlingit were a canoe people and might be termed semi - nomadic ,
这 特林吉特人 是 一个 独木舟 人们 和 可能 是 称为 半 - 游牧的 ,

特林吉特人是划独木舟的民族，可以称之为半游牧民族。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] [fɔːl] ,
as they were on their hunting grounds in the early spring and late fall ,
作为 他们 是 在 他们的 打猎 理由 在 这 早期的 春天 和 晚的 落下 ,

他们在早春和晚秋时节都在狩猎场上。

[waɪl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [kæmps] [baɪ] [ðə; ði] ['sæmən] [striːmz] ,
while the summer season was spent in the fishing camps by the salmon streams ,
尽管 这 夏天 季节 曾是 花费 在 这 钓鱼 营地 经过 这 三文鱼 溪流 ,

夏季则是在鲑鱼溪流旁的捕鱼营地度过的。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [lɒŋ] ['æbsəns] [ðeɪ] [bɪlt] [səb'stænʃ(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] , [ɪk'sept]
but notwithstanding these long absences they built substantial villages where , except
但 虽然 这些 长的 缺勤 他们 建造 重大的 村庄 在哪里 , 除了

[fɔː(r); fə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] ,
for social activities ,
为了 社会的 活动 ,

尽管长期不在家乡，他们仍然建立了规模可观的村庄，除了社交活动外，村庄里......

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['aɪdlnəs] .
they spent the winter in comparative idleness .
他们 花费 这 冬天 在 比较 懒惰 .

他们度过了一个相对闲散的冬天。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

[kɒn] - ['nɐː] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] [greɪv] ['haʊzɪz] , - .
Con - nuh - ta - di Grave Houses , Kluckwan .
康 - 不 - ta - 迪 严重 房屋 , - .

Con-nuh-ta-di 墓屋，克鲁克万。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] [sə'plaɪ] ,
As they looked to the sea for their principal food supply ,
作为 他们 看起来 到 这 海 为了 他们的 主要的 食物 供应 ,

当他们把目光投向海洋寻找主要食物来源时，

[ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [də'rektli] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [mɑːk] ,
their villages were directly on the shore just above the high water mark ,
他们的 村庄 是 直接地 在 这 支撑 只是 多于 这 高的 水 标记 ,

他们的村庄就在岸边，高水位线以上。

[ɪn] ['ʃeltəd] [kəuv] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lænd] [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ðeə(r)] [kə'nuːz] [ɪn] ['eni] ['weðə(r)]
in sheltered coves where they could land and launch their canoes in any weather
在 避难所 海湾 在哪里 他们 可以 土地 和 发射 他们的 独木舟 在 任何 天气

[ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪd] .
and at any stage of the tide .
和 在 任何 阶段 的 这 潮 .

在避风的小海湾里，他们可以在任何天气和任何潮汐阶段登陆和下水划独木舟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃilkæt] , ['difə] [frɒm; frəm][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tlɪŋgɪt] , [lɪvd; 'laɪvd][dʒʌst] [bɪ'jɒnd]
But the Chilkat , differing from all of the other Tlingit , lived just beyond
但 这 奇尔卡特 , 不同 从 全部 的 这 其他 特林吉特人 , 居住地 只是 超过
[ðə; ði]['əʊpən]['wɔ:tə(r)] ,
the open water ,
这 打开 水 ,

但奇尔卡特人与其他特林吉特人不同，他们居住在开阔水域的另一边。

[ɪn][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [rɪ'strɪktɪd] ['terətri] , [ɒn] ['rɪvəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]['verɪtəb(ə)l] ['stɔ:haʊzɪz] [ɒv; əv] [fu:d]
in a rather restricted territory , on rivers that were veritable storehouses of food
在 一个 相当 受限制的 领土 , 在 河流 那 是 真正的 仓库 的 食物
,
,
,

在相当有限的地域范围内，沿着那些名副其实的粮食宝库般的河流，

['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [fɪʃ] [laɪf][tu:; tə][ðeə(r)]['veri] [dɔ:z] ,
bringing their abundance of fish life to their very doors ,
带来 他们的 丰富 的 鱼 生活 到 他们的 非常 门 ,

他们把丰富的鱼类资源带到了家门口，

[ænd; ənd][səʊ] [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [θru:'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] ,
and so permitting them to remain at home throughout the year ,
和 所以 允许 他们 到 保持 在 家 自始至终 这 年 ,

因此，允许他们全年待在家中。

[ɪk'sept] [wen] [ɒn][ðeə(r)] ['treɪdɪŋ] [trɪps][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ə; eɪ]
except when on their trading trips to the interior , which gave their habitations a
除了 什么时候 在 他们的 贸易 旅行 到 这 内部的 , 哪个 给予 他们的 居住地 一个
[mɔ:(r)] ['pɜ:mənənt] ['kærəktə(r)] ,
more permanent character ,
更多的 永恒的 特点 ,

只有在他们前往内陆进行贸易旅行时，他们的住所才会更具永久性。

[ænd; ənd] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:nəti][ɒv; əv] [kə'mju:n(ə)l] [laɪf] .
and contributed to the unity of communal life .
和 贡献 到 这 统一 的 公社 生活 .

并为社区生活的团结做出了贡献。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)]['prɪnsəp(ə)l][əʊld] ['vɪlɪdʒ] ,
Of the four principal old villages ,
的 这 四 主要的 老的 村庄 ,

在四个主要的古老村落中，

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv] ['kɒnstənt] [straɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [mɔ:(r)]
all of which have survived the ravages of constant strife and the still more
全部 的 哪个 有 幸存下来 这 蹂躏 的 持续的 冲突 和 这 仍然 更多的
['dedli] [baɪ] - ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] — - (['mʌðə(r)] [taʊn]
deadly by - products of civilization — liquor and disease — Kluckwan (mother town
致命 经过 - 产品 的 文明 — 酒 和 疾病 — - (母亲 镇
) [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [held] [ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] [ɪn] [saɪz] ,
) has always held the first place in size ,
) 有 总是 握住 这 第一的 地方 在 尺寸 ,

所有这些城镇都挺过了持续不断的冲突和文明带来的更致命的副产品——酒和疾病——的蹂躏，而克拉克万（母城）在规模上一直名列前茅。

[welθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['pi:p(ə)l] .
wealth , and the character of its people .
财富 , 和 这 特点 的 它是 人们 .

财富及其人民的性格。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnd] [ɪts][suː'preməsi; sjuː'preməsi] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['sʌðən]
It retained its supremacy long after the larger of the more southern
它 保留 它是 霸权 长的 后 这 更大的 的 这 更多的 南部
[kəʊst] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] ,
coast villages had gone to decay ,
海岸 村庄 有 已消失 到 衰变 ,

即便南部沿海较大的村庄早已衰落，它仍然保持着其霸主地位。

[æz; əz][ɪts][mɔː(r)][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd]
as its more interior and isolated position and the independent and
作为 它是 更多的 内部的 和 孤立 位置 和 这 独立的 和
[ə'gresɪv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][kept] [waɪt] ['treɪdəz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
aggressive reputation of its population kept white traders at a distance .
挑衅的 名声 的 它是 人口 保留 白色的 交易员 在 一个 距离 .

由于其位置较为内陆和偏远，加上当地居民独立进取的名声，使得白人商人对这里敬而远之。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld][nɪə(r)]['dʒuːnəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
The discovery of gold near Juneau and the establishment of the several
这 发现 的 金子 靠近 朱诺 和 这 建立 的 这 一些
['sæmən] ['kænəri] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [druː] [ə'weɪ] [ɪts] ['piːp(ə)l] ,
salmon canneries at the mouth of the river drew away its people ,
三文鱼 罐头厂 在 这 嘴 的 这 河 画 离开 它是 人们 ,

朱诺附近发现金矿以及在河口建立的几家鲑鱼罐头厂吸引了当地居民迁离。

[ænd; ənd] [kə'mjuːn(ə)l] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [əʊld] ['haʊzɪz] ,
and communal life in the large old houses ,
和 公社 生活 在 这 大的 老的 房屋 ,

以及在大型老房子里的集体生活，

[ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz]
that was dependent upon the united efforts of the whole household was
那 曾是 依赖 之上 这 团结的 努力 的 这 所有的 家庭 曾是
[meɪd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['meni] ,
made impossible by the absence of many ,
制成 不可能的 经过 这 缺席 的 许多 ,

这项需要全家共同努力才能完成的事情，由于许多人的缺席而无法实现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [huː] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] [ðəm'selvz]
and the want of coöperation of others who elected to live by themselves
和 这 想 的 合作 的 其他的 WHO 当选 到 居住 经过 他们自己
.
.
.

以及其他选择独居的人缺乏合作。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['mɪʃənəriz] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp]
With the introduction of schools and the efforts of missionaries to break up
和 这 介绍 的 学校 和 这 努力 的 传教士 到 休息 向上
[ðə; ði][əʊld] ['kʌstəmz] ,
the old customs ,
这 老的 海关 ,

随着学校的引入和传教士为打破旧习俗所做的努力，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['haʊzɪz] [hæv; həv]
the village has undergone a complete change and the old houses have
这 村庄 有 经历 一个 完全的 改变 和 这 老的 房屋 有
[dɪsə'pɪəd] [ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] ['mɑːdərnaɪzd] .
disappeared or have been modernized .
消失 或者 有 到过 现代化 .

村庄发生了翻天覆地的变化，老房子要么消失了，要么被改造成了现代化房屋。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [sləʊp] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃilkæt] ,
The village lies at the edge of a gradual slope on the north bank of the Chilkat ,
这 村庄 谎言 在 这 边缘 的 一个 逐渐地 坡 在 这 北 银行 的 这 奇尔卡特 ，

村庄位于奇尔卡特河北岸一个缓坡的边缘。

['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ɪts] [maʊθ] ,
twenty miles from its mouth ,
二十 英里 从 它是 嘴 ，

距河口二十英里，

[weə(r)] [ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [fɔːmz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['edi] [ðæt] [pə'mɪts] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [kə'nuːz] [æt; ət] ['eni] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
where the swift current concentrated in a single channel forms a strong eddy that permits the landing of canoes at any stage of the river .
在哪里 这 迅速 当前的 集中 在 一个 单身的 渠道 表格 一个 强的 涡流 那 许可证 这 降落 的 独木舟 在 任何 阶段 的 这 河 .

水流湍急，汇聚于单一河道，形成强大的涡流，使得独木舟可以在河流的任何位置靠岸。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [rəʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [trend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ,
The houses in a single and double row follow the trend of the shore for upwards of three - quarters of a mile ,
这 房屋 在 一个 单身的 和 双倍的 排 跟随 这 趋势 的 这 支撑 为了 向上 的 三 - 四分之一 的 一个 英里 ，

单排和双排的房屋沿着海岸线绵延超过四分之三英里。

[bʌt; bət] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [bæk] [tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] ['haʊzɪz] , [fɪʃ] ['draɪɪŋ] [freɪmz] , [ænd; ənd] [kə'nuː] ['ʃeltəz] ,
but far enough back to allow for the smoke houses , fish drying frames , and canoe shelters ,
但 远的 足够的 后退 到 允许 为了 这 抽烟 房屋 ， 鱼 烘干 框架 ， 和 独木舟 避难所 ，

但距离足够远，可以建造熏肉房、鱼干架和独木舟棚。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [greɪv] ['haʊzɪz] ([fɪg] . [θriː]) [ænd; ənd] [ðə; ði] [naʊ] [ˌdɪs'juːzd] [krə'meɪʃn] [graʊndz] [struːn] [wɪð] [tʃɑːd] [lɒgz] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɜːnt] ['fjuːnərəl] [paiə] .
and in the rear are the grave houses (Fig . 3) and the now disused cremation grounds strewn with charred logs and partly burnt funeral pyres .
和 在 这 后部 是 这 严重 房屋 (如图 . 3) 和 这 现在 废弃的 火葬 理由 散落的 和 烧焦的 日志 和 部分 烧焦的 葬礼 火葬 .

后面是墓屋（图 3）和现在废弃的火葬场，那里散落着烧焦的木头和部分烧毁的葬礼柴堆。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['aɪðə(r)] [end] , [ɪn] [ðə; ði] ['kɒtnwʊd] [grəʊvz] ,
Just beyond the village at either end , in the cottonwood groves ,
只是 超过 这 村庄 在 任何一个 结尾 ， 在 这 棉白杨 小树林 ，

就在村子两端不远处，在白杨树林里，

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [mɒs] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɑːmənz] [ded] ['haʊzɪz] ,
hidden in the underbrush and covered with moss , are the crumbling remains of the shaman's dead houses ,
隐 在 这 草丛 和 涵盖 和 苔藓 ， 是 这 摇摇欲坠 遗迹 的 这 萨满的 死的 房屋 ，

隐藏在灌木丛中，覆盖着苔藓的是萨满祭司逝去房屋的残垣断壁。

['gɑːdɪd] [baɪ] [ɪ'læbərətli] [kɑːvd] ['spɪrɪt] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [kə'nuːz] .
guarded by elaborately carved spirit figures and decayed canoes .
守卫 经过 精心 雕刻 精神 数据 和 腐烂的 独木舟 .

由精心雕刻的神像和破败的独木舟守护着。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['rezɪdənt] [təʊ'temɪk] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [ə'baʊt]
The houses of each of the four resident totemic families are grouped about
这 房屋 的 每个 的 这 四 居民 图腾 家庭 是 分组 关于
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃ(ə)n] ,
that of the chief for mutual protection ,
那 的 这 首席 为了 相互的 保护 ,

四个图腾家族的房屋都围绕着酋长的房屋聚集在一起，以互相保护。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [θriː] ['seprət] ['vɪlɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['sentrəli] [ləʊ'keɪtɪd]
giving the appearance of three separate villages , as the two centrally located
给予 这 外貌 的 三 分离 村庄 , 作为 这 二 中心 位于
['fæmɪlɪz] [θruː] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ,
families through increase of numbers ,
家庭 通过 增加 的 数字 ,

由于位于中心位置的两个家庭人口增加，形成了三个独立村庄的假象。

[hæv; həv] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː]['kləuzə(r)]['juːniən] .
have been brought into closer union .
有 到过 带来 进入 更近 联盟 .

已经更加紧密地团结在一起。

[ɪn] [iːtʃ] [gruːp] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑːsɪz]
In each group the houses of the aristocracy and those of the poorer classes
在 每个 团体 这 房屋 的 这 贵族 和 那些 的 这 贫穷 课程
[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [laɪk] [kən'strʌkʃn] ,
are of like construction ,
是 的 喜欢 建造 ,

在每个阶层中，贵族阶层的房屋和贫苦阶层的房屋结构都相同。

['difə] [haʊ'evə(r)][ɪn] [saɪz] , [streŋθ] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] , [ɪn'tɪəriə(r)] [ə'pɔɪntmənts] , [ænd; ənd]
differing however in size , strength of material , interior appointments , and
不同 然而 在 尺寸 , 力量 的 材料 , 内部的 预约 , 和
[ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] .
ornamentation .
装饰 .

但在尺寸、材料强度、内部装饰和点缀方面有所不同。

[ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [təʊ'temɪk] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [fɔːm] [ðə; ði] ['tʃilkæt] - [kwɑːn] , [nɒt] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ][sɪksθ]
Of the five totemic families that form the Chilkat - kwan , not including a sixth
的 这 五 图腾 家庭 那 形式 这 奇尔卡特 - 关 , 不是 包括 一个 第六
[ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] ,
subdivision ,
细分 ,

奇尔卡特-克万由五个图腾家族组成，不包括第六个分支，

[fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['rezɪdənt] [hɪə(r)] ,
four are resident here ,
四 是 居民 这里 ,

这里住着四个人，

[waɪl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [θruː] [ˌɪntə'mærɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði]
while individuals of the others through intermarriage are scattered through the
尽管 个人 的 这 其他的 通过 异族通婚 是 疏散 通过 这
['vɪlɪdʒ] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [haʊs] ['stændɪŋ] .
village but without house standing .
村庄 但 没有 房子 常设 .

而其他人则通过通婚分散在村庄各处，但没有自己的房屋。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv] [ði:z] [spi:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən]

The traditions of all of these speak of a migration from the southern

这 传统 的 全部 的 这些 说话 的 一个 迁移 从 这 南部

['bɔ:də(r)] ['nɔ:θwəd] [θru:] [ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['tʃæn(ə)lz] .

border northward through the inland channels .

边界 向北 通过 这 内陆 频道 .

这些传统都讲述了从南部边境经由内陆水道向北迁徙的故事。

[ðə; ði] [wʊlf] ['freɪtri] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [θri:] ['fæmɪlɪz] : [ðə; ði] - , [tʌk] - ['esti] - [nα:] ,

The Wolf phratry is represented by three families : the Kágwantān , Tuck - este - nar ,

这 狼 氏族 是 代表 经过 三 家庭 : 这 - , 塔克 - 埃斯特 - 纳尔 ,

[ænd; ənd] [dʌk] - [klαr] - [wei] - [ˌdi: 'aɪ] .

and Duck - clar - way - di .

和 鸭子 - 克拉尔 - 方式 - 迪 .

狼氏族由三个家族组成：Kágwantān、Tuck-este-nar 和 Duck-clar-way-di。

[ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [α:(r); ə(r)] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔfʃu:t, 'ɔ:-][ɒv; əv][ə; eɪ]['peərənt]

The first two are closely related and claim to be offshoots of a parent

这 第一的 二 是 密切 有关的 和 宣称 到 是 分支 的 一个 父母

[stɒk] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][maɪ'greɪtɪd] [nɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [maʊðz]

stock and to have migrated north from the coast between the mouths

库存 和 到 有 已迁移 北 从 这 海岸 之间 这 嘴

[ɒv; əv][ðə; ði] [næs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ski:nə] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ɪn] ['ɜ:lɪə(r)] [taɪmz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd]

of the Nass and the Skeena rivers and in earlier times they lived

的 这 纳斯 和 这 斯基纳 河流 和 在 早些时候 时代 他们 居住地

['ɪnlənd; ɪn'lænd][ɒn] [ði:z] ['rɪvəz] .

inland on these rivers .

内陆 在 这些 河流 .

前两个物种关系密切，声称是同一母种群的分支，从纳斯河和斯基纳河河口之间的海岸向北迁徙，在更早的时候，它们生活在这些河流沿岸的内陆地区。

[ðə; ði][lα:st] - [nemd] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɔ:l]

The last - named is unquestionably of interior origin and it is possible that all

这 最后的 - 命名 是 毫无疑问 的 内部的 起源 和 它 是 可能的 那 全部

[θri:] [α:(r); ə(r)][ɒv; əv] [laɪk] ['ænsestri] .

three are of like ancestry .

三 是 的 喜欢 祖先 .

最后一位无疑是内陆人，这三位有可能拥有相似的祖先。

[ðə; ði] [səʊl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['pα:ti] [ɪz][ðə; ði]['kɒn] - ['nɐ:] - [tα:] - [ˌdi: 'aɪ] [wɪð] [wɪtʃ]

The sole representative of the Raven party is the Kon - nuh - ta - di with which

这 唯一 代表 的 这 乌鸦 派对 是 这 kon - 不 - ta - 迪 和 哪个

[ðɪs] ['peɪpə(r)] [di:lz] .

this paper deals .

这 纸 交易 .

本文所讨论的 Kon-nuh-ta-di 是渡鸦党的唯一代表。

[ðeə(r)] ['ledʒəndri] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [səʊ][ɪ'mædʒɪnəri][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɪz] ['kləʊsli]

Their legendary history , so imaginary and interesting , is closely

他们的 传奇 历史 , 所以 假想 和 有趣的 , 是 密切

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ænd; ənd]['æntɪks][ɒv; əv] " - ,

associated with the wanderings and antics of " Yehlh ,

联系 和 这 漫游 和 滑稽动作 的 " - ,

他们传奇般的历史，如此虚构而有趣，与“耶尔赫”的游荡和滑稽行为密切相关。

" [ðə; ði]['reɪv(ə)n][kri'eɪtə(r)] ,

" the Raven creator ,

" 这 乌鸦 创作者 ,

“渡鸦的创造者，

[waɪl] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['fæməli] [trə'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sentəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [kəʊst]
while the earliest family traditions are centered about the south and west coast
尽管 这 最早 家庭 传统 是 居中 关于 这 南 和 西方 海岸
[ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd] [kən'tɪgjuəs] ['aɪlənds] .
of the Prince of Wales and contiguous islands .
的 这 王子 的 威尔士 和 相邻的 岛屿 .

而最早的家族传统则集中在威尔士亲王岛的南海岸和西海岸以及邻近岛屿。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['heɪzi] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] , ['hændɪd] [daʊn] [θruː]
There is a hazy belief in the minds of the older people , handed down through
那里 是 一个 朦胧 信仰 在 这 思想 的 这 老 人们 ， 递交 向下 通过
[ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
generations ,
几代人 ，

老一辈人心中有一种模糊的信念，代代相传。

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [deɪz] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [ʃɔːz] [frɒm; frəm] ['siːwəd] ,
that in the earliest days there came to these shores from seaward ,
那 在 这 最早 天 那里 来了 到 这些 海岸 从 向海 ，

最早的时候，有人从海上来到这些海岸，

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] ['ɒrɪdʒɪn] [huː] ['lændɪd] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [dɔːl] ['aɪlənd] ,
a people of unknown origin who landed and lived on Dall Island ,
一个 人们 的 未知 起源 WHO 登陆 和 居住地 在 达尔 岛 ，

一群来历不明的人登陆并居住在达尔岛上。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [spred] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊst] [ɒv; əv] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] .
and later spread along the southern coast of Prince of Wales Island .
和 之后 传播 沿着 这 南部 海岸 的 王子 的 威尔士 岛 .

后来沿着威尔士王子岛南海岸扩散开来。

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɪmɪn] , [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['sɪstəz] ,
The descendants of one of the two original women , represented as sisters ,
这 后代 的 一 的 这 二 原来的 女性 ， 代表 作为 姐妹 ，

两位最初女性中的一位的后代，被描绘成姐妹俩，

['leɪtə(r)] [krɒst] ['dɪksən] ['entrəns] [ænd; ənd] ['piːp(ə)ld] [ðə; ði] [kwiːn] ['ʃɑːlət] ['aɪlənds] , ['faʊndɪŋ]
later crossed Dixon Entrance and peopled the Queen Charlotte Islands , founding
之后 交叉 迪克森 入口 和 人 这 女王 夏洛特 岛屿 ， 创立
[ðə; ði] ['haɪdə] ,
the Haida ,
这 海达 ，

后来他们越过迪克森海峡，定居在夏洛特皇后群岛，建立了海达族。

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] , [ju'naɪtɪŋ] [wɪð] ['maɪgrət(ə)ri] [bændz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]
while those who remained , uniting with migratory bands from the Interior
尽管 那些 WHO 剩余 ， 联合 和 迁徙的 乐队 从 这 内部的
[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [prəʊ'dʒenɪtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] .
were the progenitors of the Tlingit .
是 这 祖先 的 这 特林吉特人 .

而那些留下来的人，与来自内陆的迁徙部落联合起来，成为了特林吉特人的祖先。

[ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] ['fæmɪlɪz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['tæntər] - [kwɑːn] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ˌðeərə'baʊts] [ɪn] [ðə; ði]
The three principal families forming the Tanta - kwan that lived thereabouts in the
这 三 主要的 家庭 成型 这 坦塔 - 关 那 居住地 大约 在 这
[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
eighteenth century ,
第十八 世纪 ，

十八世纪居住在附近的坦塔官三大家族

[ʌn'tɪl] [ɪk'speld] [baɪ][ðə; ði]['haɪdə][ɪn'veɪʒ(ə)n][frɒm; frəm] ['mæsɪt] ,
until expelled by the Haida invasion from Masset ,
直到 被驱逐 经过 这 海达 入侵 从 马塞 ,

直到被海达人入侵驱逐出马塞特为止

[ænd; ənd] [ðen] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['meɪnlənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [faʊnd] , [ɑː(r); ə(r)]
and then crossed over to the mainland where they are still found , are
和 然后 交叉 超过 到 这 大陆 在哪里 他们 是 仍然 成立 , 是
[ðə; ði][tɑː] - - [ˌdiː 'aɪ] ,
the Ta - qway - di ,
这 ta - qway - 迪 ,

然后它们迁徙到大陆，至今仍在那里生活，它们就是塔克威迪人。

[kɪk] - [sæt] - [ˌdiː 'aɪ] , [ænd; ənd]['kɒn] - ['nɐː] - [hʌt] - [ˌdiː 'aɪ] ,
Kik - sat - di , and Kon - nuh - hut - di ,
Kik - 卫星 - 迪 , 和 kon - 不 - 小屋 - 迪 ,

Kik-sat-di 和 Kon-nuh-hut-di，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔːmd] ['fæktəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] ['piːpl] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]
all of which have formed factors of great importance in peopling the coast of
全部 的 哪个 有 形成 因素 的 伟大的 重要性 在 人口 这 海岸 的
[ə'læskə] [æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] [beɪ] ,
Alaska as far north as Comptroller Bay ,
阿拉斯加州 作为 远的 北 作为 审计长 湾 ,

所有这些因素都对阿拉斯加沿海地区（最北端到达康普特罗勒湾）的人口迁徙起到了至关重要的作用。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['tlɪŋgɪt] [traɪbz] .
and are still represented in all of the more important Tlingit tribes .
和 是 仍然 代表 在 全部 的 这 更多的 重要的 特林吉特人 部落 .

在所有比较重要的特林吉特部落中仍然有他们的身影。

[ðə; ði]['traɪb(ə)l] [neɪm] ['tæntər] , [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌntri] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz]
The tribal name Tanta , was taken from their country , the Prince of Wales
这 部落 姓名 坦塔 , 曾是 已采取 从 他们的 国家 , 这 王子 的 威尔士
['aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

坦塔部落的名称来源于他们的故乡——威尔士王子岛。

[tæn] , " ['siːˌlaɪən] " [səʊ] [nemd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['siːwəd]
Tan , " Sealion " so named from the abundance of this animal on the seaward
谭 , " 海狮 " 所以 命名 从 这 丰富 的 这 动物 在 这 向海
[kəʊst] .
coast .
海岸 .

谭氏"海狮"得名于沿海地区这种动物数量众多。

[ðə; ði]['kɒn] - ['nɐː] - [hʌt] - [ˌdiː 'aɪ][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'muːvd] , [æt; ət][sʌm; səm] ['ɜːli] [deɪ] ,
The Kon - nuh - hut - di are said to have removed , at some early day ,
这 kon - 不 - 小屋 - 迪 是 说 到 有 已移除 , 在 一些 早期的 天 ,

据说，Kon-nuh-hut-di 在早期某个时候移走了

[tuː; tə] [pɔːt] ['stjʊət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ['entrəns] [ɒv; əv] [biːm] [kə'næl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] "
to Port Stewart within the mainland entrance of Beam Canal , which they called "
到 港口 斯图尔特 之内 这 大陆 入口 的 光束 运河 , 哪个 他们 称为 "
[kɒn] - ['nɐː] ,
Con - nuh ,
康 - 不 ,

到比姆运河大陆入口处的斯图尔特港，他们称之为"康努"。

" ([seɪf] , ['ʃeltəd]) [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] ['fæməli] [neɪm] (['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]
" (safe , sheltered) and from which they derived their family name (people of
" (安全的 , 避难所) 和 从 哪个 他们 衍生的 他们的 家庭 姓名 (人们 的
,
,
,

（安全的，受庇护的），他们的姓氏也由此而来（人，

[ɔ:(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] , [kɒn] - [hʌ]) , [bʌt; bət]
or belonging to , Con - huh) , but
或者 属于 到 , 康 - 嗯) , 但

或者属于，Con-huh），但是

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['klaɪmət] [mɔ:(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]
finding the climate more severe than that of the islands , and with no
寻找 这 气候 更多的 严重 比 那 的 这 岛屿 , 和 和 不
['kɒmpenseɪtɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [fu:d] ,
compensating advantages of food ,
补偿 优势 的 食物 ,

他们发现当地的气候比岛屿上更加恶劣，而且食物方面也没有任何补偿优势。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['fɔ:mə(r)] [həʊm] .
they returned to their former home .
他们 返回 到 他们的 以前的 家 .

他们回到了以前的家。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ['kɒn] - ['nɐ:] - [tɑ:] - [ˌdi: 'aɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ə'kaʊntɪd]
A slight variation of the name Kon - nuh - ta - di which is not accounted
一个 轻微 变化 的 这 姓名 kon - 不 - ta - 迪 哪个 是 不是 已记录
[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

Kon-nuh-ta-di 这个名字略有不同，但具体原因尚不清楚。

[dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði] ['tʃilkæt] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['nɔ:ðən] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [frɒm; frəm]
distinguishes the Chilkat and more northern branches of the family from
区别 这 奇尔卡特 和 更多的 北方 分支 的 这 家庭 从
[ðə; ði] ['tæntər] [ænd; ənd] ['tɑ:ku:] .
the Tanta and Taku .
这 坦塔 和 拓木 .

区分了奇尔卡特人以及该家族更北部的分支与坦塔人和塔库人。

[ə'nʌðə(r)] [neɪm] ['seldəm] [ju:st] , [bʌt; bət] ['veri] [prɪ'tenʃəs] [ænd; ənd] ['traɪb(ə)l] [ɪn] ['kærəktə(r)] ,
Another name seldom used , but very pretentious and tribal in character ,
其他 姓名 很少 用过的 , 但 非常 装腔作势 和 部落 在 特点 ,

另一个很少使用的名字，但非常矫揉造作，带有部落色彩。

[ɪz] [ʃʌk] - [kɑ:] - [kwɑ:n] " [haɪɪst] [ɔ:(r)] [fɜ:st] - [mæn] [traɪb] " [ɔ:(r)] [ʃʌk] - [kɑ:] - ['kɒn] - ['nɐ:] - [tɑ:] -
is Shuck - ka - kwan " highest or first - man tribe " or Shuck - ka - kon - nuh - ta -
是 舒克 - 卡 - 关 " 最高 或者 第一的 - 男人 部落 " 或者 舒克 - 卡 - kon - 不 - ta -
[ˌdi: 'aɪ] , ['kleɪmɪŋ] [su:ˌpɪəri'ɒrəti] [θru:] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] - ,
di , claiming superiority through a relationship with Yehlh ,
迪 , 声称 优势 通过 一个 关系 和 - ,

Shuck-ka-kwan 是"最高或最早的人类部落"，或者 Shuck-ka-kon-nuh-ta-di，声称通过与 Yehlh 的关系而拥有优越性。

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [gʌn] - [nʊk] , [ðə; ði] [ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ['ki:pə(r)]
in reference to his struggle with Gun - nook , the supernatural keeper
在 参考 到 他的 斗争 和 枪 - 角落 , 这 超自然 守门员
[ɒv; əv] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] ,
of fresh water ,
的 新鲜的 水 ,

指的是他与守护淡水的超自然生物 Gun-nook 的斗争，

[wen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [sməʊk] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [wɒt]
when in his efforts to escape through the smoke hole of the house with what
什么时候 在 他的 努力 到 逃脱 通过 这 抽烟 洞 的 这 房子 和 什么
[hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] [fɑːst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sməʊkt]
he had stolen he was caught and held fast until he was smoked
他 有 被盗 他 曾是 捕捉 和 握住 快速地 直到 他 曾是 熏制
[blæk] .
black .
黑色的 .

当他试图带着偷来的东西从房子的烟囱口逃跑时，他被抓住了，并被牢牢按住，直到被熏得漆黑。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['pɪəriəd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['sentrəl] [west] [kəʊst]
At a very early period they must have lived on the central west coast
在 一个 非常 早期的 时期 他们 必须 有 居住地 在 这 中央 西方 海岸
[ɒv; əv] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] ,
of Prince of Wales Island ,
的 王子 的 威尔士 岛 ,

很早以前，他们一定居住在威尔士王子岛中西部的海岸地区。

[nɪə(r)] - ,
near Klawak ,
靠近 - ,

在克拉瓦克附近，

[ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] ['kʌntri] [kɔːld] [tʌk] - - " [ˌaʊt'saɪd] [taʊn] " [weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]
in a village or country called Tuck - anee " outside town " where the people were
在 一个 村庄 或者 国家 称为 塔克 - - " 外部 镇 " 在哪里 这 人们 是
[nəʊn] ['ləʊkəli] [æz; əz] - " [ˌaʊt'saɪd] [taʊn] ['piːp(ə)l] " [æz; əz] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv]
known locally as Tuckanadi " outside town people " as the scene of one of
已知 本地 作为 - " 外部 镇 人们 " 作为 这 场景 的 一 的
[ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ['hɪərəʊ] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɪz] [leɪd] [ˌhɪərə'baʊts] ([ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [dʌk] - - [wɪð]
their principal hero tales is laid hereabouts (the struggle of Duck - toolh with
他们的 主要的 英雄 故事 是 铺设 附近 (这 斗争 的 鸭子 - - 和
[ðə; ði] ['siːˌlaɪənz]) [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kleɪmd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːθwəd]
the sealions) which it is claimed was the cause of one of the northward
这 海狮) 哪个 它 是 声称 曾是 这 原因 的 一 的 这 向北
[maɪ'greɪʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
migrations of a body of the family .
迁移 的 一个 身体 的 这 家庭 .

在名为 Tuck-anee（意为“城外”）的村庄或乡村，当地居民被称为 Tuckanadi（意为“城外的人”），因为他们的主要英雄故事之一（Duck-toolh 与海狮的斗争）就发生在这里，据说这是该家族一部分人向北迁徙的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['hæpənɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was certainly after this happening , and possibly connected with it ,
它 曾是 当然 后 这 发生 , 和 可能 连接 和 它 ,

肯定是在这件事发生之后，而且可能与此事有关。

[ðæt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɑːti] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [nɔːθ] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnlənd; ɪn'lænd]
that a considerable party separated and traveled north through the inland
那 一个 大量 派对 分开 和 旅行 北 通过 这 内陆
['tʃæn(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['taɪdwɔːtə(r)] ,
channels to the head of tidewater ,
频道 到 这 头 的 潮汐 ,

相当一部分人分头行动，沿着内陆水道向北行进，到达潮汐带的尽头。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ðə; ði] ['tʃilkæt] ['rɪvə(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] - [weə(r)] [ðeɪ]
and then up the Chilkat River until they reached the site of Kluckwan where they
和 然后 向上 这 奇尔卡特 河 直到 他们 达到 这 地点 的 - 在哪里 他们
['faɪnəli]['set(ə)ld][ænd; ənd][hæv; həv]['evə(r)] [sɪns] [rɪ'meɪnd] .
finally settled and have ever since remained .
最后 定居 和 有 曾经 自从 剩余 .

然后他们沿着奇尔卡特河逆流而上，直到到达克拉克万，最终在那里定居下来，并一直居住至今。

[ðɪs] ['muːvmənt] [mʌst; məst] [deɪt] [bæk] ['meni] [j'iəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['paɪlət] - ,
This movement must date back many years , for the Russian Pilot Ismaïlof ,
这 移动 必须 日期 后退 许多 年 , 为了 这 俄语 飞行员 - ,
[æz; əz] ['priːviəsli] ['nəʊtɪd] ,
as previously noted ,
作为 之前 著名的 ,

这一运动必定可以追溯到很多年前，正如之前提到的俄罗斯飞行员伊斯梅尔夫。

[ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['jækətæt][ɪn] - [met] " [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪlk] - [hɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]
in visiting Yakutat in 1888 met " a chief Ilk - hak with a large force of one hundred
在 访问 雅库塔特 在 - 遇见 " 一个 首席 牛奶 - 哈克 和 一个 大的 力量 的 一 百
['wɒrɪəz] [huː] [hæd; həd] ['dʒɜːrnid] [ʌp][ðə; ði][kəʊst][frɒm; frəm][ðeə(r)]['wɪntə(r)][həʊm] [ɒn][ðə; ði]
warriors who had journeyed up the coast from their winter home on the
战士 WHO 有 旅程 向上 这 海岸 从 他们的 冬天 家 在 这
['tʃilkæt] ['rɪvə(r)][tuː; tə] [treɪd] .
Chilkat River to trade .
奇尔卡特 河 到 贸易 .

1888 年访问雅库塔特时，遇到了“一位名叫伊尔克哈克的酋长，他率领着一百名战士组成的大军，从他们在奇尔卡特河畔的冬季家园沿海岸北上进行贸易。

" [ɪlk] - [hɑːk][ɔː(r)] - - [kɑːk] " ['reɪv(ə)n] ['freɪgrəns] [ɔː(r)] [smel] " [ɪz][æn; ən][hə'redɪt(ə)ri] [neɪm]
" Ilk - hak or Yehlh - kok " Raven fragrance or smell " is an hereditary name
" 牛奶 - 哈克 或者 - - 郭 " 乌鸦 香味 或者 闻 " 是 一个 遗传 姓名
[bɪ'lɒŋɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒn] - ['nɛː] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ]['fæməli] ([ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns]
belonging strictly to the Kon - nuh - ta - di family (and as a coincidence
属于 严格 到 这 kon - 不 - ta - 迪 家庭 (和 作为 一个 巧合
[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃiːf] [tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd]
it happens to be that of the present chief to whom I am indebted
它 发生 到 是 那 的 这 展示 首席 到 谁 我 是 负债累累
[fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ˌhɪər'ɪn] [kən'teɪnd]) ,
for certain information herein contained) ,
为了 肯定 信息 在此处 包含) ,

“Ilk-hak 或 Yehlh-kok “乌鸦的香气或气味”是一个世袭名称，严格属于 Kon-nuh-ta-di 家族（巧合的是，它恰好是现任酋长的名字，我在此文中某些信息是由他提供的）。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd]
and to have extended their commercial activities to such a distance and
和 到 有 扩展 他们的 商业的 活动 到 这样的 一个 距离 和
[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['retɪnjuː] [wʊd] [bɪ'spiːk] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][eɪdʒ][ænd; ənd]['set(ə)ld] [steɪt]
with such a numerous retinue would bespeak a considerable age and settled state
和 这样的 一个 很多的 随从 会 表明 一个 大量 年龄 和 定居 状态
[ɪn][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] .
in their new home .
在 他们的 新的 家 .

能够将商业活动扩展到如此遥远的距离，并拥有如此众多的随从，这表明他们在新的家园已经生活了相当长的时间，并且生活稳定。

['ʌðə(r)][maɪ'greɪʃənz] ['nɔːθwəd] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] [æt; ət]['leɪtə(r)][pɪərɪədz] ;
Other migrations northward are known to have occurred at later periods ;
其他 迁移 向北 是 已知 到 有 发生 在 之后 时期 ;

已知在后来的时期也发生过其他向北的迁徙；

[wʌn] ['pɑːti] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kəʊst] ['set(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [beɪ] [ə'bʌv] [keɪp] ['spensə(r)] [weə(r)] [mʌtʃ]
One party following the outside coast settled in a bay above Cape Spencer where much
一 派对 下列的 这 外部 海岸 定居 在 一个 湾 多于 岬 斯宾塞 在哪里 很多

['gleɪʃ(ə)l][aɪs] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [tɪh] - [kɑː] - [ˌdiː 'aɪ] (['piːp(ə)l][ɒv; əv][ɔː(r)]
glacial ice collected and they took the name Tih - ka - di (people of or
冰川 冰 集 和 他们 采取 这 姓名 tih - 卡 - 迪 (人们 的 或者

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz]) [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðiːz] [nʌn] [rɪ'meɪn] .
belonging to the icebergs) but of these none remain .
属于 到 这 冰山) 但 的 这些 没有任何 保持 .

沿着外海岸行进的一支队伍在斯宾塞角上方的一个海湾定居下来，那里聚集了大量的冰川冰，他们取名为 Tih-ka-di（意为冰山之人或属于冰山的人），但这些人中没有一人留存至今。

[ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['iːstəli] [kɔːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz] ,
Another body , taking a more easterly course among the islands ,
其他 身体 , 采取 一个 更多的 东风 课程 之中 这 岛屿 ,

另一个天体，在岛屿间采取更偏东的路径，

[stɒpt] [æt; ət] - [ɒn][ðə; ði] ['tʃætəm] [streɪts] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] ['ædmərəlti] ['aɪlənd] [wɪð] [ðə; ði] -
stopped at Chyeek on the Chatham Straits shore of Admiralty Island with the Hootz
停止 在 - 在 这 查塔姆 海峡 支撑 的 海军部 岛 和 这 -

- [ɑː] - [tɑː(r)] - [kwɑːn] ,
- ah - tar - kwan ,
- 啊 - 焦油 - 关 ,

在查塔姆海峡岸边的阿德默勒尔蒂岛的奇克停留，与胡兹阿塔克万一起

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] - [klæn][ə'rəʊz]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ɪn]
but trouble with the Dasheton clan arose over a woman and they removed in
但 麻烦 和 这 - 氏族 出现 超过 一个 女士 和 他们 已移除 在

[ə; eɪ]['bɒdi][tuː; tə] ['stiːvnz] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['tɑːkuː] - [kwɑːn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːm]
a body to Stevens Passage and joined the Taku - kwan of which they form
一个 身体 到 史蒂文斯 通道 和 加入 这 拓木 - 关 的 哪个 他们 形式

[æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [tə'deɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] ['kɒn] - ['nɐː] - [hʌt] - [ˌdiː 'aɪ] .
an integral part today under the original name Kon - nuh - hut - di .
一个 不可缺少的 部分 今天 在下面 这 原来的 姓名 kon - 不 - 小屋 - 迪 .

但由于一个女人，他们与达舍顿氏族发生了冲突，于是他们集体迁往史蒂文斯通道，加入了塔库宽氏族，如今他们仍然是塔库宽氏族不可分割的一部分，并沿用了原名 Kon-nuh-hut-di。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði]['tæntər] - [kwɑːn] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðɪs]
In the latter portion of the eighteenth century , the Tanta - kwan including this
在 这 后者 部分 的 这 第十八 世纪 , 这 坦塔 - 关 包括 这

['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

十八世纪后期，坦塔关家族（包括这个家族）

[wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd][baɪ]
was driven out of the southern portion of the Prince of Wales Island by
曾是 驱动 出去 的 这 南部 部分 的 这 王子 的 威尔士 岛 经过

[ðə; ði]['haɪdə][ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] ['klærəns] [streɪts] ['set(ə)ld][ɒn] [ə'net] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt]['aɪləndz] .
the Haida and crossing Clarence Straits settled on Annette and adjacent islands .
这 海达 和 过境 克拉伦斯 海峡 定居 在 安妮特 和 邻近的 岛屿 .

被海达人驱逐出威尔士王子岛南部，然后渡过克拉伦斯海峡，定居在安妮特岛和邻近岛屿上。

[ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][tɑːrk] - [æn; ən] - [iː] (['wɪntə(r)] [taʊn]) [æt; ət] [pɔːt] ['tʃestə(r)] [weə(r)]
Their principal village was Tark - an - ee (winter town) at Port Chester where
他们的 主要的 村庄 曾是 塔克 - 一个 - ee (冬天 镇) 在 港口 切斯特 在哪里

[njuː] [ˌmɛtlə'kætlə] [naʊ] [stændz] ,
New Metlakatla now stands ,
新的 梅特拉卡特拉 现在 站立 ,

他们的主要村庄是位于波特切斯特的塔克安尼（冬季城镇），也就是现在新梅特拉卡特拉所在的位置。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['set(ə)lmənt] , [ə; eɪ]['təʊtəm][pəʊl] ['vɪlɪdʒ] ,
and was a very large settlement , a totem pole village ,
和 曾是 一个 非常 大的 沉降 , 一个 图腾 极 村庄 ,

那是一个非常大的定居点，一个图腾柱村落，

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'keɪd] [rɪ'meɪnz] [ʃəʊd] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
as the decayed remains showed thirty years ago .
作为 这 腐烂的 遗迹 显示 三十 年 前 .

正如三十年前腐烂的遗骸所显示的那样。

[ɪn][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] - , [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['leɪtə(r)][wʌn]
In war with the Stickheen , this village was destroyed and also a later one
在 战争 和 这 - , 这 村庄 曾是 损毁 和 还 一个 之后 一
[ə'krɒs] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
across the island ,
穿过 这 岛 ,

在与斯蒂克希恩人的战争中，这个村庄被摧毁，后来岛上的另一个村庄也遭到了破坏。

[tʃeɪk] - [æn; ən] - [iː] (['θɪmbl] ['beri] [taʊn]) [æt; ət] [pɔːt] - ,
Chake - an - ee (Thimble berry town) at Port Tamgass ,
查克 - 一个 - ee (顶针 浆果 镇) 在 港口 - ,

查克安尼（顶针莓镇）位于塔姆加斯港

[wen] [ðeɪ] [krɒst] [tuː; tə][kæt]['aɪlənd][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
when they crossed to Cat Island and then to the mainland and made a
什么时候 他们 交叉 到 猫 岛 和 然后 到 这 大陆 和 制成 一个
[lɑːst][stænd][æt; ət] ['tɑːŋgəs] [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv]['sæksˌmæn][ænd; ənd]
last stand at Tongass where they remained until the founding of Saxman and
最后的 站立 在 通加斯 在哪里 他们 剩余 直到 这 创立 的 萨克斯曼 和
['kɛtʃɪkæn] .
Ketchikan .
凯奇坎 .

他们渡海到达猫岛，然后到达大陆，在通加斯做最后的抵抗，在那里一直待到萨克斯曼和凯奇坎建立。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɪz] [faʊnd] [tə'deɪ] [ɒn] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] , [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [həʊm] .
None of this family is found today on Prince of Wales Island , their original home .
没有任何 的 这 家庭 是 成立 今天 在 王子 的 威尔士 岛 , 他们的 原来的 家 .

如今，这个家族已无人居住在他们的故乡威尔士王子岛上。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [brɑːntʃ] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] ['tʃilkæt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'kɔːd] [ðə; ði]
The principal branch lives at Chilkat where they have always been accorded the
这 主要的 分支 生活 在 奇尔卡特 在哪里 他们 有 总是 到过 同意 这
[haɪɪst] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði][kɑː] - [gwɑːn] - [tæn] ,
highest place with the Ka - gwan - tan ,
最高 地方 和 这 卡 - 关 - 棕褐色 ,

主要分支居住在奇尔卡特，在那里他们一直受到卡关坦的最高尊重。

[wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] [ˌɪntə'mæriːd] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
with whom they have so intermarried through generations ,
和 谁 他们 有 所以 近亲结婚 通过 几代人 ,

他们世世代代都与他们通婚，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] .
that it often happens that the chiefs of each family are father and son .
那 它 经常 发生 那 这 酋长们 的 每个 家庭 是 父亲 和 儿子 .

通常情况下，每个家族的族长都是父子关系。

[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [nems] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ðeə(r)][məʊst] ['ɒnəd] [krest] ,
The personal names more frequently refer to the Raven , their most honored crest ,
这 个人的 姓名 更多的 频繁地 参考 到 这 乌鸦 , 他们的 最多 荣幸 波峰 ,

人名中更常提及渡鸦，渡鸦是他们最尊贵的徽章。

[æz; əz] [ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðɪs] ['freɪtri] ,
as they claim to be the first family of this phratry ,
作为 他们 宣称 到 是 这 第一的 家庭 的 这 氏族 ,

他们自称是这个氏族的第一家族，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [kən'spɪkjuəsli] [dɪ'spleɪd] [ɒn] [ðə; ði] [təʊ'temɪk] ['heddres] [ænd; ənd]
and it is the more conspicuously displayed on the totemic headdress and
和 它 是 这 更多的 显眼地 显示 在 这 图腾 头饰 和
[ˌserɪ'məʊniəl] [ˌpærəfə'neɪliə] .
ceremonial paraphernalia .
仪式 用具 .

而且在图腾头饰和仪式用具上，它的展示也更加显眼。

[ðeɪ] [kleɪm] [ænd; ənd] [juːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['embləmz] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪl] , [frɒg] ,
They claim and use a great many other emblems as the whale , frog ,
他们 宣称 和 使用 一个 伟大的 许多 其他 徽章 作为 这 鲸 , 青蛙 ,

他们声称并使用了许多其他标志，例如鲸鱼、青蛙、

[wʊd] - [wɜːm] , ['sɪlvə(r)] ['sæmən] , [hɔːk] , [aʊl] , [muːn] , ['stɑːfɪʃ] ,
wood - worm , silver salmon , hawk , owl , moon , starfish ,
木头 - 蠕虫 , 银 三文鱼 , 鹰 , 猫头鹰 , 月亮 , 海星 ,

木虫、银鲑、鹰、猫头鹰、月亮、海星

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [haʊs] ['kɑːrvɪŋz] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [diːdz] [ænd; ənd]
and in their house carvings and painting they illustrate the hero deeds and
和 在 他们的 房子 雕刻 和 绘画 他们 阐明 这 英雄 契约 和
['kɒŋkwests] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɜːli] ['strʌglz] [wɪð] ['mɪθɪkl] ['ænɪmlz]
conquests of their ancestors in their early struggles with mythical animals
征服 的 他们的 祖先 在 他们的 早期的 斗争 和 神话 动物
[ænd; ənd] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] .
and supernatural beings .
和 超自然 生物 .

在他们的房屋雕刻和绘画中，他们描绘了祖先在早期与神话动物和超自然生物斗争中的英雄事迹和征服。

['feɪʃ(ə)l] ['peɪntɪŋ] [pleɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [roʊl] [ɪn] ['tlɪŋgɪt] [laɪf] .
Facial painting played an important rôle in Tlingit life .
面部的 绘画 玩 一个 重要的 角色 在 特林吉特人 生活 .

面部彩绘在特林吉特人的生活中扮演着重要的角色。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['pɪgmənts] ['dɪfrəntli] [ə'plaɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['kærəktəz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɜːpəs]
The several pigments differently applied in various characters depended upon the purpose
这 一些 颜料 不同 应用 在 各种各样的 人物 取决于 之上 这 目的
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
and the occasion .
和 这 场合 .

根据用途和场合的不同，不同字体所用的颜料也各不相同。

[æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [s'nəʊblaɪnnəs] , [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒn] [ðə; ði]
As a protection against snowblindness , the glare of the sunshine on the
作为 一个 保护 反对 雪盲症 , 这 强光 的 这 阳光 在 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

为了防止雪盲症，避免阳光在水面上产生眩光，

[ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɒz'metɪk] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] ['waɪtn] [ðə; ði]
the bite of insects and as a cosmetic to preserve and whiten the
这 咬 的 昆虫 和 作为 一个 化妆品 到 保存 和 漂白 这
[kəm'plekʃ(ə)n] ,
complexion ,
肤色 ,

用于驱避昆虫叮咬，以及作为化妆品来保养和美白肤色。

[ə; eɪ] ['hemlɒk] ['fʌŋgəs] [wɒz; wəz] [tʃɑːd] , ['paʊdəd] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] ,

a hemlock fungus was charred , powdered , and applied to the face ,

一个 铁杉 菌 曾是 烧焦的 , 粉末状 , 和 应用 到 这 脸 ,

将毒芹菌烧焦、磨成粉末，敷在脸上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['meltɪd] ['suːɪt; 'sjuːɪt][ænd; ənd]

which had previously been covered with a mixture of melted suet and

哪个 有 之前 到过 涵盖 和 一个 混合物 的 融化 羊脂 和

[spruːs] [gʌm] ,

spruce gum ,

云杉 胶 ,

之前曾涂有一层融化的牛油和云杉树胶的混合物，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ædh'iəd] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [red] - [blæk] ['kʌvərɪŋ] [ɪm'pɜːviəs]

to which it adhered and hardened , forming a red - black covering impervious

到 哪个 它 粘着 和 硬化 , 成型 一个 红色的 - 黑色的 覆盖 不透水的

[tuː; tə]['wɔːtə(r)] .

to water .

到 水 .

它附着在表面上并变硬，形成一层不透水的红黑色覆盖层。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]['æŋgə(r)][ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] ['blækənd] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] .

For mourning and anger the face was blackened with charcoal .

为了 丧 和 愤怒 这 脸 曾是 变黑 和 木炭 .

为了表达哀悼和愤怒，人们用木炭把脸涂黑。

[wen] [ɒn][wɔː(r)] ['pɑːtiz] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [red] [ɔː(r)] [blæk] [ɔː(r)][bəuθ] ,

When on war parties , the painting was in red or black or both ,

什么时候 在 战争 各方 , 这 绘画 曾是 在 红色的 或者 黑色的 或者 两个都 ,

在参加战争时，画作的颜色是红色、黑色或两者兼有。

[ɪn]['fænsɪf(ə)l][ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['kærəktəz] , [bʌt; bət] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [sə'praɪzd] ,

in fanciful and hideous characters , but if suddenly surprised ,

在 奇幻的 和 可怕 人物 , 但 如果 突然 惊讶 ,

以奇幻而丑陋的角色出现，但如果突然感到惊讶，

[ðeɪ] [wʊd] [græb][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]

they would grab a piece of charcoal from the fire and rub it over

他们 会 抓住 一个 片 的 木炭 从 这 火 和 擦 它 超过

[ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðeə(r)] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd] [haɪd] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

the face to disguise their personality and hide any expression of fear .

这 脸 到 伪装 他们的 性格 和 隐藏 任何 表达 的 害怕 .

他们会从火里抓起一块木炭，抹在脸上，以此掩盖自己的个性，隐藏任何恐惧的表情。

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ˌserə'məʊniːəlz][ænd; ənd]['dɑːnsɪz] .

The most elaborate painting was used in the winter ceremonials and dances .

这 最多 精心制作的 绘画 曾是 用过的 在 这 冬天 仪式 和 舞蹈 .

最精美的绘画用于冬季的仪式和舞蹈中。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [təʊ'temɪk][ɪn]['kærəktə(r)]['iːv(ə)n] [wen] ['ɪmprəvaɪzd]

The designs were almost entirely totemic in character even when improvised

这 设计 是 几乎 完全 图腾 在 特点 甚至 什么时候 即兴发挥

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪk'spreʃənləs] .

for the occasion and apparently expressionless .

为了 这 场合 和 显然 面无表情 .

这些设计几乎完全具有图腾性质，即使是为特定场合即兴创作的，而且表面上看起来也没有任何表情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)][ˌdʒiːə'metrɪk][ænd; ənd] [sɪm'bɒlɪk] [ɪn]['fɪgə(r)] ,

They were either geometric and symbolic in figure ,

他们 是 任何一个 几何的 和 象征性的 在 数字 ,

它们的形状要么是几何图形，要么是象征图形。

[ɔː(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [fɔːm] [ɪn] [ˈprəʊfaɪl] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈfiːtʃə(r)] [wɪtʃ]
or represented the animal form in profile or some characteristic feature which
或者 代表 这 动物 形式 在 轮廓 或者 一些 特征 特征 哪个
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .
distinguished it .
杰出的 它 .

或者以侧面像或某些能区分它的特征来表现动物的形态。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [wɒz; wəz] [stæmpt] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːk] [ɔː(r)] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
In the latter case the figure was stamped on the cheek or forehead with a
在 这 后者 案件 这 数字 曾是 盖章 在 这 脸颊 或者 前额 和 一个
[wʊd] [daɪ] .
wood die .
木头 死 .

在后一种情况下，人们用木制模具将图案印在脸颊或额头上。

[ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [kˈʌləz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] , [frɒm; frəm] [ˈpaʊdəd] [ˈtʃɑːkəʊl] , [ænd; ənd] [red] ,
The primitive colors were black , from powdered charcoal , and red ,
这 原始 颜色 是 黑色的 , 从 粉末状 木炭 , 和 红色的 ,
[frɒm; frəm] [ˈpʌlvəraɪzd] [ˈəʊkə(r)] ,
from pulverized ocher ,
从 粉碎的 赭石 ,

原始颜料的颜色是黑色（用木炭粉制成）和红色（用赭石粉制成）。

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈædvent] [ɒv; əv] [ˌjʊərəˈpiːənz] , [vəˈmɪliən] [ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs]
but after the advent of Europeans , vermilion of commerce took the place
但 后 这 来临 的 欧洲人 , 朱红 的 商业 采取 这 地方
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌlə(r)] [ˈmɪnərəl] [red] .
of the duller mineral red .
的 这 更暗淡 矿物 红色的 .

但随着欧洲人的到来，商业上的朱红色取代了较为暗淡的矿物红色。

[ˈjeləʊ] , [waɪt] , [ænd; ənd] [ˈɡriːnɪʃ] [bluː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkeɪʒnəli] [juːst] , [mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [baɪ]
Yellow , white , and greenish blue were occasionally used , more particularly by
黄色的 , 白色的 , 和 绿绿色 蓝色的 是 偶尔 用过的 , 更多的 特别 经过
[ðə; ði] [ˈsʌðən] [traɪbz] ,
the southern tribes ,
这 南部 部落 ,

黄色、白色和蓝绿色偶尔也会被使用，尤其是在南方部落中更为常见。

[bʌt; bət] [ˈseldəm] , [ɪf] [ˈevə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈtʃilkæt] .
but seldom , if ever , by the Chilkat .
但 很少 , 如果 曾经 , 经过 这 奇尔卡特 .

但奇尔卡特人很少这样做，甚至从未这样做过。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [wen] [pleɪst] [ɪn]
The most important painting of the face was that of the dead when placed in
这 最多 重要的 绘画 的 这 脸 曾是 那 的 这 死的 什么时候 放置 在
[steɪt] [əˈweɪtɪŋ] [krəˈmeɪʃn] ,
state awaiting cremation ,
状态 等待中 火葬 ,

最重要的面部绘画作品是死者在火化前遗体停灵时的面部画像。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfreɪtri] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and this represented the crest of the phratry rather than one of the
和 这 代表 这 波峰 的 这 氏族 相当 比 一 的 这
[əˈsjuːmd] [ˈembləmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ɔː(r)] [ˈsʌbdɪˌvɪʒnz] .
assumed emblems of the family or subdivisions .
假定 徽章 的 这 家庭 或者 细分 .

这代表的是氏族的族徽，而不是家族或分支的假定标志之一。

[məʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ['pɑːti] , ['sɜːt(ə)nli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
Most all of the Raven party , certainly all of the older and more important
最多 全部 的 这 乌鸦 派对 ， 当然 全部 的 这 老 和 更多的 重要的
['fæmɪlɪz] ,
families ,
家庭 ，

渡鸦家族的大部分成员，尤其是那些年纪较大、地位较高的家族成员，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['kɒn] - ['nɐː] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] [juːst] - - - , " ['reɪvənz] [nəʊz] , " [ɪn]
and particularly the Kon - nuh - ta - di used Yehlh - thluou , " Raven's nose , " in
和 特别 这 kon - 不 - ta - 迪 用过的 - - - ， " 渡鸦的 鼻子 ， " 在
[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ'sɒsɪˌliːz] ['traɪæŋg(ə)l] ,
the form of an isosceles triangle ,
这 形式 的 一个 等腰三角形 三角形 ，

特别是 Kon-nuh-ta-di 使用了 Yehlh-thluou（“乌鸦的鼻子”），形状为等腰三角形。

[ɪn] [blæk] , [ðə; ði] ['eɪpeks] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] , [ðə; ði] [saɪdz] [ɪn'kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [nəʊz]
in black , the apex at the bridge of the nose , the sides enclosing the nose
在 黑色的 ， 这 顶点 在 这 桥 的 这 鼻子 ， 这 侧面 封闭 这 鼻子
[ænd; ənd] [maʊθ] ,
and mouth ,
和 嘴 ，

黑色部分，鼻梁处的顶点，以及包围鼻子和嘴巴的两侧，

[ðə; ði] [beɪs] [ɪk'stendɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃɪn] .
the base extending across the chin .
这 根据 扩展 穿过 这 下巴 .

底部延伸至下巴。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ['fæmɪlɪz]
This painting seems to have been the right of all of the Raven families
这 绘画 似乎 到 有 到过 这 正确的 的 全部 的 这 乌鸦 家庭
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [juːst] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
and was almost universally used by them ,
和 曾是 几乎 普遍地 用过的 经过 他们 ，

这幅画似乎是所有雷文家族的共同财产，几乎都被他们普遍使用。

[ɔːl'ðəʊ] ['maɪnə(r)] [krest] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'plɔɪd] ,
although minor crest figures were sometimes employed ,
虽然 次要的 波峰 数据 是 有时 受雇 ，

虽然有时也会使用较小的纹章图案，

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɒn] - ['nɐː] - [hʌt] - [ˌdiː 'aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv]
as the Kon - nuh - hut - di of the Southern tribes are said to have
作为 这 kon - 不 - 小屋 - 迪 的 这 南方 部落 是 说 到 有
['peɪntɪd] [ðə; ði] ['stɑːfɪʃ] ['fɪgə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [juːst] ,
painted the starfish figure although I have never seen it so used ,
绘 这 海星 数字 虽然 我 有 绝不 已见 它 所以 用过的 ，

据说南方部落的 Kon-nuh-hut-di 人曾绘制过海星图案，但我从未见过这种用法。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
although it was a festival decoration .
虽然 它 曾是 一个 节日 装饰 .

虽然它是一种节日装饰品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['kʌstəm] ,
It was an old custom ,
它 曾是 一个 老的 风俗 ，

这是一个古老的习俗。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [haʊs] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but rather a privilege claimed by the chiefs and house masters of the
但 相当 一个 特权 声称 经过 这 酋长们 和 房子 大师 的 这
[ˌærɪ'stɒkrəsi] ,
aristocracy ,
贵族 ,

但这却是贵族阶层首领和家主所享有的特权。

[tuː; tə] [gɪv] [nems] [tuː; tə][ðə; ði][kə'mjuːn(ə)l] ['haʊzɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,
to give names to the communal houses upon the occasion of their dedication ,
到 给 姓名 到 这 公社 房屋 之上 这 场合 的 他们的 奉献 ,

在公共房屋落成之际，为它们命名。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz][ɒn] ,
after the walls were up and the roof was on ,
后 这 墙壁 是 向上 和 这 屋顶 曾是 在 ,

墙体建好、屋顶盖好之后，

[wen] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['freɪtri] [huː] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn]
when those of the opposite phratry who had assisted in the construction
什么时候 那些 的 这 对面的 氏族 WHO 有 协助 在 这 建造
[wɜː(r); wə(r)] [fiːst] [ænd; ənd] ['kɑːmpenseɪtɪd] .
were feasted and compensated .
是 盛宴 和 补偿 .

那些曾协助建造的敌对氏族成员受到了款待和补偿。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][sə'saɪəti] , [men][ɒv; əv] [strɒŋ] ['kærəktə(r)] , [sək'sesf(ə)l] [ɪn]
Of course , in the evolution of society , men of strong character , successful in
的 课程 , 在 这 进化 的 社会 , 男人 的 强的 特点 , 成功的 在
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

当然，在社会发展过程中，性格坚强、在战争中取得成功的人，

[wɪð] [welθ] [ænd; ənd] ['meni] ['fɑːloʊərz] [wʊd] [kəm'pel] [sʌtʃ] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz] [wʊd] [pə'mɪt]
with wealth and many followers would compel such recognition as would permit
和 财富 和 许多 追随者 会 迫使 这样的 认出 作为 会 允许
[ðem; ðəm][tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] ,
them to found a house and give it a name ,
他们 到 成立 一个 房子 和 给 它 一个 姓名 ,

凭借财富和众多追随者，他们将获得足以创立家族并为其命名的认可。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ðə; ði] ['pɒtˌlætʃ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ˌʌn'djuː]
but in order to do so , the potlatch would have to be of undue
但 在 命令 到 做 所以 , 这 波特拉奇 会 有 到 是 的 过度
[prə'pɔːʃ(ə)n] .
proportion .
部分 .

但要做到这一点，宴会的规模就必须过大。

[ðə; ði] [strɒgɪst] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] [ɑː(r); ə(r)] [praɪd] , ['vænəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dred]
The strongest characteristics of the Tlingit are pride , vanity , and a dread
这 最强 特征 的 这 特林吉特人 是 自豪 , 虚荣 , 和 一个 恐惧
[ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl] ,
of ridicule ,
的 嘲笑 ,

特林吉特人最显著的特点是骄傲、虚荣和害怕被嘲笑。

[səʊ] [ən'les] [wʌn][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [ək'septəns]
so unless one was absolutely assured of more than a formal acceptance
所以 除非 一 曾是 绝对地 保证 的 更多的 比 一个 正式的 验收
[ɒv; əv][ðə; ði][ækt][baɪ][bəʊθ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['traɪb(ə)l] ['fæmɪlɪz] [hiː; hi] [wʊd] ['hezɪteɪt]
of the act by both his own and the other tribal families he would hesitate
的 这 行为 经过 两个都 他的 自己的 和 这 其他 部落 家庭 他 会 犹豫
[tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
to place himself in a false position ,
到 地方 他自己 在 一个 错误的 位置 ,

因此，除非一个人完全确信自己的行为不仅得到自己家族的认可，而且得到其他部落家族的认可，否则他不会轻易让自己陷入虚假的境地。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm] .
subject to criticism .
主题 到 批评 .

难免受到批评。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['ɒnəd] [nems] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The highest and most honored names thus given , were those of the
这 最高 和 最多 荣幸 姓名 因此 给定 , 是 那些 的 这
[təʊ'temɪk] ['embləm] ,
totemic emblem ,
图腾 徽 ,

由此而来的最高贵、最受尊崇的名字，便是图腾徽章的名字。

[ɔː(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [krest] ['fɪgə(r)] , [æz; əz] " ['reɪv(ə)n] [haʊs]
or referring to some particular feature of the crest figure , as " Raven house
或者 指 到 一些 特别的 特征 的 这 波峰 数字 , 作为 " 乌鸦 房子
, "
, "
, "

或者指纹章图案的某些特定特征，例如“渡鸦屋”。

" [braʊn] [beə(r)] [haʊs] , "
" Brown bear house , "
" 棕色的 熊 房子 , "

“棕熊之家，”

" ['iːg(ə)l] [nest] [haʊs] , "
" Eagle nest house , "
" 鹰 巢 房子 , "

“鹰巢屋，”

" ['kɪlə(r)] - [weɪl] ['dɔːs(ə)l][fɪn] [haʊs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Killer - whale dorsal fin house , " etc .
" 杀手 - 鲸 背侧 鳍 房子 , " ETC .

“虎鲸背鳍屋”等等。

['ʌðə(r)] [nems] ['miːnɪŋ] [les] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] , [ʃeɪp] , [mə'tɪəriəl] ,
Other names meaning less were those of position , shape , material ,
其他 姓名 意义 较少的 是 那些 的 位置 , 形状 , 材料 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] " [pɔɪnt] [haʊs] , "
etc . , as " Point house , "
ETC . , 作为 " 观点 房子 , "

其他含义较轻的名称包括位置、形状、材料等，例如“尖屋”。

" [bɒks] [haʊs] " , " [bɑːk] [haʊs] , "
" Box house " , " Bark house , "
" 盒子 房子 " , " 吠 房子 , "

“木箱房”、“树皮房”、“

" [drʌm] [haʊs] , "
" Drum house , "
" 鼓 房子 , "

“鼓屋，”

" [bɪɡ] [haʊs] , "
" Big house , "
" 大的 房子 , "

“大房子，”

" ['lʊkaʊt] [haʊs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Lookout house , " etc .
" 瞭望台 房子 , " ETC .

“瞭望屋”等等。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ə; eɪ] [neɪm] [wʌns] ['ɡɪv(ə)n] [sə'vaivd] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['strʌktʃə(r)] .
In any case a name once given survived the mere structure .
在 任何 案件 一个 姓名 一次 给定 幸存下来 这 仅仅 结构 .

总之，一旦有了名字，这个名字就会在建筑结构之外保留下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['serəməni]
It was a dedication of the site and without any further ceremony
它 曾是 一个 奉献 的 这 地点 和 没有 任何 更远 仪式
[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ˌðeər'ɒn] .
belonged to all future houses built thereon .
属于 到 全部 未来 房屋 建造 其上 .

这是对这块土地的奉献，无需任何其他仪式，这块土地就属于以后建在这块土地上的所有房屋。

[ðə; ði] [əʊld] [weɪl] [haʊs] .
THE OLD WHALE HOUSE .
这 老的 鲸 房子 .

老鲸鱼屋。

[wen] [ai] [fɜːst] ['vɪzɪtɪd] - [ɪn] - ,
When I first visited Kluckwan in 1885 ,
什么时候 我 第一的 到访 - 在 - ,

我第一次到访克拉克万是在1885年，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [əʊld] [kə'mjuːn(ə)l] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒn] - ['neː] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ]
the large old communal houses of the Kon - nuh - ta - di were still standing
这 大的 老的 公社 房屋 的 这 kon - 不 - ta - 迪 是 仍然 常设
, [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
, the principal one of which ,
, 这 主要的 一 的 哪个 ,

Kon-nuh-ta-di 的大型古老公社房屋仍然屹立不倒，其中最主要的一座是：

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [tʃiːf] , [jɒk] - [hɪt] , " [weɪl] [haʊs] ,
that of the hereditary chief , Yough - hit , " Whale house ,
那 的 这 遗传 首席 , 尤格 - 打 , " 鲸 房子 ,

世袭酋长尤希特的“鲸鱼屋”，

" [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] ,
" was in the last stages of decay and uninhabitable ,
" 曾是 在 这 最后的 阶段 的 衰变 和 不适宜居住的 ,

“当时已处于衰败的最后阶段，不适宜居住。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ['fɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [juːst] [ə'pɒn]
although the interior fittings were intact and it was still used upon
虽然 这 内部的 配件 是 完好无损的 和 它 曾是 仍然 用过的 之上
['festɪvl; 'festəvəl] [ə'keɪʒnz] .
festival occasions .
节日 场合 .

虽然内部装饰完好无损，但在节日庆典时仍然会使用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][məʊst] ['waɪdli] [nəʊn] [ænd; ənd] [ɪ'læbərətli] ['ɔːnəmentɪd]
It was unquestionably the most widely known and elaborately ornamented
它 曾是 毫无疑问 这 最多 广泛 已知 和 精心 装饰
[haʊs] , [nɒt]['əʊnli][æt; ət] ['tʃilkæt] ,
house , not only at Chilkat ,
房子 , 不是 仅有的 在 奇尔卡特 ,

毫无疑问，它不仅是奇尔卡特最广为人知、装饰最精美的房屋，而且在整个奇尔卡特地区都是如此。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'læskə] .
but in Alaska .
但 在 阿拉斯加州 .

但在阿拉斯加。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][saɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['əʊldə] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]
It occupied the site of much older houses and it is claimed much larger
它 占领 这 地点 的 很多 老 房屋 和 它 是 声称 很多 更大的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

它占据了原先许多老房子的旧址，而且据说规模也更大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [baɪ] [keɪt] - [tsuː] [ə'baʊt] [ɔː(r)]['praɪə(r)][tuː; tə] - [ænd; ənd]
It is said to have been built by Kate - tsu about or prior to 1835 and
它 是 说 到 有 到过 建造 经过 凯特 - tsu 关于 或者 事先的 到 - 和
[stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
stood in the middle of the village .
站立 在 这 中间 的 这 村庄 .

据说这座建筑是建津于 1835 年左右或之前建造的，位于村庄中央。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [best] [taɪp] [ɒv; əv] ['tlɪŋgɪt] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ə; eɪ] [brɔːd] [ləʊ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]
It represented the best type of Tlingit architecture , a broad low structure of
它 代表 这 最好的 类型 的 特林吉特人 建筑学 , 一个 广阔 低的 结构 的
['hevi] [hjuːn] [spruːs] ['tɪmbəz] ,
heavy hewn spruce timbers ,
重的 凿 云杉 木材 ,

它代表了特林吉特建筑的最佳类型，一种用厚重的云杉木材建造的宽阔低矮的结构。

[wɪð] ['nəʊtɪsəbli] [haɪ] ['kɔːnə(r)][pəʊsts] ,
with noticeably high corner posts ,
和 明显地 高的 角落 帖子 ,

角柱明显较高，

[ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ['həʊlli] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]
that gave it a degree of character wholly wanting in the larger houses of
那 给予 它 一个 程度 的 特点 完全 想要 在 这 更大的 房屋 的
[ðə; ði][væn'kuːvə(r)]['aɪlənd] ['piːp(ə)l] .
the Vancouver Island people .
这 温哥华 岛 人们 .

这使得它具有温哥华岛居民的大房子所完全缺乏的特色。

[ˌaɪ 'tiː] [feɪst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [ɒv; əv] - [fiːt] - ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv]
It faced the river with a frontage of 49 feet 10 inches and a depth of
它 面对 这 河 和 一个 临街面 的 - 脚 - 英寸 和 一个 深度 的
- [fiːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['tlɪŋgɪt] ['haʊzɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
53 feet which was approximately the proportions of Tlingit houses large and
- 脚 哪个 曾是 大约 这 比例 的 特林吉特人 房屋 大的 和
[smɔːl] .
small .
小的 .

它面向河流，正面宽 49 英尺 10 英寸，深度 53 英尺，这与特林吉特人大大小小的房屋的比例大致相同。

[ðə; ði][fɔː(r)] [brɔːd] , ['niːtli] ['fɪnɪʃt] ['kɔːnə(r)][pəʊsts] ,

The four broad , neatly finished corner posts ,

这 四 广阔 , 整齐地 完成的 角落 帖子 ,

四根宽大、做工精良的角柱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [wʌnz][ɒn][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [bæk] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːtis] [ɪn]

and the intermediate ones on the sides and back were mortised in

和 这 中间的 一个 在 这 侧面 和 后退 是 榫接 在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length ,

长度 ,

侧面和背面的中间榫卯都采用了纵向榫眼结构。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [plæŋks][ɒv; əv] [spruːs] [ɔː(r)] ['hemlɒk] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

to receive the ends of the wall planks of spruce or hemlock that were

到 收到 这 结束 的 这 墙 木板 的 云杉 或者 铁杉 那 是

[leɪd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [bæk] ,

laid horizontally along the sides and back ,

铺设 水平方向 沿着 这 侧面 和 后退 ,

用于接收沿侧面和背面水平铺设的云杉或铁杉墙板的末端，

[waɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ] [tuː] ['hevi] [bed] ['piːsɪz] [pleɪst] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

while the front was formed by two heavy bed pieces placed one above the other

尽管 这 正面 曾是 形成 经过 二 重的 床 件 放置 一 多于 这 其他

[ɪk'stendɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] ,

extending across the front ,

扩展 穿过 这 正面 ,

而正面则由两块厚重的床板组成，一块叠放在另一块上面，横跨正面。

[dʌv] - [teɪld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːnə(r)][pəʊsts] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)]

dove - tailed into the corner posts , and reaching to the height of the door

鸽子 - 有尾巴的 进入 这 角落 帖子 , 和 到达 到 这 高度 的 这 门

[sɪl] ,

sill ,

窗台 ,

与角柱呈燕尾榫接合，高度与门槛齐平。

[kʌt] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [edʒ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['ləʊə(r)][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ['vɜːtɪk(ə)l]

cut out along the upper edge to receive the lower ends of the broad vertical

切 出去 沿着 这 上 边缘 到 收到 这 降低 结束 的 这 广阔 垂直的

[plæŋks] [ðæt] [ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

planks that extend to the roof ,

木板 那 延长 到 这 屋顶 ,

沿上边缘切出一个切口，用于容纳延伸至屋顶的宽大竖木板的下端。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [gruːvz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnɪs] ['kæpɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]

and fitted under corresponding grooves in the cornice cappings that in the rear

和 适配 在下面 相应的 凹槽 在 这 檐口 封顶 那 在 这 后部

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][pəʊsts][wɜː(r); wə(r)] [nɒtʃt] [ænd; ənd] [gruːvd] [tuː; tə][fɪt][ɪn][ðə; ði][pəʊst] .

of the corner posts were notched and grooved to fit in the post .

的 这 角落 帖子 是 缺口 和 带槽 到 合身 在 这 邮政 .

并安装在檐口盖板上相应的凹槽内，这些凹槽位于角柱背面的缺口和凹槽内，以便与柱子配合。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['haʊzɪz] [fɔːmd] [ə; eɪ]['sɒlɪd] ['strʌktʃə(r)] ,

It will thus be seen that the old houses formed a solid structure ,

它 将要 因此 是 已见 那 这 老的 房屋 形成 一个 坚硬的 结构 ,

由此可见，这些老房子构成了一个坚固的结构。

[ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] ['plæŋkɪŋ] [sə'pɔːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [spaɪks] .

the frame and planking supporting each other without the use of spikes .

这 框架 和 木板 支持 每个 其他 没有 这 使用 的 尖峰 .

框架和木板相互支撑，无需使用钉子。

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
The doorway , that was the only opening in the walls ,
这 门口 ， 那 曾是 这 仅有的 开幕 在 这 墙壁 ，

那扇门，是墙上唯一的开口。

[wɒz; wəz] [ɛpɹ'əʊtʃt] [baɪ] [tuː] [steps]['əʊvə(r)] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
was approached by two steps over three feet above the ground ,
曾是 接近 经过 二 步骤 超过 三 脚 多于 这 地面 ，

被两级离地三英尺多高的台阶包围着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [ləʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['meʒə(r)] , [səʊ] [ðæt]
it was narrow and low as a defensive measure , so that
它 曾是 狭窄的 和 低的 作为 一个 防守 措施 ， 所以 那

它又窄又低，是一种防御措施，因此

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd]['entə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
but one could enter at a time ,
但 一 可以 进入 在 一个 时间 ，

但一次只能有一人进入，

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['stuːpɪŋ] ['pɒstʃə(r)] ['iːkwəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'tæk] [ɔː(r)] [dɪ'fens] .
and then only in a stooping posture equally impossible for attack or defense .
和 然后 仅有的 在 一个 弯腰 姿势 同样地 不可能的 为了 攻击 或者 防御 。

而且只能采取弯腰的姿势，这种姿势既不能用于攻击也不能用于防御。

[ðə; ði] [ruːf] ['kʌvərɪŋ] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [spruːs] [bɔːdz] [ænd; ənd]
The roof covering consisted of a confusion of overlapping spruce boards and
这 屋顶 覆盖 由……组成 的 一个 困惑 的 重叠 云杉 板 和
[slæbz][ɒv; əv] [bɑːk] [ðæt] [ə'rɪdʒənəli][hæd; həd] [biːn] [held] [daʊn] [baɪ][smɔːlə(r)] [triː] [trʌŋks] [ɪk'stendɪŋ]
slabs of bark that originally had been held down by smaller tree trunks extending
板 的 吠 那 起初 有 到过 握住 向下 经过 较小的 树 树干 扩展
[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] ['hevi] ['bəʊldəz] [æt; ət][ðə; ði] [endz] .
the depth of the structure and held in place by heavy boulders at the ends .
这 深度 的 这 结构 和 握住 在 地方 经过 重的 巨石 在 这 结束 。

屋顶覆盖物由重叠的云杉木板和树皮板组成，这些木板和树皮板原本由延伸到建筑物深度的较小树干压住，并在末端由沉重的巨石固定。

[ðə; ði] [sməʊk] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [wɪtʃ] [bəʊθ] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['ventɪleɪtɪd]
The smoke hole in the center of the roof which both lighted and ventilated
这 抽烟 洞 在 这 中心 的 这 屋顶 哪个 两个都 照明 和 通风
[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][hæd; həd] [biːn] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['muːvəbl] ['ʃʌtə(r)] ['bælənst] [ɒn][ə; eɪ] [krɒs] [bɑː(r)]
the interior had been protected by a movable shutter balanced on a cross bar
这 内部的 有 到过 受保护 经过 一个 活动 快门 均衡 在 一个 叉 酒吧
['restɪŋ] [ɒn] [tuː] [sə'pɔːrts] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə]['aɪðə(r)][saɪd] [æz; əz] [dɪ'zaɪəd] .
resting on two supports so that it could be shifted to either side as desired .
休息 在 二 支持 所以 那 它 可以 是 转移 到 任何一个 边 作为 想要的 。

屋顶中央的烟孔既能照明又能通风，它由一个可移动的百叶窗保护，该百叶窗平衡在一根横杆上，横杆由两个支架支撑，因此可以根据需要向两侧移动。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

[ðə; ði] [weɪl] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃilkæt] .
The Whale House of the Chilkat .
这 鲸 房子 的 这 奇尔卡特 。

奇尔卡特的鲸鱼屋。

[fɪɡ] . [faɪv] .
Fig . 5 .
如图 . 5 .

图5。

[ɡraʊndplæn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] [haʊs] .
Groundplan of the Whale House .
平面图 的 这 鲸 房子 .

鲸鱼屋平面图。

[ɪn] [saɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ˌef 'tiː] . - [ɪn] .
In size , it was 49 ft . 10 in .
在 尺寸 , 它 曾是 - 英尺 . - 在 .

它的尺寸为 49 英尺 10 英寸。

[frʌnt] [baɪ] - [ˌef 'tiː] . [diːp] .
front by 53 ft . deep .
正面 经过 - 英尺 . 深的 .

正面深 53 英尺。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][plæn] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
From a plan drawn by the author .
从 一个 计划 绘制 经过 这 作者 .

根据作者绘制的图纸。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [fɔːmd] [æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][fɔː(r)] [fiːt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ['lev(ə)l] ,
The interior formed an excavation four feet nine inches below the ground level ,
这 内部的 形成 一个 挖掘 四 脚 九 英寸 以下 这 地面 等级 ,

内部形成了一个低于地面四英尺九英寸的凹陷处，

[wɪð] [tuː] [ri'siːdɪŋ] [step] - [laɪk] ['plætfɔːms] .
with two receding step - like platforms .
和 二 消退 步 - 喜欢 平台 .

有两个逐渐后退的阶梯状平台。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][skweə(r)][flɔː(r)] [speɪs] - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] ,
The lower square floor space 26 feet by 26 feet 9 inches ,
这 降低 正方形 地面 空间 - 脚 经过 - 脚 9 英寸 ,

下层正方形地面面积为 26 英尺 x 26 英尺 9 英寸，

['kɔnstitjuːt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ruːm] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] ,
constituted the general living and working room common to all ,
构成 这 一般的 活的 和 在职的 房间 常见的 到 全部 ,

构成了所有人共用的公共起居和工作空间，

[ɪk'sept] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns] ,
except that portion in the rear and opposite the entrance ,
除了 那 部分 在 这 后部 和 对面的 这 入口 ,

除了后部和入口对面的那部分之外，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tʃiːf] , [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['fæməli]
which was reserved for the use of the house chief , his immediate family
哪个 曾是 预订的 为了 这 使用 的 这 房子 首席 , 他的 即时 家庭
[ænd; ənd][məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ɡests] .
and most distinguished guests .
和 最多 杰出的 客人 .

那是专供管家、他的直系亲属和最尊贵的客人使用的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɪn][ɔːl] ['tlɪŋgɪt] ['haʊzɪz] [ə'pɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] , [ˌserɪ'məʊniəl]
This was the place of honor in all Tlingit houses upon all occasions , ceremonial
这 曾是 这 地方 的 荣誉 在 全部特林吉特人 房屋 之上 全部 场合 ， 仪式
[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .
or otherwise .
或者 否则 .

在特林吉特人的所有家庭中，无论任何场合，无论是仪式还是其他场合，这里都是尊贵的位置。

[ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['hevi] , [splɪt] ,
The flooring of heavy , split ,
这 地板 的 重的 ， 分裂 ，

厚重、开裂的地板

[smuːðd] [plæŋks][ɒv; əv] ['veəriɪŋ] [wɪdθs] [ɪk'stendɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['grævld] ['faɪəpleɪs] [sɪks]
smoothed planks of varying widths extended around a central gravelled fireplace six
平滑 木板 的 变化 宽度 扩展 大约 一个 中央 砾石 壁炉 六
[fiːt] [baɪ][sɪks] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
feet by six feet and a half ,
脚 经过 六 脚 和 一个 一半 ，

宽窄不一的光滑木板围绕着中央铺满碎石的壁炉延伸，壁炉尺寸为六英尺乘六英尺半。

[weə(r)] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
where all of the cooking was done ,
在哪里 全部 的 这 烹饪 曾是 完毕 ，

所有烹饪工作都在那里完成，

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] ['hiːtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['wɪntə(r)] .
over a wood fire which also heated the house in winter .
超过 一个 木头 火 哪个 还 加热 这 房子 在 冬天 .

在柴火上取暖，冬天还能为房子供暖。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [speɪs] ['entəd] [baɪ][ə; eɪ]
In front of and a little to the right of the fire space entered by a
在 正面 的 和 一个 小的 到 这 正确的 的 这 火 空间 进入 经过 一个
[smɔːl] [træp][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] ['beəli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
small trap door in the floor barely large enough to admit a person ,
小的 陷阱 门 在 这 地面 仅仅 大的 足够的 到 承认 一个 人 ，

在火场前方稍偏右的位置，有一个可通过地板上一个仅容一人通过的小活板门进入的空间，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl]['selə(r)] - [laɪk] [ə'pɑːtmənt] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [stiːm] [bæθ.bɑːθ] , [baɪ] ['hiːtɪŋ]
was a small cellar - like apartment used as a steam bath , by heating
曾是 一个 小的 地窖 - 喜欢 公寓 用过的 作为 一个 蒸汽 洗澡 ， 经过 加热
['bəʊldəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['faɪə(r)] ,
boulders in the nearby fire ,
巨石 在 这 附近 火 ，

那是一个类似地窖的小公寓，被用作蒸汽浴室，通过加热附近火堆中的巨石来产生蒸汽。

['drɒpɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [wɪð] [splɪt] [wʊd] [tɒŋz] ,
dropping them on the floor below with split wood tongs ,
下降 他们 在 这 地面 以下 和 分裂 木头 钳 ，

用劈开的木钳将它们扔到下面的地板上。

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒenəreɪt][ðə; ði]['veɪpə(r)] [wen] [ðə; ði]['beɪðə(r)]
and pouring water upon them to generate the vapor when the bather
和 浇注 水 之上 他们 到 产生 这 汽 什么时候 这 沐浴者
['entəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] .
entered and the opening was covered over .
进入 和 这 开幕 曾是 涵盖 超过 .

当沐浴者进入时，向他们身上浇水以产生蒸汽，然后盖住开口。

[ðə; ði][fɜːst] ['plætfɔːm] [ɪk'stendɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][meɪn][flɔː(r)][æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] 2¾ [fiːt] ,

The first platform extending around the main floor at an elevation of 2¾ feet ,

这 第一的 平台 扩展 大约 这 主要的 地面 在 一个 海拔 的 2¾ 脚 ，

第一个平台环绕主楼层延伸，高度为2¾英尺，

[kəm'pærətɪvli] ['nærəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] 2½ [fiːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪdz] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][endz] ,

comparatively narrow , with a width of 2½ feet along the sides , and slightly more at the ends ,

比较 狭窄的 ， 和 一个 宽度 的 2½ 脚 沿着 这 侧面 ， 和 轻微地 更多的 在 这 结束 ，

相对较窄，两侧宽度为2.5英尺，两端略宽一些。

[sɜːvd] [bəʊθ][æz; əz][ə; eɪ][step] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laʊndʒɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [frʌnt] ,

served both as a step , and a lounging place in the daytime , and that in front ,

服务 两个都 作为 一个 步 ， 和 一个 休闲 地方 在 这 白天 ， 和 那 在 正面 ，

白天既可用作台阶，也可用作休息区，而前面的那个……

['brəʊkən][baɪ][ðə; ði][steps] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [wɒz; wəz]['juːtəlaɪzd][fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] , [freʃ] [geɪm] ,

broken by the steps descending from the doorway , was utilized for firewood , fresh game ,

破碎的 经过 这 步骤 下降 从 这 门口 ， 曾是 利用 为了 柴 ， 新鲜的 游戏 ，

被门口向下延伸的台阶压断，曾被用来做柴火和猎取新鲜猎物。

[fɪʃ] , ['wɔːtə(r)] [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ['haʊshəʊld] ['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd]['ɪmplɪm(ə)nts][æz; əz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] .

fish , water baskets , and such larger household articles and implements as were in general use .

鱼 ， 水 篮子 ， 和 这样的 更大的 家庭 文章 和 实施 作为 是 在 一般的 使用 .

鱼、水篮以及其他常见的较大件家用物品和工具。

[ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plætfɔːm] [kən'sistid] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hevi] [hjuːn] [spruːs] ['tɪmbəz] [ə'prɒksɪmətli] - [fiːt] [lɒŋ] ,

The retaining walls of this platform consisted of four heavy hewn spruce timbers approximately 27 feet long ,

这 保留 墙壁 的 这 平台 由……组成 的 四 重的 凿 云杉 木材 大约 - 脚 长的 ，

该平台的挡土墙由四根长约27英尺的粗壮云杉木梁构成。

[θriː] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd][faɪv] ['ɪntʃɪz] [θɪk] ,

3 feet wide , and 5 inches thick ,

3 脚 宽的 ， 和 5 英寸 厚的 ，

宽3英尺，厚5英寸。

[ænd; ənd][səʊ] ['fɪtɪd] [wɪð] ['mɔːtɪs] [ænd; ənd]['tenən][æt; ət] ['ɒpəzɪt] [endz] [ðæt] [ðeɪ] [sə'pɔːrtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['fɑːsnɪŋz] .

and so fitted with mortise and tenon at opposite ends that they supported each other without artificial fastenings .

和 所以 适配 和 榫 和 榫 在 对面的 结束 那 他们 有 每个 其他 没有 人造的 紧固件 .

因此，两端分别采用榫卯结构，使它们无需人工连接即可相互支撑。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðiːz] ['tɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪfli] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [ædz] [wɜːk] ,

The faces of these timbers were beautifully finished in the finest adze work ,

这 面孔 的 这些 木材 是 非常漂亮 完成的 在 这 最好的 斧子 工作 ，

这些木材的表面经过精湛的斧凿工艺处理，光洁如新。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [ɪn] [ləʊ] [rɪ'liːf] [tuː; tə]
and those on either side and at the back were carved in low relief to
和 那些 在 任何一个 边 和 在 这 后退 是 雕刻 在 低的 宽慰 到
[ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'stendɪd] ['fɪgə(r)] ,
represent a remarkable extended figure ,
代表 一个 卓越 扩展 数字 ,

两侧和背面的雕像则采用浅浮雕技法，雕刻成一个引人注目的伸展人像。

['naɪðə(r)] ['həʊlli] ['hjuːmən][nɔː(r)]['ænɪm(ə)l] , [wɪð] ['waɪdli] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] , ['peɪntɪd]
neither wholly human nor animal , with widely outstretched arms and legs , painted
两者都不 完全 人类 也不 动物 , 和 广泛 伸展 武器 和 腿 , 绘
[ɪn] [red] .
in red .
在 红色的 .

它既非完全是人，也非完全是动物，四肢大张，全身涂成红色。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [kən'siːvd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] [ðɪs] [fɔːm] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ]
It may be that the artist conceived and executed this form merely as a
它 可能 是 那 这 艺术家 构思 和 执行 这 形式 仅仅 作为 一个
['dekərətɪv] ['fiːtʃə(r)] ,
decorative feature ,
装饰性的 特征 ,

或许这位艺术家构思并创作这种形式仅仅是为了起到装饰作用。

[wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] ,
without meaning ,
没有 意义 ,

无意义地，

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl]['fɪgə(r)][hiː; hi]
or if it was his purpose to present a recognizable figure he
或者 如果 它 曾是 他的 目的 到 展示 一个 可识别的 数字 他
['fɒləʊd] [ðæt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ænd; ənd] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ɑːt] [ɪn]
followed that characteristic and well established privilege of native art in
随后 那 特征 和 出色地 已确立的 特权 的 本国的 艺术 在
[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dekərətɪv] [fiːld] .
exaggeration to make the subject conform to the decorative field .
夸张 到 制作 这 主题 符合 到 这 装饰性的 场地 .

或者，如果他的目的是要描绘一个可辨认的人物，他就会遵循本土艺术中那种夸张的、由来已久的特权，使主题符合装饰领域。

[ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] , - - - , " ['reɪvənz] [sleɪv] ,
The old chief , Yehlh - guou , " Raven's slave ,
这 老的 首席 , - - - , " 渡鸦的 奴隶 ,

老酋长，耶尔古，“乌鸦的奴隶”，

" [sed] [ðæt] [ðə; ði]['fɪgə(r)] ['sɪmbəlaɪzd] " [kiː] - [wɔː(r)] - [kaʊ] " [ðə; ði] [haɪɪst] ['hev(ə)n] [weə(r)] [ðəʊz]
" said that the figure symbolized " Kee - war - kow " the highest heaven where those
" 说 那 这 数字 象征性的 " 基 - 战争 - 考 " 这 最高 天堂 在哪里 那些
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][wɔː(r)][ænd; ənd][daɪd]['vaɪələnt] ['deθs] [went] ,
who were killed in war and died violent deaths went ,
WHO 是 被杀 在 战争 和 死亡 暴力 死亡人数 去 ,

据称，该人物象征着“基瓦尔科夫”，即战争中阵亡和死于非命者升入的最高天堂。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [æt; ət] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs] .
and are seen at play in the Aurora Borealis .
和 是 已见 在 玩 在 这 极光 北极光 .

它们在北极光中得以展现。

[ə'nʌðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mæn] ['wɔːmɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
Another explanation is that it merely represented a man warming himself before the
其他 解释 是 那 它 仅仅 代表 一个 男人 变暖 他自己 前 这
['sentrəl] ['faɪə(r)] .
central fire .
中央 火 .

另一种解释是，它仅仅代表一个人在中央火堆前取暖。

([pleɪt] [wʌn] .)
(Plate 1 .)
(盘子 1 .)

（图1）

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] [brɔːdə] ['plætfɔːm] , ['raɪzɪŋ] [tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðæt] [bɪ'ləʊ] , [wɒz; wəz] [æt; ət]
The upper and broader platform , rising two feet above that below , was at
这 上 和 更广泛 平台 , 上升 二 脚 多于 那 以下 , 曾是 在
[ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,
the ground level ,
这 地面 等级 ,

上方更宽阔的平台比下方的平台高出两英尺，与地面齐平。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [flɔːd] [wɪð] ['hevi] [plæŋks] .
and was floored with heavy planks .
和 曾是 倒地 和 重的 木板 .

地面铺着厚重的木板。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [ten] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [æt; ət]
It had a depth of ten feet on the sides which was greatly increased at
它 有 一个 深度 的 十 脚 在 这 侧面 哪个 曾是 非常 增加 在
[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [frʌnt] .
the back and correspondingly diminished in front .
这 后退 和 相应地 减少 在 正面 .

它的两侧深度为十英尺，后部深度大大增加，而前部深度则相应减少。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['hevi] [rɪ'teɪnɪŋ] ['tɪmbəz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːm]
The four heavy retaining timbers forming the walls and supporting the platform
这 四 重的 保留 木材 成型 这 墙壁 和 支持 这 平台
[wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] - [wʌn] [fiːt] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [θriː] [fiːt] [ə'lɒŋ]
were thirty - one feet at the front and back and thirty - three feet along
是 三十 - 一 脚 在 这 正面 和 后退 和 三十 - 三 脚 沿着
[ðə; ði] [saɪdz] ,
the sides ,
这 侧面 ,

构成墙体并支撑平台的四根粗壮的挡土木，前后长 31 英尺，两侧长 33 英尺。

[tuː] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] ,
two feet wide , and five inches in thickness ,
二 脚 宽的 , 和 五 英寸 在 厚度 ,

宽两英尺，厚五英寸。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [æz; əz] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd]
and were fitted together at the ends as previously described , and
和 是 适配 一起 在 这 结束 作为 之前 描述 , 和
[ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [plæn] .
shown in the house plan .
所示 在 这 房子 计划 .

两端按照之前描述的方式连接在一起，并在房屋平面图中显示出来。

[ɒn] [ðə; ði] ['keəfəli] [feɪs] [kɑːrvd] [ɪn] [ləʊ] [rɪ'liːf] , [ˌiːkwɪ'dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːnəs]
On the carefully adzed face carved in low relief , equidistant from the corners
在 这 小心 已售出 脸 雕刻 在 低的 宽慰 , 等距离 从 这 角落
[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
and from each other ,
和 从 每个 其他 ,

在精心凿刻的浅浮雕人脸上，各个凹槽与边角和彼此之间的距离都相等，

[ə'reɪndʒd] [ɪn] ['eʃəlɒn] ,
arranged in echelon ,
安排 在 梯队 ,

按梯队排列，

[wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " - " [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [ɪn]
were three representations of the " tinneh " the ceremonial copper and in
是 三 表现形式 的 这 " - " 这 仪式 铜 和 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]
connection with this it may be noted that one of the names of the house
联系 和 这 它 可能 是 著名的 那 一 的 这 姓名 的 这 房子
[tʃiːf] [wɒz; wəz] - - [sɑːrtə] " ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] .
chief was Tinneh - sarta " Keeper of the copper .
首席 曾是 - - 萨尔塔 " 守门员 的 这 铜 .

有三种"tinneh"(仪式用铜器）的象征意义，与此相关的是，房屋首领的名字之一是 Tinneh-sarta，意为"铜器的守护者"。

" [ðɪs] ['plætfɔːm] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['inmeits] .
" This platform constituted the sleeping place of the inmates .
" 这 平台 构成 这 睡眠 地方 的 这 囚犯 .

"这个平台是囚犯们的睡觉场所。"

[iːtʃ] ['fæməli] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [speɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['relətɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
Each family occupied a certain space according to number and relative importance
每个 家庭 占领 一个 肯定 空间 根据 到 数字 和 相对的 重要性
,
,
,

每个家庭根据人数和相对重要性占据一定的空间。

[ðə; ði] ['pʊrər] ['membəz] ['biːɪŋ] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
the poorer members being nearer the door .
这 贫穷 成员 存在 更近 这 门 .

家境较差的成员离门口更近。

[ðə; ði] ['speɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [tʃests] , [b'ɑːskɪts] ,
The spaces were separated from each other by walls of chests , baskets ,
这 空间 是 分开 从 每个 其他 经过 墙壁 的 箱子 , 篮子 ,

这些空间之间用箱子、篮子组成的墙隔开，

[ænd; ənd] ['bʌnd(ə)lz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli] [welθ] [ɪn] [skɪnz] , ['blæŋkɪts] , ['kləʊðɪŋ] , [ˌserɪ'məʊniəl]
and bundles containing the family wealth in skins , blankets , clothing , ceremonial
和 捆绑 包含 这 家庭 财富 在 皮肤 , 毯子 , 衣服 , 仪式
[ˌpærəfə'neɪliə] , [ænd; ənd] [fuːd] ['prɒdʌkts] .
paraphernalia , and food products .
用具 , 和 食物 产品 .

以及装有家族财富的包裹，包括兽皮、毯子、衣服、礼仪用品和食品。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] ['wepənz] , [træps] , [snɛə] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [gɪə(r)] .
On the walls were hung weapons , traps , snares , and hunting gear .
在 这 墙壁 是 悬挂 武器 , 陷阱 , 陷阱 , 和 打猎 齿轮 .

墙上挂着武器、陷阱、圈套和狩猎用具。

- [mæts] ['kʌvəd] [ðə; ði][flɔː(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][leɪd][ðə; ði] ['bedɪŋ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
Cedarbark mats covered the floor over which was laid the bedding consisting of
- 垫子 涵盖 这 地面 超过 哪个 曾是 铺设 这 寝具 由 的
[pelts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærɪbuː] ,
pelts of the caribou ,
毛皮 的 这 驯鹿 ,

地面铺着雪松树皮垫，上面铺着驯鹿皮制成的寝具。

['maʊntən] [ʃiːp] , [gəʊt] , [ænd; ənd][beə(r)] , [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ɒv; əv][lɪŋks] , [fɒks] , [ænd; ənd]
mountain sheep , goat , and bear , and blankets of lynx , fox , and
山 羊 , 山羊 , 和 熊 , 和 毯子 的 猞猁 , 狐狸 , 和
['skwɪrəl] ,
squirrel ,
松鼠 ,

山羊、山羊和熊，以及猞猁、狐狸和松鼠的毛毯，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdnrəli] [rəʊld] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [speɪs] .
which in the daytime were ordinarily rolled up for economy of space .
哪个 在 这 白天 是 按说 滚动 向上 为了 经济 的 空间 .

白天，为了节省空间，这些物品通常会卷起来存放。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['tʃeɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [skɪnz] [ɔː(r)][əʊld] [kə'nuː] [seɪlz] .
Sometimes these chambers were partly enclosed by skins or old canoe sails .
有时 这些 房间 是 部分 内 经过 皮肤 或者 老的 独木舟 帆 .

有时这些房间会被兽皮或旧独木舟帆布部分封闭起来。

[ðə; ði] [bæk] [kəm'pɑːtmənt] ['ɒkjupaiŋ] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rɪə(r)][ɪn'tɪəriə(r)][pəʊsts]
The back compartment occupying the space between the two rear interior posts
这 后退 隔间 占领 这 空间 之间 这 二 后部 内部的 帖子
[wɒz; wəz] [pɑːr'tɪʃnd] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɑːrvd] [wʊd] [skriːn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd]
was partitioned off by a very beautiful carved wood screen which will be described
曾是 分区 离开 经过 一个 非常 美丽的 雕刻 木头 屏幕 哪个 将要 是 描述
['leɪtə(r)] .
later .
之后 .

后部隔间位于两个后部内柱之间，由一个非常漂亮的雕花木屏风隔开，稍后会对此进行描述。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['fæməli] .
This was the chamber of the chief and his immediate family .
这 曾是 这 房间 的 这 首席 和 他的 即时 家庭 .

这是酋长及其直系亲属的寝宫。

([pleɪt] [ˌtuː'tuː])
(Plate 2)
(盘子 2)

（图2）

[æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌpə(r)] ['plætfɔːm] ,
At the level of this upper platform ,
在 这 等级 的 这 上 平台 ,

在这个上层平台上，

['fɜːmli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌiːkwɪ'dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði] [frʌnt]
firmly imbedded in the ground equidistant from the sides and nearer the front
牢牢 嵌入式 在 这 地面 等距离 从 这 侧面 和 更近 这 正面
[ðæn; ðən][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] ,
than the back wall ,
比 这 后退 墙 ,

牢牢地嵌入地面，与两侧墙壁等距，且更靠近前墙而非后墙。

[wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['vɜːtɪk(ə)l] [ɪ'læbərətli] [kɑːrvd] [pəʊsts] " [g'ɑːz] " [naɪn] [fiːt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [haɪ]
were four vertical elaborately carved posts " gars " nine feet three inches high
是 四 垂直的 精心 雕刻 帖子 " 雀鳝 " 九 脚 三 英寸 高的

[ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [waɪd] ,
and two feet six inches wide ,
和 二 脚 六 英寸 宽的 ,

有四根垂直的、雕刻精美的柱子，高九英尺三英寸，宽两英尺六英寸。

[wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ruːf] ['strʌktʃə(r)] .
which supported the roof structure .
哪个 有 这 屋顶 结构 .

它支撑着屋顶结构。

[ðə; ði] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒləʊd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [tuː] ['niːtli] ['raʊndɪd] [triː] [trʌŋks] ['ɔːlməʊst] [tuː]
The heads were hollowed to receive two neatly rounded tree trunks almost two
这 头部 是 空心的 到 收到 二 整齐地 圆润 树 树干 几乎 二

[fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [rɪə(r)] ,
feet in diameter extending from front to rear ,
脚 在 直径 扩展 从 正面 到 后部 ,

头部被掏空，以便容纳两根直径近两英尺、从前到后的圆润树干。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðiːz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['hevi] [krɒs] [bɑːrz] [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn]
on top of these at intervals were placed heavy cross bars which in turn
在 顶部 的 这些 在 间隔 是 放置 重的 叉 酒吧 哪个 在 转动

[sə'pɔːrtɪd] [tuː] [smɔːlə(r)] ['raʊndɪd] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [biːmz] [pleɪst] [ðæt] ['dɪstəns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
supported two smaller rounded longitudinal beams placed that distance towards the
有 二 较小的 圆润 纵向 光束 放置 那 距离 向 这

['sentə(r)] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [pɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] ,
center that would give the necessary pitch to the roof ,
中心 那 会 给 这 必要的 沥青 到 这 屋顶 ,

在这些横梁之上，间隔地放置着粗大的横梁，这些横梁又支撑着两根较小的圆形纵梁，这两根纵梁与屋顶中心保持一定的距离，从而为屋顶提供必要的坡度。

['laɪtə(r)] [krɒs] ['piːsɪz] [spænd] [ðiːz] ,
lighter cross pieces spanned these ,
打火机 叉 件 跨越 这些 ,

较轻的十字形部件横跨在这些部件之间，

[ɒn] [wɪtʃ] ['restɪd] [ðə; ði] [rɪdʒ] [pəʊl] [ɪn] [tuː] ['sekʃənz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] [həʊl] .
on which rested the ridge pole in two sections to allow for the smoke hole .
在 哪个 休息 这 岭 极 在 二 部分 到 允许 为了 这 抽烟 洞 .

屋脊杆分两段架设在其上，以便留出烟囱孔。

[ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tʃiːf] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The private apartment of the house chief occupied the central portion of the
这 私人的 公寓 的 这 房子 首席 占领 这 中央 部分 的 这

['ʌpə(r)] [rɪə(r)] ['plætfɔːm] ,
upper rear platform ,
上 后部 平台 ,

屋主私人寓所占据了后上层平台的中央部分，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pɑːr'tɪʃnd] [ɒf] [ɪn] [frʌnt] ,
and was partitioned off in front ,
和 曾是 分区 离开 在 正面 ,

前面被隔开，

[baɪ][ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv] [θɪn] ['neɪtɪv] - [splɪt] [red] ['siːdə(r)][plæŋks][ɒv; əv] ['veərɪɪŋ] [wɪdθs] , ['niːtli]
by a screen of thin native - split red cedar planks of varying widths , neatly
经过 一个 屏幕 的 薄的 本国的 - 分裂 红色的 雪松 木板 的 变化 宽度 , 整齐地

['fɪtɪd] ['vɜːtɪkli] ,
fitted vertically ,
适配 垂直方向 ,

用一排宽度不一、整齐排列的本地红雪松薄木板竖向排列成屏风。

[ænd; ənd] [səʊd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [wɪθ] [ɒv; əv] [spruːs] [ruːt] , ['kaʊntəsʌŋk] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
and sewed together with withes of spruce root , countersunk , to make it
和 缝制的 一起 和 威斯 的 云杉 根 , 沉头 , 到 制作 它

[ə'pɪə(r)] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [piːs] .
appear a solid piece .
出现 一个 坚硬的 片 .

并用云杉根的细绳缝合在一起，绳子埋入土中，使它看起来像一个整体。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rɪə(r)] [kɑːrvd] [pəʊsts] [ðæt] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ruːf] ['strʌktʃə(r)] ,
It extended between the two rear carved posts that supported the roof structure ,
它 扩展 之间 这 二 后部 雕刻 帖子 那 有 这 屋顶 结构 ,

它从支撑屋顶结构的两根后部雕花柱之间延伸出来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['twenti] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ] [naɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [haɪ] .
and was twenty feet long by nine and a half feet high .
和 曾是 二十 脚 长的 经过 九 和 一个 一半 脚 高的 .

长二十英尺，高九英尺半。

[ðə; ði] [frʌnt] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [smuːðd] [wɪð] ['dɒgfɪʃ] [skɪn] [ɔː(r)] [ˌekwɪ'siːtəm] ,
The front surface was smoothed with dogfish skin or equisetum ,
这 正面 表面 曾是 平滑 和 角鲨 皮肤 或者 问荆 ,

正面用角鲨皮或木贼叶打磨光滑，

[ænd; ənd] [ɪ'læbərətli] [kɑːrvd] [ɪn] [ləʊ] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [reɪn] ['spɪrɪt] ,
and elaborately carved in low relief and painted to represent the rain spirit ,
和 精心 雕刻 在 低的 宽慰 和 绘 到 代表 这 雨 精神 ,

并以浅浮雕的形式精心雕刻和上色，以表现雨神形象。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪmbəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] ,
which was symbolized by the great central figure with outstretched arms ,
哪个 曾是 象征性的 经过 这 伟大的 中央 数字 和 伸展 武器 ,

这以张开双臂的中央大人物形象为象征。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [tɒp] [nəʊn]
while the small crouching figures in the border around the sides and top known
尽管 这 小的 蹲伏 数据 在 这 边界 大约 这 侧面 和 顶部 已知

[æz; əz][suː] - [kɒn] - - " ['reɪndrɒps] [splæʃ] [ʌp] ,
as Su - con - nutchee " raindrops splash up ,
作为 苏 - 康 - - " 雨滴 溅 向上 ,

而边框周围和顶部的小蹲伏人影被称为“苏康纳奇”，“雨滴溅起”，

" [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [drɒps]['ɑːftə(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
" represented the splash of the falling drops after striking the ground .
" 代表 这 溅 的 这 坠落 滴 后 引人注目 这 地面 .

“代表了水滴落到地面后溅起的水花。

[ðə; ði] [həʊl] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [suː] - - " [reɪn] [wɔːl] .
The whole partition was called Su - kheen " rain wall .
这 所有的 分割 曾是 称为 苏 - - " 雨 墙 .

整个隔墙被称为“苏克欣”(Su-kheen)，意为“雨墙”。

" [ðə; ði] [raʊnd] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [hʌŋ] [ə; eɪ] [drest]
" The round hole through the body , over which was formerly hung a dressed
" 这 圆形的 洞 通过 这 身体 , 超过 哪个 曾是 以前 悬挂 一个 穿着
['kærɪbuː] [ɔː(r)] ['gəʊtskɪn] ,
caribou or goatskin ,
驯鹿 或者 山羊皮 ,

"穿过躯干的圆孔，以前会在上面悬挂一张处理过的驯鹿皮或山羊皮，

[fɔːmd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,
formed the entrance to the chamber ,
形成 这 入口 到 这 房间 ,

形成了通往房间的入口，

[wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ɪts] ['əʊnli] [lait] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skriːn]
which received its only light and ventilation over the top of the screen
哪个 已收到 它是 仅有的 光 和 通风 超过 这 顶部 的 这 屏幕
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sməʊk] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] .
from the smoke hole in the roof .
从 这 抽烟 洞 在 这 屋顶 .

唯一的光线和通风来自屋顶上的烟囱孔。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [tə'deɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] ['eksɪkjuːtɪd] [ðɪs]
There seems to be a difference of opinion today as to who executed this
那里 似乎 到 是 一个 不同之处 的 观点 今天 作为 到 WHO 执行 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

如今对于这幅作品的作者似乎存在不同的看法。

\- - [kɑːk] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [keɪt] -
Yehlh - kok the present chief of the family says that it was done by Kate -
\- - 郭 这 展示 首席 的 这 家庭 说道 那 它 曾是 完毕 经过 凯特 -
[tsuː] ,
tsu ,
tsu ,

家族现任族长叶国说，这是家祖所为。

[ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
the chief who built the house , and that the painting was the work of
这 首席 WHO 建造 这 房子 , 和 那 这 绘画 曾是 这 工作 的
['skiːt] - [lɑː] - [kɑː] ,
Skeet - lah - ka ,
飞碟射击 - 啦 - 卡 ,

建造这座房子的酋长，以及这幅画是斯基特拉卡的作品。

[ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv] [waɪd] [rɪ'pjuːt] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] - ,
a later chief and an artist of wide repute , the father of Chartrich ,
一个 之后 首席 和 一个 艺术家 的 宽的 声誉 , 这 父亲 的 - ,

后来的酋长，也是一位享有盛誉的艺术家，他是查特里奇的父亲。

[huː] [ɪn] - [dʒʌst] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪtərəl] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt]
who in 1834 just prior to the lease of the littoral by the Russian Government
WHO 在 - 只是 事先的 到 这 租 的 这 沿岸 经过 这 俄语 政府
[tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] ,
to the Hudson's Bay Company ,
到 这 哈德逊的 湾 公司 ,

1834年，就在俄国政府将沿海地区租给哈德逊湾公司之前，

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [fɜːst] ['rʌʃnz] [huː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['tʃilkæt] ['rɪvə(r)] ,
accompanied the first Russians who ascended the Chilkat River ,
伴随 这 第一的 俄罗斯人 WHO 上升 这 奇尔卡特 河 ,

陪同第一批溯奇尔卡特河而上的俄罗斯人，

[wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [wɪtʃ]
which would carry it well back in the early portion of the last century which
哪个 会 携带 它 出色地 后退 在 这 早期的 部分 的 这 最后的 世纪 哪个
[wɒz; wəz][ðə; ði] [vɪk'tɔːriən] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌnɔːθ'west] [kəʊst] [ɑːt] .
was the Victorian age of Northwest Coast art .
曾是 这 维多利亚时代 年龄 的 西北 海岸 艺术 .

这可以追溯到上世纪初，也就是西北海岸艺术的维多利亚时代。

['ʌðə(r)z] , [waɪl] [ə'griːɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
Others , while agreeing as to the painting ,
其他的 , 尽管 同意 作为 到 这 绘画 ,

其他人则虽然对这幅画作表示赞同，

[kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['tsimʃiən] .
claim that the carving was designed and executed by a Tsimshian .
宣称 那 这 雕刻 曾是 设计 和 执行 经过 一个 特西姆希安 .

声称这件雕刻作品是由一位特西姆希安人设计和制作的。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['lætə(r)] , [ðə; ði] [kən'venʃənəlaɪzd]
But whether the work of the former or the latter , the conventionalized
但 无论 这 工作 的 这 以前的 或者 这 后者 , 这 常规化
[dɪ'zaɪn] ,
design ,
设计 ,

但无论是前者还是后者的作品，都是程式化的设计，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] [smɔːl] ['fɪgəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn][ɪz]
and particularly the multiplicity of small figures around the principal one is
和 特别 这 多重性 的 小的 数据 大约 这 主要的 一 是
[ɪ'senʃəli] ['tsimʃiən] [ɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːəlɪzəm][ɒv; əv]
essentially Tsimshian in character and entirely different from the realism of
本质上 特西姆希安 在 特点 和 完全 不同的 从 这 现实主义 的
['tlɪŋgɪt] [ɑːt] .
Tlingit art .
特林吉特人 艺术 .

尤其是围绕主要人物的众多小人物，本质上是特西姆希安风格，与特林吉特艺术的现实主义完全不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ɑːt] , ['aɪðə(r)] ['tlɪŋgɪt] [ɔː(r)] ['tsimʃiən]
It is unquestionably the finest example of native art , either Tlingit or Tsimshian
它 是 毫无疑问 这 最好的 例子 的 本国的 艺术 , 任何一个 特林吉特人 或者 特西姆希安
,
,
,

这无疑是特林吉特人或特西姆希安人本土艺术的最佳范例。

[ɪn] [ə'læskə] , [ɪn] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] , — [ɔːl'ðəʊ] ['haɪli] [kən'venʃənəlaɪzd] [ɪn] [fɔːm] , —
in Alaska , in boldness of conception , — although highly conventionalized in form , —
在 阿拉斯加州 , 在 大胆 的 概念 , — 虽然 高度 常规化 在 形式 , —
[ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['diːteɪl] ,
in execution of detail ,
在 执行 的 细节 ,

在阿拉斯加，构思大胆，——尽管形式高度程式化，——细节处理，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['kʌləz] .
and in the selection and arrangement of colors .
和 在 这 选择 和 安排 的 颜色 .

以及颜色的选择和搭配。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɪn'tɪəriə(r)][pəʊsts] " [g'ɑːz] " [ɒn] [wɪtʃ] [rest][ðə; ði] ['hevi] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [biːmz] [ðæt]
The four interior posts " gars " on which rest the heavy longitudinal beams that
这 四 内部的 帖子 " 雀鳝 " 在 哪个 休息 这 重的 纵向 光束 那
[sə'pɔːt] [ðə; ði] [ruːf] ['strʌktʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'læbərətli] [kɑːrvd] [ɪn] [haɪ] [rɪ'liːf] ,
support the roof structure are elaborately carved in high relief ,
支持 这 屋顶 结构 是 精心 雕刻 在 高的 宽慰 ,

支撑屋顶结构的粗大纵梁所倚靠的四根内部立柱“gars”都经过精细的高浮雕雕刻。

[ə; eɪ] [kɒ'mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [fɔːmz] .
a commingling of human and animal forms .
一个 混杂 的 人类 和 动物 表格 .

人与动物形态的混合体。

[iːtʃ] [wʌn] ['ɪləstreɪts] [sʌm; səm]['hɪərəʊ] [teɪl] [ɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
Each one illustrates some hero tale or important incident in the early life of the
每个 一 图示 一些 英雄 故事 或者 重要的 事件 在 这 早期的 生活 的 这
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

每幅画都描绘了某个英雄故事或家族早期生活中的重要事件。

[ɔː(r)][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ænd; ənd]['æntɪks][ɒv; əv] - ,
or a tradition of the wanderings and antics of Yehlh ,
或者 一个 传统 的 这 漫游 和 滑稽动作 的 - ,

或者说是叶尔赫的游荡和滑稽行为的传统，

" [ðə; ði]['reɪv(ə)n] " [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [kleɪm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
" the Raven " with whom they claim a certain relationship .
" 这 乌鸦 " 和 谁 他们 宣称 一个 肯定 关系 .

他们声称与“渡鸦”有某种联系。

[iːtʃ] [pəʊst][ɪz] [nemd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stɔːri][təʊld] .
Each post is named from the story told .
每个 邮政 是 命名 从 这 故事 讲述 .

每篇文章都以文章讲述的故事命名。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [red] ['siːdə(r)] , [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
They are of red cedar , brought from the south ,
他们 是 的 红色的 雪松 , 带来 从 这 南 ,

它们是用红雪松木做的，是从南方运来的。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [baɪ][ə; eɪ] ['tsimʃiən] [huː] ['ɔːlsəʊ] [kɑːrvd] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz]
and were carved by a Tsimshian who also carved the figures on the faces
和 是 雕刻 经过 一个 特西姆希安 WHO 还 雕刻 这 数据 在 这 面孔
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [t'ɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['plætfɔːm] .
of the retaining timbers of the first platform .
的 这 保留 木材 的 这 第一的 平台 .

这些雕像由一位 Tsimshian 人雕刻，这位 Tsimshian 人还雕刻了第一层平台挡土木表面的图案。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['peɪmənt] [ten] [sleɪvz] , ['fɪfti] [drest] [muːs] -
For all of this work he received in payment ten slaves , fifty dressed moose -
为了 全部 的 这 工作 他 已收到 在 支付 十 奴隶 , 五十 穿着 驼鹿 -
[skɪnz] ,
skins ,
皮肤 ,

他从事这项工作的报酬是十名奴隶和五十张加工过的驼鹿皮。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['blæŋkɪts] .
and a number of blankets .
和 一个 数字 的 毯子 .

还有一些毯子。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)]['ʌðə(r)][pəʊsts] [nəʊn] [æz; əz] - - [g'ɑːz] " [dɒg] ['sæmən]
Besides these there were four other posts known as Teetle - Gars " Dog salmon
除了 这些 那里 是 四 其他 帖子 已知 作为 - - 加尔斯 " 狗 三文鱼
[pəʊst] .
post .
邮政 .

除此之外，还有四个被称为 Teetle-Gars"狗鲑鱼柱"的帖子。

" [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['raʊndɪd] ['sɜːfɪs] , [kɑːrvd] [ɪn] [ləʊ] [rɪ'liːf] , ['peɪntɪd] [ɪn] [dʌl] [k'ʌləz] ,
" They presented a slightly rounded surface , carved in low relief , painted in dull colors ,
" 他们 呈现 一个 轻微地 圆润 表面 , 雕刻 在 低的 宽慰 , 绘 在 乏味的 颜色 ,

"它们的表面略呈圆形，采用浅浮雕工艺雕刻，并涂以暗淡的颜色。"

[ˌɪn'leɪd] [wɪð] [əʊ'pɜːkjʊlə][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ðə; ði][dɒg] ['sæmən] .
inlaid with opercula and representing , as the name indicated , the dog salmon .
镶嵌 和 厣 和 代表 , 作为 这 姓名 表明的 , 这 狗 三文鱼 .

镶嵌有鳃盖，顾名思义，代表着狗鲑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]
They were much decayed and only two were standing at the height of
他们 是 很多 腐烂的 和 仅有的 二 是 常设 在 这 高度 的
[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['plætfɔːm] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ɪn] - .
the upper platform at the sides in 1885 .
这 上 平台 在 这 侧面 在 - .

到 1885 年，它们已经严重腐朽，只有两座还屹立在两侧上层平台的高度上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ə'rɪdʒənəli] [æz; əz] [ɪn'tɪəriə(r)] [pəʊsts] [ɪn] [sʌm; səm] [haʊs] [bʌt; bət] [hæd; həd]
They had been used originally as interior posts in some house but had
他们 有 到过 用过的 起初 作为 内部的 帖子 在 一些 房子 但 有
[pɑːst] [ðeə(r)]['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] ['sɪmpli] [æz; əz] ['relɪks] [ɒv; əv]
passed their period of usefulness and were preserved simply as relics of
通过了 他们的 时期 的 用处 和 是 保存完好 简单地 作为 遗物 的
[ðə; ði][pɑːst] .
the past .
这 过去的 .

它们最初是某些房屋的室内柱子，但已经过了使用年限，被简单地保存了下来，作为过去的遗物。

['diːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [pəʊsts] .
DETAIL OF THE HOUSE POSTS .
细节 的 这 房子 帖子 .

房屋柱子的详细信息。

- - [g'ɑːz] .
Gonakatate - Gars .
- - 加尔斯 .

戈纳卡塔特-加尔斯。

[ðə; ði] [kɑːrvd] [ɪn'tɪəriə(r)] [pəʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['entərɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn]
The carved interior post to the right of the doorway entering was known
这 雕刻 内部的 邮政 到 这 正确的 的 这 门口 进入 曾是 已知
[æz; əz] - - [g'ɑːz] [ænd; ənd] [təʊld] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ,
as Gonakatate - Gars and told a story of Yehlh ,
作为 - - 加尔斯 和 讲述 一个 故事 的 - ,

入口右侧雕刻的内柱被称为 Gonakatate-Gars，讲述了 Yehlh 的故事。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
the Raven .
这 乌鸦 .

渡鸦。

([pleɪt] 3a .)
(Plate 3a .)
(盘子 3a .)

（图版 3a。）

- [wɒz; wəz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [si:] ['mɒnstə(r)] , [hɑ:f]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hɑ:f] [fɪʃ] ,
Gonakatate was believed to be a great sea monster , half animal and half fish ,
- 曾是 相信 到 是 一个 伟大的 海 怪物 , 一半 动物 和 一半 鱼 ,

人们认为戈纳卡塔特是一个巨大的海怪，半人半鱼。

['veəriəsli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [ʃəʊn] [wɪð] [fɔ:(r)] [fi:t] ,
variously represented according to the imagination of the artist , but generally shown with fore feet ,
各种各样的 代表 根据 到 这 想像力 的 这 艺术家 , 但 一般来说 所示 和 前 脚 ,

根据艺术家的想象，其表现形式多种多样，但通常都画成前脚。

[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['dɔ:s(ə)l][fɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ,
a characteristic dorsal fin , and the tail of a fish ,
一个 特征 背侧 鳍 , 和 这 尾巴 的 一个 鱼 ,

鱼的特征性背鳍和尾巴

[bʌt; bət] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bju:tɪfli] ['ɔ:nəmentɪd] [haʊs] [frʌnt] .
but again it is said that in rising from the water it appeared as a beautifully ornamented house front .
但 再次 它 是 说 那 在 上升 从 这 水 它 出现 作为 一个 非常漂亮 装饰 房子 正面 .

但据说，它从水中升起时，看起来像是一座装饰精美的房屋正面。

[ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [greɪt] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .
It brought great good fortune to one who saw it .
它 带来 伟大的 好的 财富 到 一 WHO 锯 它 .

它给看到它的人带来了巨大的好运。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['fɪgə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] [frʌnt] [ænd; ənd][haɪnd] [pɔ:z] [ˌreprɪ'zents] [ðɪs] ['mɒnstə(r)]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [weɪl] [baɪ][ðə; ði]['flɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl][ɪn][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][haɪnd] [fi:t] ,
The principal figure extending from near the top to the bottom with front and hind paws represents this monster holding a whale by the flipper with the tail in its mouth and the head between the hind feet ,
这 主要的 数字 扩展 从 靠近 这 顶部 到 这 底部 和 正面 和 后 爪子 代表 这 怪物 保持 一个 鲸 经过 这 鳍状肢 和 这 尾巴 在 它是 嘴 和 这 头 之间 这 后 脚 ,

主体人物从上到下延伸，前后爪并拢，代表着这只怪物用鳍状肢抓住一条鲸鱼，嘴里叼着鲸鱼的尾巴，鲸鱼的头夹在后脚之间。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [i:t] [weɪlz] .
for the Gonakatate is believed to capture and eat whales .
为了 这 - 是 相信 到 捕获 和 吃 鲸鱼 .

人们认为戈纳卡塔特人会捕食鲸鱼。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ɒn][ðə; ði][bæk][ɒv; əv][ðə; ði][weɪl][ɪz][kɔːld][stɑː] - [kɑː] - [diː] -
The figure of a woman on the back of the whale is called Stah - ka - dee -
这 数字 的 一个 女士 在 这 后退 的 这 鲸 是 称为 斯塔 - 卡 - 迪 -

- [wɪtʃ][ɪz][æn; ən]['əʊldə][neɪm][ɒv; əv][ðə; ði] - - - - [kwɑːn] ,
Shawut which is an older name of the Qwash - qwa - kwan ,
- 哪个 是 一个 老 姓名 的 这 - - - - 关 ,

鲸鱼背上的女人形象被称为 Stah-ka-dee-Shawut，这是 Qwash-qwa-kwan 的古老名称。

[ə; eɪ]['fæməli][ðæt][keɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði][kəʊst][ə'baʊt]['jækətæt]
a family that came from the interior and settled on the coast about Yakutat
一个 家庭 那 来了 从 这 内部的 和 定居 在 这 海岸 关于 雅库塔特

,
,
,

一个来自内陆，定居在雅库塔特附近沿海地区的家庭，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][siːn][ɒv; əv][ðɪs][əd'ventʃə(r)][ɪz][pleɪst][ˌðeərə'baʊts][ænd; ənd][wɪð][ðə; ði]
and as the scene of this adventure is placed thereabouts and with the
和 作为 这 场景 的 这 冒险 是 放置 大约 和 和 这

[ˌmeɪtri'ɑːkl]['sɪstəm][ðə; ði]['wʊmən][wʊd]['ɪndɪkeɪt][ðə; ði]['fæməli] .
matriarchal system the woman would indicate the family .
母系社会 系统 这 女士 会 表明 这 家庭 .

而由于这场冒险的场景就设定在那里，并且按照母系社会制度，女性将代表这个家庭。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɪgə(r)][wʊd][sɜːv][tuː; tə][mɑːk][ðə; ði][ləʊ'kæləti][wɪtʃ][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]
The use of her figure would serve to mark the locality which is the only
这 使用 的 她 数字 会 服务 到 标记 这 地点 哪个 是 这 仅有的

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə'pɪərəns] .
explanation for her appearance .
解释 为了 她 外貌 .

使用她的形象是为了标记地点，这是她出现的唯一解释。

[ɪn][ðə; ði][bləʊ][həʊl][ɒv; əv][ðə; ði][weɪl][ɪz][ðə; ði][hed][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][wɪtʃ][ɪz][ðə; ði]
In the blow hole of the whale is the head of the Raven which is the
在 这 吹 洞 的 这 鲸 是 这 头 的 这 乌鸦 哪个 是 这

[sɪg'nɪfɪkənt]['fiːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl]['kɑːvɪŋ][ðæt]['ɪləstreɪts][ðə; ði]['stɔːri] .
significant feature of the whole carving that illustrates the story .
重要的 特征 的 这 所有的 雕刻 那 图示 这 故事 .

鲸鱼的喷气孔里是渡鸦的头部，这是整个雕刻作品中最重要的特征，它生动地讲述了这个故事。

[ðə; ði][smɔːlə(r)][hed][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , ['ɔːnəmentɪd][wɪð]['hjuːmən][heə(r)][ɪz][kɔːld] - -
The smaller head at the top , ornamented with human hair is called Gonakatate -
这 较小的 头 在 这 顶部 , 装饰 和 人类 头发 是 称为 - -

- ,
Yuttee ,
- ,

顶部较小的头像，饰以人发，被称为 Gonakatate-Yuttee，

" - [tʃaɪld] , " [ðæt][həʊldz][ðə; ði][hed][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːk][ɪn][ɪts][pɔːz] .
" Gonakatate's child , " that holds the head of the hawk in its paws .
" - 孩子 , " 那 持有 这 头 的 这 鹰 在 它是 爪子 .

“Gonakatate的孩子”，用爪子抓着鹰的头。

[waɪl][ðə; ði][hɔːk][ɪz][æn; ən]['embləm][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
While the hawk is an emblem of the family ,
尽管 这 鹰 是 一个 徽 的 这 家庭 ,

虽然鹰是这个家族的象征，

[ðiːz]['fɪgəz][ɑː(r); ə(r)]['mɪəli][ˌɔːnə'ment(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][kə'nekʃn][wɪð][ðə; ði]['stɔːri] .
these figures are merely ornamental and have no connection with the story .
这些 数据 是 仅仅 装饰 和 有 不 联系 和 这 故事 .

这些人物只是装饰性的，与故事情节无关。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - [g'ɑːz] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
The story of the Gonakatate - Gars is as follows : —
这 故事 的 这 - - 加尔斯 是 作为 跟随 : —

贡卡塔特-加尔的故事如下：—

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv] - " ['reɪv(ə)n] " [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ə'læskə] [ə'bʌv] [ðə; ði]
During the wanderings of Yehlh " Raven " along the coast of Alaska above the
期间 这 漫游 的 - " 乌鸦 " 沿着 这 海岸 的 阿拉斯加州 多于 这
[maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,
mouth of the Alsech River ,
嘴 的 这 - 河 ,

在耶尔赫"渡鸦"沿着阿拉斯加海岸，也就是阿尔塞奇河口上游荡期间，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [weɪl] ['bləʊɪŋ] , [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
he saw a whale blowing , far out to sea ,
他 锯 一个 鲸 吹 , 远的 出去 到 海 ,

他看到一头鲸鱼在海面上喷水，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] [hiː; hi] ['greɪtli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
and being always hungry he greatly wanted to capture it ,
和 存在 总是 饥饿的 他 非常 通缉 到 捕获 它 ,

他总是饥肠辘辘，所以非常渴望捕获它。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [spɪə(r)] [nɔː(r)] [laɪn] [ænd; ənd] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] [bæg] [ɒv; əv] [flɪnt] ,
but he had neither spear nor line and only his fire bag of flint ,
但 他 有 两者都不 矛 也不 线 和 仅有的 他的 火 包 的 燧石 ,
[stəʊn] , [ænd; ənd] ['tɪndə(r)] .
stone , and tinder .
石头 , 和 火种 .

但他既没有长矛也没有鱼线，只有一袋燧石、石头和引火物。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [kɪl] [ðə; ði] [weɪl] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [ˌɪn'saɪd] ,
He thought that he might kill the whale if he could only get inside ,
他 想法 那 他 可能 杀 这 鲸 如果 他 可以 仅有的 得到 里面 ,

他认为，如果能进入鲸鱼体内，他或许就能杀死它。

[səʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [briːð] [hiː; hi] [fluː] [ɪn] [ðə; ði] [bləʊ] [həʊl] [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]
so when it came up to breathe he flew in the blow hole and reaching the
所以 什么时候 它 来了 向上 到 呼吸 他 飞翔 在 这 吹 洞 和 到达 这
['stʌmək] ,
stomach ,
胃 ,

所以当它浮出水面呼吸时，它飞进了喷气孔，到达了胃部。

[strʌk] [ə; eɪ] [lait] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ðæt] [suːn] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
struck a light , and made a fire that soon killed it .
击 一个 光 , 和 制成 一个 火 那 很快 被杀 它 .

它划破夜空，引发的大火很快就把它烧死了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [ˌɪn'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['brekər] ,
When it floated inshore and was rolled on the beach by the breakers ,
什么时候 它 漂浮 近岸 和 曾是 滚动 在 这 海滩 经过 这 断路器 ,

当它漂到岸边，被海浪卷上沙滩时，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entəd] ,
he tried to escape as he had entered ,
他 尝试 到 逃脱 作为 他 有 进入 ,

他试图在进入时就逃跑，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bləʊ] [həʊl] [hæd; həd] ['pɑːtli] [kləʊzd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt]
but the blow hole had partly closed and he could only get his head out
但 这 吹 洞 有 部分 关闭 和 他 可以 仅有的 得到 他的 头 出去
.
.
.

但是喷气孔部分闭合，他只能把头伸出来。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə]
He saw a young man coming down to the shore and he commenced to
他 锯 一个 年轻的 男人 未来 向下 到 这 支撑 和 他 开始 到
[sɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
sing in a loud voice .
唱歌 在 一个 大声 嗓音 .

他看见一个年轻人走到岸边，便开始大声唱歌。

[ðɪs] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]
This greatly surprised him and he hastened back to the camp to tell the
这 非常 惊讶 他 和 他 加快 后退 到 这 营 到 告诉 这
[əʊld] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['strændɪd] [weɪl] ,
old people that there was strange singing in a stranded whale ,
老的 人们 那 那里 曾是 奇怪的 歌唱 在 一个 搁浅 鲸 ,

这让他大吃一惊，他赶紧返回营地，告诉老人们说有一头搁浅的鲸鱼发出奇怪的歌声。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] ,
which brought all the villagers to the scene ,
哪个 带来 全部 这 村民们 到 这 场景 ,

这让所有村民都赶到了现场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʌt] ['əʊpən] [ðə; ði] [weɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [bləʊ] [həʊl] [wen] [ðə; ði]
and they proceeded to cut open the whale at the blow hole when the
和 他们 继续 到 切 打开 这 鲸 在 这 吹 洞 什么时候 这
['reɪv(ə)n] [fluː] [aʊt] ['sɪŋɪŋ] - ,
Raven flew out singing khoonee ,
乌鸦 飞翔 出去 歌唱 - ,

于是他们开始剖开鲸鱼的喷气孔，这时渡鸦飞了出来，唱着“khoonee”。

- , " [kliːnd] [aʊt] [ðə; ði] [bləʊ] [həʊl] .
khoonee , " cleaned out the blow hole .
- , " 已清洗 出去 这 吹 洞 .

khoonee，“清理了喷气孔。”

" [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd] [traɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['blʌbə(r)] ['ɪntuː]
" When the people had cut up the whale and tried out the blubber into
" 什么时候 这 人们 有 切 向上 这 鲸 和 尝试 出去 这 大声哭 进入
[griːs] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] ['hjuːmən] [fɔːm] ,
grease the Raven returned in human form ,
润滑脂 这 乌鸦 返回 在 人类 形式 ,

“当人们把鲸鱼肢解，把鲸脂榨成油脂后，渡鸦以人形返回了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奇尔卡特的鲸鱼屋(The Whale House of the Chilkat)

第2/2页

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [weɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] ['sɪŋɪŋ]
and asked them how they got the whale , and if they had heard singing
和 问 他们 如何 他们 得到 这 鲸 , 和 如果 他们 有 听到 歌唱
[wɪ'ðɪn] ,
within ,
之内 ,

然后问他们是怎么得到鲸鱼的，以及是否听到鲸鱼里面有歌声。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
for he told them that long ago this had happened in his country ,
为了 他 讲述 他们 那 长的 前 这 有 发生 在 他的 国家 ,

因为他告诉他们，很久以前他的国家也发生过这样的事。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [et; eɪt] [ðə; ði] [gri:s] [hæd; həd] [daɪd] .
and all of those who ate the grease had died .
和 全部 的 那些 WHO 吃 这 润滑脂 有 死亡 .

所有吃了油脂的人都死了。

[ðɪs] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [gri:s] ['bɒksɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd]
This so frightened the people that they left the grease boxes on the shore and
这 所以 害怕 这 人们 那 他们 左边 这 润滑脂 盒子 在 这 支撑 和
[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
returned to the village ,
返回 到 这 村庄 ,

这吓坏了村民们，他们把装油脂的箱子留在岸边，就返回了村子。

[wen] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] [gri:s] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] .
when the Raven sat down and ate all the grease they had prepared .
什么时候 这 乌鸦 卫星 向下 和 吃 全部 这 润滑脂 他们 有 准备 .

乌鸦坐下来，吃掉了他们准备的所有油脂。

[dʌk] - - - [g'ɑ:z] .
Duck - Toolh - Gars .
鸭子 - - - 加尔斯 .

鸭子图尔加斯。

[ðə; ði] [kɑ:rvd] [ɪn'tɪəriə(r)] [pəʊst] , [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ['entərɪŋ] , [wɒz; wəz] [nemd]
The carved interior post , to the left of the doorway entering , was named
这 雕刻 内部的 邮政 , 到 这 左边 的 这 门口 进入 , 曾是 命名
[dʌk] - - - [g'ɑ:z] ,
Duck - toolh - Gars ,
鸭子 - - - 加尔斯 ,

入口左侧的雕刻内柱名为 Duck-toolh-Gars，

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ðæt] [ə'kɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] ['nɔ:ðən]
and illustrates a hero tale of the family that occurred before their northern
和 图示 一个 英雄 故事 的 这 家庭 那 发生 前 他们的 北方
[maɪ'greɪʃn] .
migration .
迁移 .

并描绘了该家族在北迁之前发生的英雄故事。

[ðə; ði]['hjuːmən]['fɪɡə(r)] [ˌreprɪ'zents] [dʌk] - - " [blæk] - [skɪn] " (['tipifai] [streŋθ]) , ['teərɪŋ]
The human figure represents Duck - toolh " Black - skin " (typifying strength) , tearing
这 人类 数字 代表 鸭子 - - " 黑色的 - 皮肤 " (典型化 力量) , 撕裂
[ðə; ði]['siːˌlaɪən][ɪn] [tuː] .
the sealion in two .
这 海狮 在 二 .

人形代表黑皮肤的达克图尔（象征力量），将海狮撕成两半。

[ðə; ði] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ['simbəlaiz] [ðə; ði] [rɒk] ['aɪlənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['siːˌlaɪən] [hɔːl] ,
The head at the base symbolizes the rock island on which the sealion hauled ,
这 头 在 这 根据 象征着 这 岩石 岛 在 哪个 这 海狮 拖拽 ,

底部的头部象征着海狮拖拽的岩石岛。

[wen] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [tʊk] [pleɪs] .
when this incident took place .
什么时候 这 事件 采取 地方 .

事件发生的时间。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [dʌk] - - [ɪz] [ræpt] [ə'raʊnd] [wɪð] ['siːˌlaɪən] [ɪn'testɪn] [ænd; ənd][ɪz]
The head of Duck - toolh is wrapped around with sealion intestines and is
这 头 的 鸭子 - - 是 包装 大约 和 海狮 肠子 和 是
['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['hjuːmən][heə(r)] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] .
ornamented with human hair hanging down over the face .
装饰 和 人类 头发 绞刑 向下 超过 这 脸 .

鸭嘴兽的头部缠绕着海狮肠子，脸上垂着人类的头发作为装饰。

[ðə; ði]['siːˌlaɪən] [fɔːmz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪɡə(r)] ; [ðə; ði] [prə'truːdɪŋ] [tʌŋ] ['ɪndɪkeɪts] [deθ] ,
The sealion forms the central figure ; the protruding tongue indicates death ,
这 海狮 表格 这 中央 数字 ; 这 突出 舌头 表示 死亡 ,

海狮是画面的中心形象；伸出的舌头象征着死亡。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [splɪt] [ɪn] [hɑːf] .
as the body is split in half .
作为 这 身体 是 分裂 在 一半 .

身体被劈成两半。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['flɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [mænz] ['fɔːrɑːm] [ænd; ənd]
The fore flippers are parallel with the body under the man's forearms and
这 前 脚蹼 是 平行线 和 这 身体 在下面 这 男人的 前臂 和
[ðə; ði] [bæk] ['flɪpəz] [rest] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
the back flippers rest on his shoulders .
这 后退 脚蹼 休息 在 他的 肩膀 .

前鳍与身体平行，位于人的前臂下方，后鳍则搁在肩膀上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒn] - ['nɐː] - [hʌt] - [ˌdiː 'aɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]
It is said that in the early life of the Kon - nuh - hut - di , before their
它 是 说 那 在 这 早期的 生活 的 这 kon - 不 - 小屋 - 迪 , 前 他们的
[maɪ'ɡreɪʃn] [nɔːθ] ,
migration north ,
迁移 北 ,

据说在孔努胡迪人早期生活中，在他们向北迁徙之前，

[wen] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] ,
when they lived on the west coast of Prince of Wales Island ,
什么时候 他们 居住地 在 这 西方 海岸 的 王子 的 威尔士 岛 ,

当他们居住在威尔士王子岛西海岸时，

[æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [saɪt] [ɒv; əv] - ,
at or near the present site of Klawak ,
在 或者 靠近 这 展示 地点 的 - ,

在克拉瓦克现址或附近，

[æt; ət] [tʌk] - - " [dʒʌst][baɪ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] " [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tʊk] [ðə; ði]
at Tuck - anee " just by the outside " from which the inhabitants took the
在 塔克 - - " 只是 经过 这 外部 " 从 哪个 这 居民 采取 这
['ləʊk(ə)l] [neɪm] [tʌk] - [æn; ən] - [ə; eɪ] - [ˌdiː 'aɪ] " [ˌaʊt'saɪd] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] " [frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊm][ɒn]
local name Tuck - an - a - di " outside country people " from their home on
当地的 姓名 塔克 - 一个 - 一个 - 迪 " 外部 国家 人们 " 从 他们的 家 在
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kəʊst] ,
the ocean coast ,
这 海洋 海岸 ,

塔克阿尼（Tuck-anee）意为"就在外面"，当地居民因此得名塔克阿纳迪（Tuck-an-a-di），意为"外乡人"，因为他们的家乡在海边。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [nemd] [dʌk] - - " [blæk]
there was a young man , the nephew of the chief , named Duck - toolh " Black
那里 曾是 一个 年轻的 男人 , 这 侄子 的 这 首席 , 命名 鸭子 - - " 黑色的
- [skɪn] ,
- skin ,
- 皮肤 ,

有一个年轻人，是酋长的侄子，名叫达克图尔"黑皮肤"，

" [bʌt; bət] ['nɪkneɪmd] [æt; ət] - - " ['nɑːsti][mæn] " [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəli]['dɜːti] [kən'dɪʃn]
" but nicknamed At - kaharsee " nasty man " from his generally dirty condition
" 但 绰号 在 - - " 可恶的 男人 " 从 他的 一般来说 肮脏的 状况
.
.
.

但由于他衣着邋遢，所以被戏称为"讨厌的人"。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [dɪ'pendɪd] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːˌlaɪən][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
The villagers depended largely upon the flesh of the sealion for food ,
这 村民们 取决于 很大程度上 之上 这 肉 的 这 海狮 为了 食物 ,

村民们主要依靠海狮肉作为食物。

[ɪts][haɪd][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːmə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] [p'ɜːpəsɪz] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪskə(r)]
its hide was used for armor and other economic purposes while the whisker
它是 隐藏 曾是 用过的 为了 盔甲 和 其他 经济的 目的 尽管 这 胡须
['brɪslz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [praɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl] ['heddres] .
bristles were greatly prized for the crown of the ceremonial headdress .
刷毛 是 非常 珍贵的 为了 这 王冠 的 这 仪式 头饰 .

它的皮被用来制作盔甲和其他经济用途，而它的胡须则因其可以用来制作仪式头饰的冠冕而备受珍视。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] ['aɪlənd][fɑː(r)][tuː; tə] ['siːwəd] (
These animals were found in great numbers on a rocky island far to seaward (
这些 动物 是 成立 在 伟大的 数字 在 一个 岩石 岛 远的 到 向海 (
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [f'ɒɹɪstəz] ['aɪlənd]) ,
supposed to have been Foresters Island) ,
据称 到 有 到过 林务员 岛) ,

这些动物在远离海岸的一座岩石岛上大量被发现（据推测是福雷斯特岛）。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðeə(r)][freɪl] [kə'nuːz] [wɒz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs][ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)]
but the ocean passage in their frail canoes was very dangerous and with their
但 这 海洋 通道 在 他们的 脆弱 独木舟 曾是 非常 危险的 和 和 他们的
['prɪmətɪv] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði]
primitive spears and clubs it took courage and strength to succeed in the
原始 长矛 和 俱乐部 它 采取 勇气 和 力量 到 成功 在 这
[hʌnt] ,
hunt ,
打猎 ,

但是，乘坐他们简陋的独木舟进行海上航行非常危险，而且凭借他们原始的长矛和棍棒，需要勇气和力量才能成功狩猎。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [baɪ] [mʌtʃ] ['eksəsaɪz] ,
and so they prepared themselves for the undertaking by much exercise ,
和 所以 他们 准备 他们自己 为了 这 承诺 经过 很多 锻炼 ,

于是他们通过大量的锻炼来为这次任务做准备。

[ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [baɪ] [siː] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
and hardened their bodies by sea bathing in the early morning throughout the winter .
和 硬化 他们的 身体 经过 海 洗澡 在 这 早期的 早晨 自始至终 这 冬天 .

他们整个冬天每天清晨都到海里游泳，以此来增强体质。

[bʌt; bət] [dʌk] - - ['siːmɪŋli] ['præktɪst] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
But Duck - Toolh seemingly practised none of these things ,
但 鸭子 - - 似乎 已实践 没有任何 的 这些 事物 ,

但达克-图尔似乎并没有实践这些做法。

[hiː; hi] [slept] [leɪt] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [saɪz][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz]['leɪzi][ænd; ənd] [wiːk] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
he slept late and although of great size was looked upon as lazy and weak until he became the laughing stock even of the children .
他 睡着了 晚的 和 虽然 的 伟大的 尺寸 曾是 看起来 之上 作为 懒惰的 和 虚弱的 直到 他 成为 这 笑 库存 甚至 的 这 孩子们 .

他睡到很晚，虽然身材高大，却被视为懒惰和软弱，甚至成了孩子们的笑柄。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [mæn] [nemd] [kæʃ] - [kɑː] - [ˌdiː 'aɪ] ,
In the household was a powerful man named Kash - ka - di ,
在 这 家庭 曾是 一个 强大的 男人 命名 卡什 - 卡 - 迪 ,

家中有一位名叫卡什卡迪的权势人物，

[huː] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [plʌndʒ] [wʊd] [kɪk] [dʌk] - - [ænd; ənd][kɔːl][hɪm][baɪ] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] ,
who in passing for his morning plunge would kick Duck - toolh and call him by his nickname ,
WHO 在 通过 为了 他的 早晨 暴跌 会 踢 鸭子 - - 和 称呼 他 经过 他的 昵称 ,

他早上起床后路过时会踢一下达克图尔，还会叫他绰号。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] [ri'zent] .
which he never resented .
哪个 他 绝不 怨恨 .

他对此从未感到怨恨。

[ə'pɒn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['beɪðəz] [wʊd] [test] [ðeə(r)] [streŋθ] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ænd; ənd] [breɪk] [smɔːlə(r)] [triːz] .
Upon coming out of the water each morning the bathers would test their strength by trying to pull up and break smaller trees .
之上 未来 出去 的 这 水 每个 早晨 这 沐浴者 会 测试 他们的 力量 经过 尝试 到 拉 向上 和 休息 较小的 树木 .

每天早上从水中出来后，游泳者们都会测试自己的力量，试图拉起并折断一些小树。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [dʌk] - - [wɒz; wəz] ['ʃæmɪŋ] ,
All of this time Duck - toolh was shamming ,
全部 的 这 时间 鸭子 - - 曾是 羞辱 ,

这段时间以来，Duck-toolh 一直在装腔作势。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [aʊt][ænd; ənd][sɪt]
for every night after all had gone to sleep he would steal out and sit
为了 每一个 夜晚 后 全部 有 已消失 到 睡觉 他 会 偷 出去 和 坐

[ɪn][ðə; ði][aɪs][kəʊld]['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
in the ice cold water by the hour ,
在 这 冰 寒冷的 水 经过 这 小时 ，

每天晚上，等大家都睡着后，他都会偷偷溜出去，一坐就是一个小时，泡在冰冷的水里。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wʊd] [biːt] [hɪm'self] [wɪð] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [brʌʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz]
and coming out would beat himself with bundles of brush to keep up his
和 未来 出去 会 打 他自己 和 捆绑 的 刷子 到 保持 向上 他的

[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,
circulation ,
循环 ，

出来后，他会用捆扎好的树枝抽打自己，以促进血液循环。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði][hɒt] [kəʊl]
then he would enter the house and throwing a little water on the hot coals
然后 他 会 进入 这 房子 和 投掷 一个 小的 水 在 这 热的 煤炭

[tuː; tə] [meɪk] [stiːm] ,
to make steam ,
到 制作 蒸汽 ，

然后他会进屋，往热煤上泼一点水，使煤冒蒸汽。

[ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][bɑːk][mæt] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn]
and wrapping himself in his bark mat would lie down and go to sleep in
和 包装 他自己 在 他的 吠 垫 会 说谎 向下 和 去 到 睡觉 在

[ðə; ði] ['æʃɪz] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz]['bɒdi][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] .
the ashes which covered his body and gave him his nickname .
这 灰烬 哪个 涵盖 他的 身体 和 给予 他 他的 昵称 .

他用树皮垫裹住自己，躺下睡在覆盖着他身体的灰烬中，这灰烬也给了他这个绰号。

[wʌn] [naɪt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,
One night while he was sitting in the water he heard a whistle ,
一 夜晚 尽管 他 曾是 坐着 在 这 水 他 听到 一个 哨 ，

一天晚上，他坐在水里时，听到一声哨响。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['hevɪli] [bɪlt] [mæn][raɪz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
and saw a heavily built man rise out of the sea .
和 锯 一个 重度 建造 男人 上升 出去 的 这 海 .

他看到一个身材魁梧的男人从海里升起。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][get] [ʌp] ,
He came to him and told him to get up ,
他 来了 到 他 和 讲述 他 到 得到 向上 ，

他走到他跟前，叫他起来。

[wen] [hiː; hi] [wɪpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] [fɔː(r)] [taɪmz][ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] [strəʊk] [hiː; hi] [fel] [daʊn]
when he whipped him on the back four times and with each stroke he fell down
什么时候 他 鞭打 他 在 这 后退 四 时代 和 和 每个 中风 他 跌倒 向下

.
.
.

他用鞭子抽打他的背部四次，每次抽打他都会倒下。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [dʌk] - - [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [wɪp] [hɪm] ,
Then he gave Duck - toolh the sticks and told him to whip him ,
然后 他 给予 鸭子 - - 这 棍子 和 讲述 他 到 鞭 他 ，

然后他把棍子递给达克图尔，让他抽打自己。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [geɪnd] [streŋθ]
which had no effect upon him and he said , " You have not gained strength
哪个 有 不 影响 之上 他 和 他 说 , " 你 有 不是 获得 力量
[jet] .
yet .
然而 .

这对他没有任何影响，他说：“你还没有获得力量。”

" [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] [wɪtʃ] [geɪv] [dʌk] - - [greɪt] [streŋθ] , [ænd; ənd]
" This operation was again repeated which gave Duck - toolh great strength , and
" 这 手术 曾是 再次 重复 哪个 给予 鸭子 - - 伟大的 力量 , 和
[ðen] [ðeɪ] ['resl] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
then they wrestled with each other ,
然后 他们 摔跤 和 每个 其他 ,

“这一手术又重复了一遍，这让达克图尔变得力大无穷，然后他们就互相搏斗起来。”

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
but neither could throw the other .
但 两者都不 可以 扔 这 其他 .

但他们谁也扔不倒对方。

[ðə; ði][streɪndʒ][mæn] [sed] , " [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ]
The strange man said , " Now you are very powerful I have given you my
这 奇怪的 男人 说 , " 现在 你 是 非常 强大的 我 有 给定 你 我的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

那个陌生人说：“现在你非常强大，我已经把我的力量给了你。”

" [wen] [ə; eɪ] ['hevi] [fɒg] ['sʌd(ə)nli] [drəʊv] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [hɪm]
" when a heavy fog suddenly drove in from the sea and enveloped him
" 什么时候 一个 重的 多雾路段 突然 驾驶 在 从 这 海 和 被包裹 他
[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] .
and he disappeared .
和 他 消失 .

“突然，一股浓雾从海上袭来，将他笼罩，他消失了。”

[ðen] [dʌk] - - [ræn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['efət] ,
Then Duck - toolh ran about and broke the limbs off the trees with little effort ,
然后 鸭子 - - 跑 关于 和 打破 这 四肢 离开 这 树木 和 小的 努力 ,

然后，达克图尔四处奔跑，毫不费力地折断了树枝。

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [frəʊz] [ɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt]
but he put them together again and they froze in place for he did not
但 他 放 他们 一起 再次 和 他们 冻住了 在 地方 为了 他 做过 不是
[wɒnt] ['eni][wʌn][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [streŋθ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
want any one to know that strength had come to him .
想 任何 一 到 知道 那 力量 有 来 到 他 .

但他又把它们重新组合在一起，它们就此定格，因为他不想让任何人知道他已经获得了力量。

[hiː; hi][felt] ['veri] ['hæpi] ,
He felt very happy ,
他 毛毡 非常 快乐的 ,

他感到非常高兴。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][ɔː(r)][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]
and was very willing to do anything for any one or to accept the
和 曾是 非常 愿意的 到 做 任何事物 为了 任何 一 或者 到 接受 这
['rɪdɪkjuːl][ænd; ənd][ə'bjuːs] [hiːpt] [ə'pɒn][hɪm] .
ridicule and abuse heaped upon him .
嘲笑 和 虐待 堆积如山 之上 他 .

他非常愿意为任何人做任何事，也愿意接受别人对他的嘲笑和辱骂。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [kæʃ] - [kɑ:] - [ˌdi: 'aɪ] , ['ɑ:ftə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
In the morning , Kash - ka - di , after coming out of the water ,
在 这 早晨 , 卡什 - 卡 - 迪 , 后 未来 出去 的 这 水 ,

早上，Kash-ka-di，从水中出来后，

[ræn] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [greɪt] [lɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [stʌk]
ran about trying his strength and he took the great limb that was stuck
跑 关于 尝试 他的 力量 和 他 采取 这 伟大的 肢 那 曾是 卡住

[tə'geðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɑ:t] .
together in his hands and pulled it apart .
一起 在 他的 双手 和 拉 它 除 .

他四处奔跑，使出浑身解数，然后拿起那根粘在一起的大树枝，把它掰开了。

[hi:; hi] ['bəʊstɪd] [tu:; tə] ['evriwʌn] [ðæt] [streŋθ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]
He boasted to everyone that strength had come to him and that he
他 吹嘘 到 每个人 那 力量 有 来 到 他 和 那 他

[wɒz; wəz] ['redi] [naʊ] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['si:ˌlaɪən] .
was ready now to go out against the sealion .
曾是 准备好 现在 到 去 出去 反对 这 海狮 .

他向所有人吹嘘说，他已经力大无穷，准备好去对抗海狮了。

[dʌk] - - [sed] , " [jes] , [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [tu:] , " [wɪtʃ] [meɪd] ['evri] [wʌn] [lɑ:f] .
Duck - toolh said , " Yes , he would go too , " which made every one laugh .
鸭子 - - 说 , " 是的 , 他 会 去 也 , " 哪个 制成 每一个 一 笑 .

达克图尔说：“是的，他也会去。”这让大家都笑了。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:; də] ,
Even the girls made fun of him and asked him what he could do ,
甚至 这 女孩们 制成 乐趣 的 他 和 问 他 什么 他 可以 做 ,

就连女孩们都嘲笑他，问他到底会做什么。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [beɪl] [ðə; ði] [kə'nu:]
for he was like them , and he said that he could bail the canoe
为了 他 曾是 喜欢 他们 , 和 他 说 那 他 可以 保释 这 独木舟

,
,
,

因为他和他们一样，他说他可以把独木舟里的水舀出去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɔ:(r)] [tʃaɪldz] [wɜ:k] .
which was a woman's or child's work .
哪个 曾是 一个 女性的 或者 孩子的 工作 .

这是妇女或儿童的工作。

[hi:; hi] [wɒʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [kli:n] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [sed] ,
He washed and put on clean clothes and going to his grandmother said ,
他 洗过 和 放 在 干净的 衣服 和 去 到 他的 祖母 说 ,

他洗漱完毕，换上干净衣服，然后去见他的祖母，说道：

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] - , " ([strɪps] [ɒv; əv] [fɜ:(r)] ['wəʊv(ə)n] ['ɪntu:] ['blæŋkɪts]) ; " [ju:; jʊ] [hæv; həv]
" You have no tlhan , " (strips of fur woven into blankets) ; " you have
" 你 有 不 - , " (条状物 的 毛皮 编织 进入 毯子) ; " 你 有

[nəʊ] [ˌdi: 'eɪ] " (['mɑ:tɪn] [skɪn]) .
no da " (martin skin) .
不 达 " (马丁 皮肤) .

“你没有 tlhan”（用毛皮条编织成的毯子）；“你没有 da”（貂皮）。

[ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ,
She answered ,
她 回答 ,

她回答说：

" [jes] " [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [fɜː(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [heə(r)] ,
" Yes " and gave him a strip of fur with which he tied up his front hair ,
" 是的 " 和 给予 他 一个 条 的 毛皮 和 哪个 他 系 向上 他的 正面 头发 ,

"是的。"然后他递给他一条毛皮，让他把前面的头发扎了起来。

['teɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ([ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [wen] [wʌn] [felt] ['æŋgri]) ,
taken in a bunch (this was done when one felt angry) ,
已采取 在 一个 束 (这 曾是 完毕 什么时候 一 毛毡 生气的) ,

一束束地（这是在生气时做的），

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dæb] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [red] [peɪnt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] ,
and he dabbed his mouth with red paint , but still the people laughed at him ,
和 他 轻拍 他的 嘴 和 红色的 画 , 但 仍然 这 人们 笑了 在 他 ,

他用红色颜料抹了抹嘴，但人们仍然嘲笑他。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃiːf] .
although he looked like a chief .
虽然 他 看起来 喜欢 一个 首席 .

虽然他看起来像个酋长。

[ðen] [ðə; ði] [kə'nuː] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['siːˌlaɪən] [graʊndz] [ænd; ənd] [waɪl] [kæʃ] - [kɑː] - [ˌdiː 'aɪ] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ,
Then the canoe started for the sealion grounds and while Kash - ka - di boasted of his great strength and what he would do ,
然后 这 独木舟 开始 为了 这 海狮 理由 和 尽管 卡什 - 卡 - 迪 吹嘘 的 他的 伟大的 力量 和 什么 他 会 做 ,

然后独木舟启程前往海狮栖息地，卡什卡迪一边吹嘘自己的强大力量和他将要做的事情，

[dʌk] - - [sæt] ['saɪləntli] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] .
Duck - toolh sat silently in the bottom of the canoe .
鸭子 - - 卫星 默默 在 这 底部 的 这 独木舟 .

达克图尔默默地坐在独木舟底部。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɒks] [kæʃ] - [kɑː] - [ˌdiː 'aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['siːˌlaɪən] [baɪ] [ɪts] [haɪnd] ['flɪpəz] [traɪd] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] ,
When they reached the rocks Kash - ka - di jumped out and grabbing a great sealion by its hind flippers tried to tear it in two ,
什么时候 他们 达到 这 岩石 卡什 - 卡 - 迪 跳了起来 出去 和 抓取 一个 伟大的 海狮 经过 它是 后 脚蹼 尝试 到 撕 它 在 二 ,

当他们到达岩石边时，卡什卡迪跳了出来，抓住一头大海狮的后鳍，试图把它撕成两半。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [kɪld] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] .
but he was thrown high in the air and killed on the rocks .
但 他 曾是 抛掷 高的 在 这 空气 和 被杀 在 这 岩石 .

但他被抛到空中，摔在岩石上身亡。

[ðen] [dʌk] - - [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , " [huː] [brəʊk] [ðə; ði] [triː] , "
Then Duck - toolh laughed and said , " Who broke the tree , "
然后 鸭子 - - 笑了 和 说 , " WHO 打破 这 树 , "

然后达克图尔笑着说："是谁把树弄断了？"

" [ai] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I break it ,
" 我 休息 它 ,

我把它弄坏了，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði]['siːˌlaɪən][ænd; ənd][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]
" and he jumped on the rock and grabbed the sealion and tore it
" 和 他 跳了起来 在 这 岩石 和 抓住 这 海狮 和 撕裂 它
[ə'pɑːt] ,
apart ,
除 ,

于是他跳上岩石，抓住海狮，把它撕成了碎片。

[biːt] [ðə; ði] [breɪnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌnz] ,
beat the brains out of the smaller ones ,
打 这 大脑 出去 的 这 较小的 一个 ,

把小家伙们打得脑浆都流出来。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [wuːnd] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz]
and for some unknown reason he wound the intestines of the animals
和 为了 一些 未知 原因 他 伤口 这 肠子 的 这 动物
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
around his head .
大约 他的 头 .

出于某种未知的原因，他把动物的肠子缠绕在了自己的头上。

[ðen] [ðeɪ] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɪð] [ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd] ['evriwʌn]
Then they loaded the canoe with the carcasses and returned home and everyone
然后 他们 已加载 这 独木舟 和 这 尸体 和 返回 家 和 每个人
[njuː] [ðæt] [dʌk] - - [wɒz; wəz] [streŋθ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]
knew that Duck - toolh was strength and he became a very powerful and
知道 那 鸭子 - - 曾是 力量 和 他 成为 一个 非常 强大的 和
['welθi] [mæn] .
wealthy man .
富裕 男人 .

然后他们把动物尸体装上独木舟，返回家乡。大家都知道达克图尔力大无穷，他也因此成为一个非常有权势和富有的人。

[sʌm; səm] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔː(r); fə(r)]
Some versions of this story say that he remained alone on the island for
一些 版本 的 这 故事 说 那 他 剩余 独自的 在 这 岛 为了
[sʌm; səm] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ,
some time during which the spirit of the doctor came to him ,
一些 时间 期间 哪个 这 精神 的 这 医生 来了 到 他 ,

这个故事的一些版本说，他独自在岛上待了一段时间，期间医生的灵魂来到了他身边。

[bʌt; bət] [maɪ] [ɪn'fɔːmənt] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] .
but my informant knew nothing of this .
但 我的 线人 知道 没有什么 的 这 .

但我的线人对此一无所知。

- - [g'ɑːz] .
Yehlh - Gars .
- - 加尔斯 .

Yehlh-Gars。

[ðə; ði] [kɑːrvd] [pəʊst] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [skriːn] [wɒz; wəz] [nemd] - - [g'ɑːz]
The carved post on the right of the ornamental screen was named Yehlh - Gars
这 雕刻 邮政 在 这 正确的 的 这 装饰 屏幕 曾是 命名 - - 加尔斯
" ['reɪv(ə)n] [pəʊst] ,
" Raven Post ,
" 乌鸦 邮政 ,

装饰屏风右侧的雕刻柱名为 Yehlh-Gars“渡鸦柱”，

" [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][tɑː] " [ðə; ði] [kɪŋ] ['sæmən] .

" and told the story of the capture of Ta " the king salmon .

" 和 讲述 这 故事 的 这 捕获 的 ta " 这 国王 三文鱼 .

并讲述了捕获“帝王鲑”的故事。

" [ðə; ði] [meɪn] ['fɪɡə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [bleɪd] - [laɪk] [tʌŋ] ,

" The main figure shows the Raven in human form holding a head with a projecting blade - like tongue ,

" 这 主要的 数字 演出 这 乌鸦 在 人类 形式 保持 一个 头 和 一个 投影 刀刃 - 喜欢 舌头 ,

“主图描绘的是人形的渡鸦，它手中拿着一颗长着刀刃状舌头的头颅。”

[wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][tsuː] - - " [dʒeɪd] [ædz] .

which is known as Tsu - hootar " jade adze .

哪个 是 已知 作为 过 - - " 玉 斧子 .

它也被称为“玉斧”。

" [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['sæmən] ,

" At the bottom is the head of a fish which should have been that of the king salmon ,

" 在 这 底部 是 这 头 的 一个 鱼 哪个 应该 有 到过 那 的 这 国王 三文鱼 ,

“最底部是一个鱼头，那应该是帝王鲑的鱼头。”

[bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːvə(r)][ˌaɪ 'tiː][rɪ'zemb(ə)lz][mɔː(r)] ['nɪəli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlpɪn] .

but through a mistake of the carver it resembles more nearly that of the sculpin .

但 通过 一个 错误 的 这 雕刻家 它 类似 更多的 几乎 那 的 这 杜父鱼 .

但由于雕刻者的失误，它反而更像杜父鱼。

['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz][ə; eɪ][bɜːd] [fɔːm] [kɔːld] [ˌtiː 'juː] - - - [lɑː] - - , " ['telɪŋ] [laɪz]['reɪv(ə)n] ,

Coming out of the mouth of the Raven is a bird form called Tu - kwut - lah - Yehlh , " telling lies raven ,

未来 出去 的 这 嘴 的 这 乌鸦 是 一个 鸟 形式 称为 图 - - - 啦 - - , " 讲述 谎言 乌鸦 ,

从渡鸦口中出来的是一种名为 Tu-kwut-lah-Yehlh 的鸟形，意为“说谎的渡鸦”。

" [wɪtʃ] ['simbəlaiz] [ðə; ði][laɪz][ðə; ði]['reɪv(ə)n][təʊld][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɝdz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] .

" which symbolizes the lies the Raven told to the little birds mentioned in the story .

" 哪个 象征着 这 谎言 这 乌鸦 讲述 到 这 小的 鸟类 提及 在 这 故事 .

“这象征着乌鸦对故事中提到的小鸟们说的谎言。”

([pleɪt] 4a .)

(Plate 4a .)

(盘子 4a .)

（图版 4a。）

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθs] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] ['nesəsəri] [tuː; tə][laɪf][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Many of the myths relative to the later wanderings of the Raven after the release of the elements necessary to life on the earth ,

许多 的 这 神话 相对的 到 这 之后 漫游 的 这 乌鸦 后 这 发布 的 这 元素 必要的 到 生活 在 这 地球 ,

许多神话都与渡鸦在地球生命必需元素被释放后后来的游荡有关。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['ænɪmlz] , [ˌreprɪ'zent] [hɪm] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] ,
and particularly those in connection with animals , represent him as always hungry ,
和 特别 那些 在 联系 和 动物 ， 代表 他 作为 总是 饥饿的 ，
[ʌn'skruːpjələs] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] ,
unscrupulous and deceptive ,
无良的 和 欺骗性的 ，

尤其是那些与动物有关的描述，将他描绘成总是饥饿、肆无忌惮和狡诈的形象。

[ænd; ənd] ['frendli] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['selfɪʃ] [p'ɜːpəsɪz] .
and friendly only for selfish purposes .
和 友好的 仅有的 为了 自私 目的 .

友善只是为了满足私欲。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sæmən] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,
In the early spring before the salmon had come into the rivers ,
在 这 早期的 春天 前 这 三文鱼 有 来 进入 这 河流 ，

早春时节，在鲑鱼洄游到河流之前，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['beriz] [hæd; həd] ['raipən] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] , [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [fuːd] ,
or the berries had ripened on the mountain sides , the season of little food ,
或者 这 浆果 有 成熟的 在 这 山 侧面 ， 这 季节 的 小的 食物 ，

或者，山坡上的浆果已经成熟，而此时正是食物匮乏的季节。

- ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [nɪə(r)] [draɪ] [beɪ] [ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] .
Yehlh happened to be on the seashore near Dry Bay and very hungry .
- 发生 到 是 在 这 海滨 靠近 干燥 湾 和 非常 饥饿的 .

叶尔赫当时正好在干湾附近的海边，而且非常饿。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['sæmən] ['dʒʌmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [plæn]
He saw a king salmon jumping in the ocean and he commenced to plan
他 锯 一个 国王 三文鱼 跳 在 这 海洋 和 他 开始 到 计划
[haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
how he could take it ,
如何 他 可以 拿 它 ，

他看到一条帝王鲑在海里跃出水面，便开始计划如何才能把它捕获。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [kə'nuː] , [spɪə(r)] , [nɔː(r)] [laɪn] .
for he had neither canoe , spear , nor line .
为了 他 有 两者都不 独木舟 ， 矛 ， 也不 线 .

因为他既没有独木舟，也没有长矛，更没有钓线。

['gəʊɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [kæmp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [æn; ən]
Going back from the shore he found in a deserted camp a piece of an
去 后退 从 这 支撑 他 成立 在 一个 荒凉的 营 一个 片 的 一个
[əʊld] - [mæt] ,
old cedarbark mat ,
老的 - 垫 ，

从岸边返回时，他在一个废弃的营地里发现了一块旧雪松树皮垫。

[æn; ən] [əʊld] ['wəʊv(ə)n] [spruːs] [ruːt] [hæt] , [æn; ən] ['iːg(ə)l] [skɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒeɪd] [ædz] " [tsuː] -
an old woven spruce root hat , an eagle skin , and a jade adze " tsu -
一个 老的 编织 云杉 根 帽子 ， 一个 鹰 皮肤 ， 和 一个 玉 斧子 " tsu -
- .
hootar .
- .

一顶用云杉根编织的旧帽子，一张鹰皮，以及一把玉斧“tsu-hootar”。

" ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][hæt] , ['fəʊldɪŋ] [ðə; ði][mæt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)]
" Putting on the hat , folding the mat about his body , and dressing his hair
" 推杆 在 这 帽子 , 折叠式的 这 垫 关于 他的 身体 , 和 敷料 他的 头发
[wɪð] ['iːg(ə)l] [daʊn] ,
with eagle down ,
和 鹰 向下 ,

“戴上帽子，将垫子叠好盖在身上，再用鹰绒梳理头发，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][dʒeɪd][ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ][bɪg]['bəʊldə(r)][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
he took the jade and seating himself on a big boulder at the edge of
他 采取 这 玉 和 座位 他自己 在 一个 大的 巨石 在 这 边缘 的
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sæmən] ,
the water said to the salmon ,
这 水 说 到 这 三文鱼 ,

他拿起玉器，坐在水边的一块大石头上，对鲑鱼说：

" [tsuː] - - [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][bæd] [nems] ,
" Tsu - hootar is calling you bad names ,
" 过 - - 是 呼叫 你 坏的 姓名 ,

“Tsu-hootar 在骂你，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['ʌgli] [blæk] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd]
he says that you have an ugly black mouth and that you are afraid
他 说道 那 你 有 一个 丑陋的 黑色的 嘴 和 那 你 是 害怕的
[tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
to come up to the shore .
到 来 向上 到 这 支撑 .

他说你长着一张丑陋的黑嘴，而且你不敢上岸。

" [ðɪs] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['sæmən] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [wen] - [sed] , "
" This so enraged the salmon that he came towards the shore , when Tehlh said , "
" 这 所以 愤怒 这 三文鱼 那 他 来了 向 这 支撑 , 什么时候 - 说 , "
[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Wait a little ,
等待 一个 小的 ,

“这激怒了鲑鱼，它向岸边游去，这时特尔赫说：‘等一下，’”

[ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] " [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ði]
I have to go to the woods " for he had no club and the
我 有 到 去 到 这 树林 " 为了 他 有 不 俱乐部 和 这
['sæmən] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] .
salmon must always be killed by striking it on the head with a club .
三文鱼 必须 总是 是 被杀 经过 引人注目 它 在 这 头 和 一个 俱乐部 .

我必须去树林里去”，因为他没有棍棒，而杀死鲑鱼必须用棍棒击打它的头部。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,
When he returned ,
什么时候 他 返回 ,

他回来的时候，

[hiː; hi] [ə'gen] [rɪ'vaɪld] [ðə; ði] ['sæmən] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn] ['ʃæləʊ]
he again reviled the salmon and when it came and jumped in shallow
他 再次 被唾弃 这 三文鱼 和 什么时候 它 来了 和 跳了起来 在 浅的
['wɔːtə(r)][hiː; hi] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
water he killed it .
水 他 被杀 它 .

他又一次辱骂了鲑鱼，当鲑鱼游到浅水区跳入水中时，他把它杀死了。

[hiː; hi] [ðen] ['kɪnd(ə)ld] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rʌbɪŋ] [stɪks] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] .
He then kindled a fire with his rubbing sticks and prepared the fish for cooking .
他 然后 点燃 一个 火 和 他的 擦 棍子 和 准备 这 鱼 为了 烹饪 .

然后他用木棍生火，准备烹饪鱼。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['meni] [smɔːl] [bɜ˞dz] [keɪm] [ə'raʊnd] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
In the meantime many small birds came around hoping to get something to eat ,
在 这 与此同时 许多 小的 鸟类 来了 大约 希望 到 得到 某物 到 吃 ,

与此同时，许多小鸟飞来觅食。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [sent] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] ,
and the Raven sent them off to gather skunk cabbage leaves to wrap the fish in ,
和 这 乌鸦 发送 他们 离开 到 收集 臭鼬 卷心菜 树叶 到 裹 这 鱼 在 ,

于是渡鸦派他们去采摘臭菘叶子来包裹鱼。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [hiː; hi] [kən'demd] [æz; əz] [tuː] [smɔːl] [ɔː(r)] ['smelɪŋ] [bæd] ,
but those that they brought he condemned as too small or smelling bad ,
但 那些 那 他们 带来 他 谴责 作为 也 小的 或者 闻起来 坏的 ,

但他却批评他们带来的那些东西太小或有异味。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['maʊntən] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kaɪnd] [gruː] .
and told them to go to the far mountain where the proper kind grew .
和 讲述 他们 到 去 到 这 远的 山 在哪里 这 恰当的 种类 生长 .

并告诉他们去远处的山上，那里生长着合适的品种。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skɑːdɪd] [liːvz] ,
As soon as they had disappeared he wrapped the fish in the discarded leaves ,
作为 很快 作为 他们 有 消失 他 包装 这 鱼 在 这 丢弃 树叶 ,

他们一走，他就用丢弃的树叶把鱼包了起来。

[skreɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [bɪ'niːθ] , ['berid] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
scraped away the fire and the gravel beneath , buried the fish ,
刮擦 离开 这 火 和 这 碎石 下面 , 埋葬 这 鱼 ,

刮掉火堆和下面的碎石，把鱼埋了起来。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [hɒt] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
and covered it with the hot stones and the fire .
和 涵盖 它 和 这 热的 石头 和 这 火 .

然后在上面盖上滚烫的石头和火。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [kʊkt] , [hiː; hi] [et; eɪt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] ,
When the fish was cooked , he ate all of it and collecting the bones ,
什么时候 这 鱼 曾是 煮熟 , 他 吃 全部 的 它 和 收集 这 骨头 ,

鱼煮熟后，他把整条鱼都吃掉了，然后把鱼刺都捡了起来。

['keəfəli] [ræpt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][əʊld] [liːvz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)]
carefully wrapped them in the old leaves and covered them with the fire
小心 包装 他们 在 这 老的 树叶 和 涵盖 他们 和 这 火
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜdz] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntən] [liːvz] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm]
and when the little birds returned with the mountain leaves he showed them
和 什么时候 这 小的 鸟类 返回 和 这 山 树叶 他 显示 他们
[ðə; ði] [bəʊnz] ,
the bones ,
这 骨头 ,

他小心翼翼地用枯叶包裹住它们，然后用火盖住。当小鸟衔着山上的落叶回来时，他把骨头拿给它们看。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði] [fleʃ] .
saying that the fire had eaten the flesh .
说 那 这 火 有 吃 这 肉 .

他说火已经把肉烧尽了。

[ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][bɜdz] [felt] ['veri] ['bædli] ,
Then all of the birds felt very badly ,
然后 全部 的 这 鸟类 毛毡 非常 糟糕 ,

之后，所有的鸟都感到非常难过。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][kraɪd] ['bɪtəli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ['waɪpɪŋ][ɪts] [aɪz] [wɪð] [ɪts] [fiːt] [wɔː(r)]
the little chickadee cried bitterly and continually wiping its eyes with its feet wore
这 小的 山雀 哭 苦涩地 和 持续 擦拭 它是 眼睛 和 它是 脚 穿着
[ə'weɪ] [ðə; ði] ['feðər] [wɪtʃ] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [waɪt] [straɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːnəs]
away the feathers which ever after showed a white stripe from the corners
离开 这 羽毛 哪个 曾经 后 显示 一个 白色的 条纹 从 这 角落
[daʊn] .
down .
向下 .

小山雀哭得很伤心，它不停地用脚擦眼睛，把羽毛都磨破了，从此以后，它的嘴角到脚下都出现了一条白色的条纹。

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][taɪd] [ʌp][ðə; ði] ['feðər] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed]
The blue jay was so angry that he tied up the feathers on top of his head
这 蓝色的 杰伊 曾是 所以 生气的 那 他 系 向上 这 羽毛 在 顶部 的 他的 头
[wɪtʃ] [hæv; həv]['evə(r)] [sɪns] [fɔːmd] [ə; eɪ] [krest] ,
which have ever since formed a crest ,
哪个 有 曾经 自从 形成 一个 波峰 ,

蓝松鸦非常生气，把头顶的羽毛都扎了起来，从此形成了一顶冠羽。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] [ɑː(r); ə(r)]['æŋgri] [ðeɪ] [taɪ][ðə; ði] [frʌnt] [heə(r)][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [nɒt] ;
for when the Tlingit are angry they tie the front hair up in a knot ;
为了 什么时候 这 特林吉特人 是 生气的 他们 领带 这 正面 头发 向上 在 一个 结 ;

当特林吉特人生气时，他们会把前面的头发扎成一个结；

[waɪl] [ðə; ði]['rɒbɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] [sæt] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [brest]
while the robin in his grief sat too close to the fire and burned his breast
尽管 这 罗宾 在 他的 悲伤 卫星 也 关闭 到 这 火 和 烧伤 他的 胸部
[red] .
red .
红色的 .

而那只知更鸟悲伤地坐在火堆旁，结果胸膛被烧得通红。

- - [æs] - [ə; eɪ] - [g'ɑːz] .
Tluke - ass - a - Gars .
- - 屁股 - 一个 - 加尔斯 .

特鲁克-阿萨-加尔斯。

[ðə; ði] [kɑːrvd] [pəʊst] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [skriːn] [wɒz; wəz] [nemd] - - [æs] -
The carved post on the left of the ornamental screen was named Tluke - ass -
这 雕刻 邮政 在 这 左边 的 这 装饰 屏幕 曾是 命名 - - 屁股 -
[ə; eɪ] - [g'ɑːz] " [wʊd] - [wɜːm] [pəʊst] " [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
a - Gars " Wood - worm Post " and illustrated a very important happening in the
一个 - 加尔斯 " 木头 - 蠕虫 邮政 " 和 插图 一个 非常 重要的 发生 在 这
['ɜːli] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ðæt] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv]
early life of the family that is believed to have caused the separation of
早期的 生活 的 这 家庭 那 是 相信 到 有 导致 这 分离 的
[ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [fɜːst] [maɪ'greɪtɪd] ['nɔːθwəd] .
the body that first migrated northward .
这 身体 那 第一的 已迁移 向北 .

装饰屏风左侧的雕刻柱名为"Tluke-ass-a-Gars"(蛀虫柱)，描绘了该家族早期生活中一件非常重要的事件，据信正是这件事件导致了第一个向北迁徙的尸体的分离。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ʌpə(r)] ['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [kɑː] - [kʌtʃ] - [æn; ən] , " [ðə; ði] [gɜːl] [huː] ['fɒndld] [ðə; ði] [wʊd]
The large upper figure represents Ka - kutch - an , " the girl who fondled the wood
这 大的 上 数字 代表 卡 - 库奇 - 一个 , " 这 女孩 WHO 抚摸 这 木头
- [wɜːm] ,
- worm ,
- 蠕虫 ,

上方较大的人物形象代表卡库奇安，即"抚摸蛀木虫的女孩"。

" [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [həʊldz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] .
" which she holds in front of her body with both hands .
" 哪个 她 持有 在 正面 的 她 身体 和 两个都 双手 .

她双手将它举在身前。

['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wʊd] - [wərmz] [huːz] [hedz] [fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
Over her head are two wood - worms whose heads form her ears .
超过 她 头 是 二 木头 - 蠕虫 谁 头部 形式 她 耳朵 .

她的头顶上有两条蛀木虫，虫头构成了她的耳朵。

[bɪ'niːθ] [ɪz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [frɒg] [ɪn] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kreɪn] .
Beneath is shown a frog in the bill of a crane .
下面 是 所示 一个 青蛙 在 这 账单 的 一个 起重机 .

下图显示的是一只鹤嘴里的青蛙。

[ðə; ði] [həʊl] [pəʊst] ['simbəlaiz] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊd] - [wɜːm] [laɪvz; lɪvz] ,
The whole post symbolizes the tree in which the wood - worm lives ,
这 所有的 邮政 象征着 这 树 在 哪个 这 木头 - 蠕虫 生活 ,

整篇文章象征着蛀虫栖息的那棵树。

[ðə; ði] [kreɪn] [laɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frɒg] [laɪvz; lɪvz] [ˌʌndə'niːθ] [ə'mʌŋ]
the crane lights on the outer surface and the frog lives underneath among
这 起重机 灯 在 这 外 表面 和 这 青蛙 生活 下 之中
[ðə; ði] [ruːts] .
the roots .
这 根 .

鹤的灯光照耀在外表面，青蛙则生活在下面的根部。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] ['ɜːli] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)]
It is said that in early days in a village that would seem to have been near
它 是 说 那 在 早期的 天 在 一个 村庄 那 会 似乎 到 有 到过 靠近
- ,
Klawak ,
- ,

据说，在早期，在一个似乎靠近克拉瓦克（Klawak）的村庄里，

[ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] ,
on the west coast of Prince of Wales Island ,
在 这 西方 海岸 的 王子 的 威尔士 岛 ,

在威尔士王子岛西海岸，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] - - [ɒn] - [wi:; wi] - [ˌdʒi:'eɪ] - [di:] ['fæməli] [hu:z] [waɪf]
there was a chief of the Tlow - on - we - ga - dee family whose wife
那里 曾是 一个 首席 的 这 - - 在 - 我们 - ga - 迪 家庭 谁 妻子
[wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒn] - ['nɐ:] - [tɑ:] - [ˌdi: 'aɪ] .
was of the Kon - nuh - ta - di .
曾是 的 这 kon - 不 - ta - 迪 .

Tlow-on-we-ga-dee 家族有一位酋长，他的妻子是 Kon-nuh-ta-di 家族的人。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [dʒʌst] ['ri:tʃɪŋ] ['wʊmənhʊd] .
They had a daughter just reaching womanhood .
他们 有 一个 女儿 只是 到达 女性 .

他们有个女儿，正值青春期。

[wʌn] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] ['gæðərɪŋ]
One day after the members of the household had returned from gathering
一 天 后 这 成员 的 这 家庭 有 返回 从 采集
['faɪəwʊd] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] ,
firewood , the daughter ,
柴 , 这 女儿 ,

一天，家里人捡完柴火回来后，女儿

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bɑ:k] [faʊnd] [ə; eɪ] [wʊd] - [wɜ:m] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ræpt] [ʌp] [ɪn]
picking up a piece of bark found a wood - worm which she wrapped up in
挑选 向上 一个 片 的 吠 成立 一个 木头 - 蠕虫 哪个 她 包装 向上 在
[hɜ:(r); hə(r)] ['blæŋkit] [ænd; ənd] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
her blanket and carried in the house .
她 毯子 和 携带 在 这 房子 .

她捡起一块树皮，发现里面有一条蛀木虫，于是用毯子包起来带进了屋里。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [kəm'pɑ:tmənt] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'ti:]
After the evening meal she took it into the back compartment and offered it
后 这 晚上 一顿饭 她 采取 它 进入 这 后退 隔间 和 提供 它
[sʌm; səm] [fu:d] ,
some food ,
一些 食物 ,

晚饭后，她把它带到后车厢，喂它吃了一些食物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [i:t] ,
but it would not eat ,
但 它 会 不是 吃 ,

但它不肯吃东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['veri] ['ræpɪdli][ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
and then she gave it her breast and it grew very rapidly and she
和 然后 她 给予 它 她 胸部 和 它 生长 非常 快速 和 她
[bɪ'keɪm] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
became very fond of it ,
成为 非常 喜爱 的 它 ,

然后她用乳房哺育它，它长得很快，她也非常喜欢它。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] ,
as if it were her child ,
作为 如果 它 是 她 孩子 ,

就好像那是她的孩子一样。

[ænd; ənd] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɔːbd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
and as time went on her whole life seemed to be absorbed by her
和 作为 时间 去 在 她 所有的 生活 似乎 到 是 吸收 经过 她
[pet] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kept] [sɪ'kriːtɪd] .
pet which she kept secreted .
宠物 哪个 她 保留 分泌物 .

随着时间的推移，她的生活似乎完全被她藏起来的宠物占据了。

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnstənt] [æb'strækʃn] [ænd; ənd] ['æbsəns] [gruː] [səʊ] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðərz]
Her constant abstraction and absences grew so noticeable that the mother's
她 持续的 抽象 和 缺勤 生长 所以 显 那 这 母亲的
[sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒnd(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [wɜːm]
suspicions were aroused and one day she detected her fondling the worm
怀疑 是 被唤醒 和 一 天 她 检测到 她 爱抚 这 蠕虫
[ðæt] [hæd; həd] [naʊ] [grəʊn] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .
that had now grown as large as a person .
那 有 现在 生长 作为 大的 作为 一个 人 .

她的心不在焉和经常缺席变得越来越明显，以至于母亲起了疑心。有一天，她发现女儿在抚摸那条已经长得像人一样大的虫子。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [w'ʌndəd] ['greɪtli] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn]
She called the chief and they wondered greatly for no one had ever seen
她 称为 这 首席 和 他们 想知道 非常 为了 不 一 有 曾经 已见
['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
anything like it .
任何事物 喜欢 它 .

她叫来了酋长，他们都非常惊讶，因为从来没有人见过这样的事情。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːm] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] : —
As she played with the worm she sang to it all the time : —
作为 她 玩 和 这 蠕虫 她 唱 到 它 全部 这 时间 : —

她一边和虫子玩耍，一边不停地唱歌：——

" [ˌdiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] [siː] - [əʊ'keɪ] [bʌs] [keɪ] - [iː] - [iː] - [iː] . [tʃiː] - [əʊ'keɪ] ['kɒn] [nɑːk]
" Da - a - a see - ok bus k - e - e - e . Tchi - ok kon nok
" 达 - 一个 - 一个 看 - 好的 公共汽车 k - e - e - e . 奇 - 好的 kon 诺克

“Da-aa see-ok 巴士 keee。Tchi-ok kon nok

[ðeɪ] [hæv; həv] [smɔːl] ['feɪsɪz] .
They have small faces .
他们 有 小的 面孔 .

它们的脸很小。

[sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] .
Sit down here .
坐 向下 这里 .

请坐。

[ˌtiː 'juː] [ʊsk] - [keɪ] [kɑː] [tel] [kɪn] [kɑː] [tʃiː] - [əʊ'keɪ] ['kɒn] [nɑːk]
Tu usk - k ka tel kin ka Tchi - ok kon nok
图 乌斯克 - k 卡 电话 亲属 卡 奇 - 好的 kon 诺克

Tu usk-k ka tel kin ka Tchi-ok kon nok

[ðeɪ] [hæv; həv] [smɔːl] [fæt] [tʃiːks] .
They have small fat cheeks .
他们 有 小的 胖的 脸颊 .

它们的脸颊肉嘟嘟的。

[sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] .
Sit down here .
坐 向下 这里 .

请坐。

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)][təʊld][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi][sent][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [niːs] [ænd; ənd][set] [fuːd]
" The father told the uncle and he sent for his niece and set food
" 这 父亲 讲述 这 叔叔 和 他 发送 为了 他的 侄女 和 放 食物
[bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
before her ,
前 她 ,

父亲告诉了叔叔，叔叔就派人去叫侄女，给她准备了饭菜。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][et; eɪt][hiː; hi][stəʊl] [ə'weɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːm] ,
and while she ate he stole away to see the worm ,
和 尽管 她 吃 他 偷窃 离开 到 看 这 蠕虫 ,

她吃东西的时候，他偷偷溜走去看那条虫子。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fuːd] [tʃests] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ə'pɑːtmənt] .
which she had hidden behind the food chests in the back apartment .
哪个 她 有 隐 在后面 这 食物 箱子 在 这 后退 公寓 .

她把东西藏在了后公寓的食品箱后面。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tə'geðə(r)][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ðæt] [hɪz; ɪz]
That evening the uncle called the people together and told them that his
那 晚上 这 叔叔 称为 这 人们 一起 和 讲述 他们 那 他的
[niːs] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] " ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] " - - [ˌsiː 'iː] - [tiː] - [ʌt] [ðæt] [mait] [ɪn] [taɪm] [kɪl]
niece had a great " living creature " Kutze - ce - te - ut that might in time kill
侄女 有 一个 伟大的 " 活的 生物 " - - ce - te - ut 那 可能 在 时间 杀
[ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [wɜːm] .
them all and they decided to kill the worm .
他们 全部 和 他们 决定 到 杀 这 蠕虫 .

那天晚上，叔叔把大家召集起来，告诉他们他的侄女有一条巨大的"活物"Kutze-ce-te-ut，这条虫子迟早会杀死他们所有人，于是他们决定杀死这条虫子。

[ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Another reason given for the destruction of the creature was that it
其他 原因 给定 为了 这 破坏 的 这 生物 曾是 那 它
[wɒz; wəz][held] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [fuːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
was held accountable for the loss of much food that had been
曾是 握住 问责制 为了 这 损失 的 很多 食物 那 有 到过
[mɪ'stɪəriəsli] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːs] ['bɒksɪz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][pɑːst] .
mysteriously disappearing from the grease boxes for some time past .
神秘地 消失 从 这 润滑脂 盒子 为了 一些 时间 过去的 .

另一个对消灭这只生物的原因是，它被认为是造成油脂箱中大量食物神秘消失的罪魁祸首，这种情况已经持续了一段时间。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [ɑːnt] [ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [səʊ] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːtɪn]
The following day the aunt invited her to come and sew her martin
这 下列的 天 这 阿姨 受邀 她 到 来 和 缝 她 马丁
[skɪn] [rəʊb] ,
skin robe ,
皮肤 长袍 ,

第二天，姑妈邀请她来帮她缝制貂皮长袍。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] [ðə; ði][men] ['ʃɑːpənd] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['wʊdn] [spiə] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ]
and in her absence the men sharpened their long wooden spears and going
和 在 她 缺席 这 男人 锋利 他们的 长的 木制的 长矛 和 去
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [kɪld] [ðə; ði] [wɜːm] .
to the house killed the worm .
到 这 房子 被杀 这 蠕虫 .

在她不在的时候，男人们磨利了长长的木矛，跑到房子里杀死了那条虫子。

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['bɪtəli] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld]
Upon her return she cried bitterly and said they had killed her child
之上 她 返回 她 哭 苦涩地 和 说 他们 有 被杀 她 孩子
[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .
and she sang her song night and day until she died .
和 她 唱 她 歌曲 夜晚 和 天 直到 她 死亡 .

她回来后痛哭流涕，说他们杀死了她的孩子，她日夜不停地唱着歌，直到死去。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [left] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [maɪ'greɪtɪd] [nɔːθ] .
Then her family left this place and migrated north .
然后 她 家庭 左边 这 地方 和 已迁移 北 .

后来，她的家人离开了这里，向北迁徙。

[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] [ðə; ði] - - [ɒn] - [wiː; wi] - [ˌdʒiː'eɪ] - [ˌdiː'juː] ['fæməli] [dɪ'spleɪ]
In commemoration of this event the Tlow - on - we - ga - du family display
在 纪念 的 这 事件 这 - - 在 - 我们 - ga - 杜 家庭 展示
[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːm] [ɒn] [ðeə(r)] [dɑːns] [dres] ,
the tail of the worm on their dance dress ,
这 尾巴 的 这 蠕虫 在 他们的 舞蹈 裙子 ,

为了纪念这一事件，特洛昂维加杜家族在他们的舞蹈服上展示了虫尾。

[paɪps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðæt] [pɑːt] ,
pipes , etc . , as they attacked that part ,
管道 , ETC . , 作为 他们 遭到攻击 那 部分 ,

当他们攻击那部分区域时，管道等等，

[waɪl] [ðə; ði] ['kɒn] - ['nɐː] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːm] ['fɪgə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði]
while the Kon - nuh - ta - di display the whole worm figure as they killed the
尽管 这 kon - 不 - ta - 迪 展示 这 所有的 蠕虫 数字 作为 他们 被杀 这
[hed] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] .
head which was the most important part .
头 哪个 曾是 这 最多 重要的 部分 .

而 Kon-nuh-ta-di 则展示整个蠕虫的形象，因为他们杀死了头部，而头部是最重要的部分。

['ɒbdʒɪkts] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] .
OBJECTS ASSOCIATED WITH THE HOUSE .
对象 联系 和 这 房子 .

与房屋相关的物品。

['kləʊsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] " [weɪl] [haʊs] , " [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv]
Closely associated with the " Whale House , " and in the keeping of
密切 联系 和 这 " 鲸 房子 , " 和 在 这 保持 的
[ðə; ði] [tʃiːf] ,
the chief ,
这 首席 ,

与"鲸鱼屋"关系密切，并由酋长保管，

[wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ˌserɪ'məʊniəl] ['ɒbdʒɪkts] [ɪn] [krest] [fɔːm] ,
were many ceremonial objects in crest form ,
是 许多 仪式 对象 在 波峰 形式 ,

有很多冠状的礼仪用品，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [ig'zibitid] [ɪk'sept] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'keɪʒnz] [æz; əz] [wen] [ðə; ði]
that were never exhibited except upon such important occasions as when the
那 是 绝不 展出 除了 之上 这样的 重要的 场合 作为 什么时候 这

[həʊl] ['fæməli] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
whole family was assembled and much property was distributed to
所有的 家庭 曾是 组装 和 很多 财产 曾是 分布式 到

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['freɪtri] [huː] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [æt; ət] [haʊs] [ænd; ənd] [greɪv] ['bɪldɪŋ]
those of the opposite phratry who had assisted at house and grave building
那些 的 这 对面的 氏族 WHO 有 协助 在 房子 和 严重 建筑

,
,
,

这些珠宝只有在全家团聚等重要场合才会展出，届时会将大量财产分配给那些曾协助建造房屋和坟墓的敌对氏族成员。

[krə'meɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
cremation , etc .
火葬 , ETC .

火葬等。

[məʊst] ['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] [fiːst] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [æn; ən]
Most prominent among these was a great wood feast dish , and an
最多 著名的 之中 这些 曾是 一个 伟大的 木头 盛宴 盘子 , 和 一个

[ɪk'sepʃənəli] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt] .
exceptionally large basket .
非常 大的 篮子 .

其中最引人注目的是一件巨大的木制盛宴盘和一个异常大的篮子。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - - - " [wʊd] - [wɜːm] [dɪʃ] ,
The former was known as Thluke - hotsick " wood - worm dish ,
这 以前的 曾是 已知 作为 - - - " 木头 - 蠕虫 盘子 ,

前者被称为 Thluke-hotsick“木虫菜”,

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [krest] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌaɪ 'tiː] [təʊld] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːrvd]
" and as a crest object it told the same story as the carved
" 和 作为 一个 波峰 目的 它 讲述 这 相同的 故事 作为 这 雕刻

[ɪn'tɪəriə(r)] [pəʊst] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] .
interior post previously described .
内部的 邮政 之前 描述 .

作为一件冠饰物，它讲述的故事与前面描述的雕刻内柱的故事相同。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɒləʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] - [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
It was hollowed out of a tree trunk 14 feet 6 inches long ,
它 曾是 空心的 出去 的 一个 树 树干 - 脚 6 英寸 长的 ,

它是用一根长14英尺6英寸的树干掏空而成的。

[ˌtuː'tuː] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [fʊt] [haɪ] .
2 feet 6 inches wide and 1 foot high .
2 脚 6 英寸 宽的 和 1 脚 高的 .

宽 2 英尺 6 英寸，高 1 英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [ˌɔːrnə'mentəli] [kɑːrvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]
It was shaped and ornamentally carved and painted to represent a
它 曾是 形状 和 装饰性的 雕刻 和 绘 到 代表 一个

[wʊd] - [wɜːm] [ænd; ənd] [ˌɪn'leɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['raʊndɪd] ['ʌpə(r)] [edʒ] [wɪð] [əʊ'pɜːkjʊlə] .
wood - worm and inlaid along the rounded upper edge with opercula .
木头 - 蠕虫 和 镶嵌 沿着 这 圆润 上 边缘 和 厣 .

它被塑造成蛀虫的形状，并进行了装饰性的雕刻和彩绘，在圆润的上边缘镶嵌了厣。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [dɪ'keɪd] [ðæt] [ɪts] ['juːsflnəs] [wɒz; wəz][pɑːst] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
In 1885 it had so far decayed that its usefulness was past although it
在 - 它 有 所以 远的 腐烂的 那 它是 用处 曾是 过去的 虽然 它
[wɒz; wəz] [stɪl] [dɪ'spleɪd] [ə'pɒn][ˌserɪ'məʊniəl] [ə'keɪʒnz] ([fɪg] . [sɪks]) .
was still displayed upon ceremonial occasions (Fig . 6) .
曾是 仍然 显示 之上 仪式 场合 (如图 . 6) .

到 1885 年，它已经腐朽到失去了作用，尽管在仪式场合仍然会展出（图 6）。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . 6 .
如图 . 6 .

图 6。

[wʊd] - [wɜːm] [dɪʃ] , [æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Wood - worm Dish , as seen in the House .
木头 - 蠕虫 盘子 , 作为 已见 在 这 房子 .

屋内可见的蛀虫盘。

[ðə; ði]['bɑːskɪt] [ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [əʊld] ,
The basket although at least two generations old ,
这 篮子 虽然 在 至少 二 几代人 老的 ,

这个篮子虽然至少有两代人的历史，

[hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æn; ən] ['eksələnt] [steɪt] [ɒv; əv]
has been carefully cared for so that it is in an excellent state of
有 到过 小心 关心 为了 所以 那 它 是 在 一个 出色的 状态 的
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
preservation .
保存 .

由于得到了精心照料，因此保存状态极佳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nemd] - - [klɔː] " ['bɑːskɪt] ['mʌðə(r)] " [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [saɪz] ,
It is named Kuhk - claw " basket mother " on account of its great size ,
它 是 命名 - - 爪 " 篮子 母亲 " 在 帐户 的 它是 伟大的 尺寸 ,

它因其巨大的体型而被命名为"库克爪"(意为"篮子妈妈")。

['meʒərɪŋ] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][bəʊθ] [haɪt] [ænd; ənd][daɪ'æmɪtə(r)] .
measuring 33 inches in both height and diameter .
测量 - 英寸 在 两个都 高度 和 直径 .

高33英寸，直径33英寸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n][ɒv; əv][splɪt] [spruːs] [ruːt] [ɪn][sə'lɪndrɪk(ə)l] [fɔːm] , [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was woven of split spruce root in cylindrical form , by a woman of the
它 曾是 编织 的 分裂 云杉 根 在 圆柱体 形式 , 经过 一个 女士 的 这
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

它是由家中一位妇女用劈开的云杉根编织成圆柱形的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wiːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃilkæt] ,
in the characteristic weave of the Chilkat ,
在 这 特征 编织 的 这 奇尔卡特 ,

奇尔卡特织物具有其特有的编织方式，

[weə(r)] [ɔːl'tɜːnət] ['spaɪrəlz][ɒv; əv] [wʊf] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['twaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['plætɪŋ] ,
where alternate spirals of woof are in the double twining and plaiting ,
在哪里 备用 螺旋 的 纬 是 在 这 双倍的 缠绕 和 编织 ,

双股绞合和编织中纬线呈交替螺旋状，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ['sɜːfɪs] .
giving a rough and irregular appearance to the wall surface .
给予 一个 粗糙的 和 不规律的 外貌 到 这 墙 表面 .

使墙面呈现粗糙不规则的外观。

[ðə; ði]['əʊnli][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [ʃɔːt] [dɑːkə] ['kʌləd] [laɪnz][ɒv; əv] [wiːv]
The only variation on the outside are four short darker colored lines of weave
这 仅有的 变化 在 这 外部 是 四 短的 较暗 有色 线条 的 编织
[wɪtʃ] [mɑːk] [ɪts][kə'pæsəti][æt; ət] ['dɪfrənt] ['haɪts] [æz; əz][wiː; wi] [mɑːk] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['meʒə(r)] .
which mark its capacity at different heights as we mark a commercial measure .
哪个 标记 它是 容量 在 不同的 高度 作为 我们 标记 一个 商业的 措施 .

外部唯一的区别是四条较短的深色编织线，它们标记着不同高度的容量，就像我们标记商业计量单位一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] ['twɪstɪd] [ruːt] ['hænd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['kærɪdʒ] .
It is fitted with twisted root handle for carriage .
它 是 适配 和 扭曲 根 处理 为了 运输 .

它配有用于搬运的扭曲根形把手。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'septəklz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æt; ət] [fiːst] , [fɪld] [wɪð] ['neɪtɪv] [fuːd] ,
Both of these receptacles were used at feasts , filled with native food ,
两个都 的 这些 容器 是 用过的 在 盛宴 , 已填 和 本国的 食物 ,

这两个容器都用于宴会，里面盛放着当地的食物。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ˌsaʊθ'iːstən] [ə'læskə] .
and are generally known throughout southeastern Alaska .
和 是 一般来说 已知 自始至终 东南部 阿拉斯加州 .

在阿拉斯加东南部地区广为人知。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [weɪl] [haʊs] .
THE PRESENT WHALE HOUSE .
这 展示 鲸 房子 .

现今的鲸鱼屋。

[ɪn] - [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] - - [hɪt] (['reɪv(ə)n]) [haʊs] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [daʊn]
In 1899 this house and Yehlh - hit (Raven) House adjoining were torn down
在 - 这 房子 和 - - 打 (乌鸦) 房子 相邻的 是 撕裂 向下
[ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [njuː] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɒtn] ['ʌndə(r)]
and preparations for the erection of new buildings were gotten under
和 准备工作 为了 这 勃起 的 新的 建筑物 是 获得 在下面
[wei] ,
way ,
方式 ,

1899年，这栋房子和隔壁的耶尔赫-希特（渡鸦）房子被拆除，新建筑的建造准备工作开始进行。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ɒn] ,
and in the winter of 1901 , after the walls were up and the roof on ,
和 在 这 冬天 的 - , 后 这 墙壁 是 向上 和 这 屋顶 在 ,

1901年冬天，墙体建好、屋顶盖好之后，

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɑːtˌlɑːtʃ][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['kɒn] - ['nɛː] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] ,
a great potlach was given by the Kon - nuh - ta - di ,
一个 伟大的 波特拉奇 曾是 给定 经过 这 kon - 不 - ta - 迪 ,

康努塔迪 (Kon-nuh-ta-di) 举办了一场盛大的夸富拉盛宴，

[tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [wʊlf] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['freɪtri] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː] -
to the three Wolf families of the opposite phratry in the tribe and the Ka -
到 这 三 狼 家庭 的 这 对面的 氏族 在 这 部落 和 这 卡 -
[gwɑːn] - [tæn] [ɒv; əv] ['sɪtkə] ,
gwan - tan of Sitka ,
关 - 棕褐色 的 锡特卡 ,

致部落中对立氏族的三个狼家族以及锡特卡的卡关坦人，

[ɪn] [wɪtʃ] ['əʊvə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] ['prɒpəti] , [fuːd] , [ænd; ənd] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)]
in which over ten thousand dollars in property , food , and money were
在 哪个 超过 十 千 美元 在 财产 , 食物 , 和 钱 是
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
distributed .
分布式 .

其中分发了价值超过一万美元的财产、食品和现金。

[ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪl] [haʊs] - - - "
The head chief of the family the master of the whale house Yehlh - guou "
这 头 首席 的 这 家庭 这 掌握 的 这 鲸 房子 - - - "
['reɪvənz] [sleɪv] ,
Raven's slave ,
渡鸦的 奴隶 ,

家族首领，鲸屋主人，叶尔国“乌鸦的奴隶”，

" ['welkəm] [hɪz; ɪz] [gest] [ə'pɒn] ['lændɪŋ] , ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [hæt] .
" welcomed his guest upon landing , wearing the Raven hat .
" 欢迎 他的 客人 之上 降落 , 穿着 这 乌鸦 帽子 .

飞机降落后，他戴着渡鸦帽迎接客人。

[ðə; ði] [njuː] [haʊs] [ɔːl'ðəʊ] ['mɒd(ə)n] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [tuː] ['stɔːriz] [tʊk] [ðə; ði] [əʊld] [neɪm] ,
The new house although modern in form and of two stories took the old name ,
这 新的 房子 虽然 现代的 在 形式 和 的 二 故事 采取 这 老的 姓名 ,

新房子虽然外形现代，有两层楼，但仍然沿用了旧名字。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [tə'deɪ] ['wɪndəʊləs] [ænd; ənd] ['dɔːlɪs] , [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [grəʊn] [ʌp] [ɪn] [wiːdz] ,
and it stands today windowless and doorless , the interior grown up in weeds ,
和 它 站立 今天 无窗 和 无门 , 这 内部的 生长 向上 在 杂草 ,

如今它没有窗户也没有门，内部杂草丛生。

[ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [greɪt] ['pɒtˌlætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃilkæt] ,
a monument of the last great potlatch of the Chilkat ,
一个 纪念碑 的 这 最后的 伟大的 波特拉奇 的 这 奇尔卡特 ,

奇尔卡特人最后一次盛大宴会的纪念碑

[æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] [daɪd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [miːnz]
as the chief died soon afterwards and his successor has neither the means
作为 这 首席 死亡 很快 然后 和 他的 接班人 有 两者都不 这 方法
[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [nɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['kɑːrvɪŋz]
to finish it nor the desire to live in it and the elaborate carvings
到 结束 它 也不 这 欲望 到 居住 在 它 和 这 精心制作的 雕刻
[hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [pleɪst] [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)d] [ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [səʊ] [rɪ'meɪn] .
have never been placed but are stored and will probably so remain .
有 绝不 到过 放置 但 是 存储 和 将要 大概 所以 保持 .

由于酋长不久后去世，他的继任者既没有能力完成这座建筑，也没有意愿住在里面，因此精美的雕刻品从未被放置，而是被存放起来，而且很可能会一直这样存放下去。

[pleɪt] [wʌn] .
PLATE 1 .
盘子 1 .

图版 1.

['dekərətɪv] ['fɪɡəz] [kɑːrvd] [ɪn] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [t'ɪmbəz]
Decorative figures carved in bas - relief on the face of the retaining timbers
装饰性的 数据 雕刻 在 基础 - 宽慰 在 这 脸 的 这 保留 木材
[sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'tɪəriə(r)] [ˌsuːpərɪm'pəʊzd] ['plætfɔːms] .
supporting the two interior superimposed platforms .
支持 这 二 内部的 叠加 平台 .

支撑两个内部叠加平台的挡土木表面雕刻有浅浮雕装饰人物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [siː] [fɪɡ] . [sɪks] .
For their positions in the house see Fig . 6 .
为了 他们的 职位 在 这 房子 看 如图 . 6 .

他们在房屋中的位置见图 6。

[ðə; ði] [θriː] ['ʌpə(r)] ['fɪɡəz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['hæməd] ['kɒpə(r)] [pleɪt] , " - ,
The three upper figures represent the native hammered copper plate , " Tinneh ,
这 三 上 数据 代表 这 本国的 锤击 铜 盘子 , " - ,

上面的三个数字代表了当地的锤制铜板，“Tinneh，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west]
" which was an important feature in the ceremonial life of the Northwest
" 哪个 曾是 一个 重要的 特征 在 这 仪式 生活 的 这 西北
[kəʊst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuːd] [ɒv; əv] [pə'zeʃənz] ,
Coast and was the most valued of possessions ,
海岸 和 曾是 这 最多 有价值的 的 财产 ,

“这是西北海岸仪式生活中的一项重要特征，也是最珍贵的财产。”

[waɪl] [ðæt] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] " [kiː] - [wɔː(r)] - [kaʊ] , " [ðə; ði] [haɪɪst] ['hev(ə)n] .
while that below was said to symbolize " Kee - war - kow , " the highest heaven .
尽管 那 以下 曾是 说 到 象征 " 基 - 战争 - 考 , " 这 最高 天堂 .

而下面的部分据说象征着“奇瓦尔科夫”，即最高的天堂。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 22 .)
(看 p . - .)

（参见第22页。）

[pleɪt] [wʌn] .
Plate 1 .
盘子 1 .

图1。

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] .
PLATE 2 .
盘子 2 .

图版 2。

[kɑːrvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [skriːn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [pɑːr'tɪʃənɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]
Carved and painted screen at the back of the house partitioning off the
雕刻 和 绘 屏幕 在 这 后退 的 这 房子 分区 离开 这
[tʃiːfs] [ə'pɑːtmənt] .
chief's apartment .
酋长的 公寓 .

房屋后部雕刻并彩绘的屏风，将酋长的房间隔开。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [suː] - - , [ɔː(r)] " [reɪn] [wɔːl] .
It is called Su - kheen , or " rain wall .
它 是 称为 苏 - - , 或者 " 雨 墙 .

它被称为 Su-kheen，或“雨墙”。

" [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪɡə(r)] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [reɪn] ['spɪrɪt] ,
" The central figure with outstretched arms represents the Rain Spirit ,
" 这 中央 数字 和 伸展 武器 代表 这 雨 精神 ,

“中央张开双臂的人物代表雨神，

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [suː] - [ku] - - , "
while the small crouching figures in the border are called Su - cou - nutchee , "
尽管 这 小的 蹲伏 数据 在 这 边界 是 称为 苏 - 库 - - , "
['reɪndrɒps] [splæʃ] [ʌp] ,
raindrops splash up ,
雨滴 溅 向上 ,

而边框上那些蹲着的小人影被称为"苏库纳奇"，意思是"雨滴溅起"。

" [ɔː(r)][ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [drɒps] ['ɑːftə(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
" or the splash of falling drops after striking the ground .
" 或者 这 溅 的 坠落 滴 后 引人注目 这 地面 .

或者水滴落到地面后溅起的水花声。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] [hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðəwaɪz]
A portion of the screen has been broken off and the otherwise
一个 部分 的 这 屏幕 有 到过 破碎的 离开 和 这 否则
[ˌʌnsɪ'metrɪkəl] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ˌfəʊtə'græfɪk] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] .
unsymmetrical form of the drawing is due to photographic distortion .
不对称 形式 的 这 绘画 是 到期的 到 摄影 失真 .

屏幕的一部分已经破损，而画面其他部分的不对称形状是由于照片失真造成的。

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [fɪg] . [sɪks] .
Its position in the house is indicated by Fig . 6 .
它是 位置 在 这 房子 是 表明的 经过 如图 . 6 .

它在房子里的位置如图 6 所示。

[ðə; ði] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] ['fɪgə(r)][ɪz][ðə; ði][dɔː(r)][ɔː(r)] ['entrəns] [tuː; tə]
The hole through the body of the symbolic figure is the door or entrance to
这 洞 通过 这 身体 的 这 象征性的 数字 是 这 门 或者 入口 到
[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [bɪ'haɪnd] .
the apartment behind .
这 公寓 在后面 .

象征人物身上的洞是通往后面公寓的门或入口。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 23 .)
(看 p . - .)

（参见第23页。）

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] .
Plate 2 .
盘子 2 .

图2。

[pleɪt] [θriː] .
PLATE 3 .
盘子 3 .

图版 3。

[ə; eɪ] [kɑːrvd] [ɪn'tɪəriə(r)][pəʊst][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] , - - [g'ɑːz] ,
a Carved interior post to the right of the entrance , Gonakatate - Gars ,
一个 雕刻 内部的 邮政 到 这 正确的 的 这 入口 , - - 加尔斯 ,

入口右侧的雕刻内柱，Gonakatate-Gars，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['mɪθɪkl] [siː] ['mɒnstə(r)] [ðæt] [brɪŋz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][wʌn] [huː] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]
representing the mythical sea monster that brings good fortune to one who sees it
代表 这 神话 海 怪物 那 带来 好的 财富 到 一 WHO 看到 它
[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv] - ,
and illustrates a story in the early wanderings of Yehlh ,
和 图示 一个 故事 在 这 早期的 漫游 的 - ,

它象征着能给见到它的人带来好运的神话海怪，并讲述了叶赫尔早期游历的故事。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
the Raven .
这 乌鸦 .

渡鸦。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɪz] " - [tʃaɪld] " [huː] [həʊldz][ə; eɪ] [hɔːk] [ɪn][ɪts] [pɔːz] .
At the top is " Gonakatate's child " who holds a hawk in its paws .
在 这 顶部 是 " - 孩子 " WHO 持有 一个 鹰 在 它是 爪子 .

最上面是"Gonakatate的孩子"，他的爪子里抓着一只鹰。

[nekst][ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] " - ,
Next is the head of " Gonakatate ,
下一个 是 这 头 的 " - ,

接下来是"Gonakatate"的头部，

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['fɪgə(r)] [huːz] ['bɒdi] [ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] .
" the principal figure whose body extends to the bottom of the post .
" 这 主要的 数字 谁 身体 扩展 到 这 底部 的 这 邮政 .

"主体人物，其身体延伸至柱底。

[hiː; hi][həʊldz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ] [weɪl] ,
He holds in front of him a whale ,
他 持有 在 正面 的 他 一个 鲸 ,

他面前举着一头鲸鱼，

['piːpɪŋ] [frɒm; frəm] [huːz] [bləʊ] [həʊl][ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
peeping from whose blow hole is the head of the Raven .
偷窥 从 谁 吹 洞 是 这 头 的 这 乌鸦 .

从它的喷气孔里窥视的是渡鸦的头。

[ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ɪz][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] .
On the back of the whale is the figure of a woman .
在 这 后退 的 这 鲸 是 这 数字 的 一个 女士 .

鲸鱼背上有一个女人的图案。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 25 .)
(看 p . - .)

（参见第25页。）

[biː] [kɑːrvd] [ɪn'tɪəriə(r)][pəʊst][tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] , [dʌk] - - - [g'ɑːz]
b Carved interior post to the left of the entrance , Duck - Toolh - Gars
b 雕刻 内部的 邮政 到 这 左边 的 这 入口 , 鸭子 - - - 加尔斯
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['ledʒəndri] ['hɪərəʊ] ,
representing the legendary hero ,
代表 这 传奇 英雄 ,

b 入口左侧的雕刻内柱上刻有"Duck-Toolh-Gars"，代表着传奇英雄。

" [blæk] - [skɪnz] " ['rendɪŋ] [ðə; ði]['siːˌlaɪən] .
" Black - Skins " rending the sealion .
" 黑色的 - 皮肤 " 渲染 这 海狮 .

"黑皮肤"撕裂了海狮。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['hjuːmən]['fɪgə(r)][ɪz] [dʌk] - - , [huː] [həʊldz][ə; eɪ]['siːˌlaɪən][baɪ][ðə; ði][haɪnd] ['flɪpəz] .
The large human figure is Duck - Toolh , who holds a sealion by the hind flippers .
这 大的 人类 数字 是 鸭子 - - , WHO 持有 一个 海狮 经过 这 后 脚蹼 .

图中高大的人形是达克-图尔，他正用后鳍抓住一头海狮。

[ðə; ði] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['aɪlənd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd]
The head at the base of the post represents the island upon which he stood
这 头 在 这 根据 的 这 邮政 代表 这 岛 之上 哪个 他 站立
[waɪl] ['teərɪŋ] [ðə; ði]['siːˌlaɪən][ə'sʌndə(r)] .
while tearing the sealion asunder .
尽管 撕裂 这 海狮 分离 .

柱子底部的头像代表他撕裂海狮时所站的岛屿。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 26 .)
(看 p . - .)

（参见第26页。）

[pleɪt] [θriː] .
Plate 3 .
盘子 3 .

图3。

[pleɪt] [fɔːr] .
PLATE 4 .
盘子 4 .

图版 4。

[ə; eɪ] [kɑːrvd] [ɪn'tɪəriə(r)][pəʊst][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dekərətɪv] [skriːn] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]
a Carved interior post to the right of the decorative screen in the rear of
一个 雕刻 内部的 邮政 到 这 正确的 的 这 装饰性的 屏幕 在 这 后部 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

房屋后部装饰屏风右侧的雕花内柱

- - [g'ɑːz] , ['reɪv(ə)n][pəʊst] , ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n]['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]
Yehlh - Gars , Raven Post , telling the story of the Raven capturing the king
- - 加尔斯 , 乌鸦 邮政 , 讲述 这 故事 的 这 乌鸦 捕捉 这 国王
['sæmən] .
salmon .
三文鱼 .

Yehlh-Gars，渡鸦哨，讲述了渡鸦捕获帝王鲑的故事。

[ðə; ði][meɪn]['fɪgə(r)] [wɪð] [hed] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði] [hed]
The main figure with head at the top represents the Raven , holding the head
这 主要的 数字 和 头 在 这 顶部 代表 这 乌鸦 , 保持 这 头
[ɒv; əv][tsuː] - - ,
of Tsu - hootar ,
的 过 - - ,

顶部的主体人物头部代表渡鸦，它抓着Tsu-hootar的头颅。

[ɔː(r)] " [dʒeɪd] [ædz] , " [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .
or " jade adze , " and standing upon the head of a fish .
或者 " 玉 斧子 , " 和 常设 之上 这 头 的 一个 鱼 .

或称"玉斧"，并立于鱼头之上。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]['reɪv(ə)n][ɪz] ['ɪʃuːɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [laɪz] .
From the mouth of Raven is issuing a bird representing lies .
从 这 嘴 的 乌鸦 是 发行 一个 鸟 代表 谎言 .

乌鸦口中吐出一只代表谎言的鸟。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 28 .)
(看 p . - .)

（参见第28页。）

[biː] [kɑːrvd] [ɪn'tɪəriə(r)][pəʊst][tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] ['dekərətɪv] [skriːn] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]
b Carved interior post to the left of the decorative screen in the rear of
b 雕刻 内部的 邮政 到 这 左边 的 这 装饰性的 屏幕 在 这 后部 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

b 房屋后部装饰屏风左侧的雕花内柱，

- - [æs] - [ə; eɪ] - [g'ɑːz] , ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] - [wɜːm] .
Tluke - ass - a - Gars , illustrating the story of the girl and the wood - worm .
- - 屁股 - 一个 - 加尔斯 , 图示 这 故事 的 这 女孩 和 这 木头 - 蠕虫 .

Tluke-ass-a-Gars，描绘了女孩和蛀虫的故事。

[ðə; ði]['hjuːmən]['fɪgə(r)] [ə'bʌv] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][kɑː] - [kʌtʃ] - [æn; ən] , " [ðə; ði][gɜːl] [huː] ['fɔndld] [ðə; ði]
The human figure above is that of Ka - kutch - an , " the girl who fondled the
这 人类 数字 多于 是 那 的 卡 - 库奇 - 一个 , " 这 女孩 WHO 抚摸 这
[wʊd] - [wɜːm] .
wood - worm .
木头 - 蠕虫 .

上图中的人形是 Ka-kutch-an，即"抚摸蛀木虫的女孩"。

" [ʃiː; ʃi][həʊldz][ðə; ði] [wʊd] - [wɜːm] [ɪn] [frʌnt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
" She holds the wood - worm in front in her hands .
" 她 持有 这 木头 - 蠕虫 在 正面 在 她 双手 .

她把蛀木虫拿在手里。

[tuː] [wərmz] [ɑː(r); ə(r)] ['piːpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Two worms are peeping around her head .
二 蠕虫 是 偷窥 大约 她 头 .

两条虫子在她脑袋周围探头探脑。

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [kreɪn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [frɒg] [ɪn] [ɪts] [bɪl] .
The lower figure represents a crane holding a frog in its bill .
这 降低 数字 代表 一个 起重机 保持 一个 青蛙 在 它是 账单 .

下图为一只鹤嘴里叼着一只青蛙。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 29 .)
(看 p . - .)

（参见第29页。）

[pleɪt] [fɔːr] .
Plate 4 .
盘子 4 .

图4。

[ə'merɪkən] [mjuˈziːəm] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
American Museum of Natural History .
美国人 博物馆 的 自然的 历史 .

美国自然历史博物馆。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] [ˌænθrə'pɒlədʒi] .
PUBLICATIONS IN ANTHROPOLOGY .
出版物 在 人类学 .

人类学出版物。

[ɪn] - [ðə; ði]['prez(ə)nt]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['peɪpəz] [wɒz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [baɪ][ðə; ði]
In 1906 the present series of Anthropological Papers was authorized by the
在 - 这 展示 系列 的 人类学 文件 曾是 授权 经过 这
[trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [rɪ'sɜ:tʃ] ['kɒndʌktid] [baɪ]
Trustees of the Museum to record the results of research conducted by
受托人 的 这 博物馆 到 记录 这 结果 的 研究 实施 经过
[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] .
the Department of Anthropology .
这 部门 的 人类学 .

1906 年，博物馆理事会授权出版本系列人类学论文，以记录人类学系进行的研究成果。

[ðə; ði]['sɪəri:z] [kəm'praiz] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] [i:tʃ] , ['ɪʃu:d] [ɪn]
The series comprises octavo volumes of about 350 pages each , issued in
这 系列 包括 八开本 卷 的 关于 - 页面 每个 , 发布 在
[pɑ:ts] [æt; ət][ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] .
parts at irregular intervals .
部分 在 不规律的 间隔 .

该系列丛书为八开本，每卷约 350 页，分期不定期出版。

['pri:viəs] [tu:; tə] - ['ɑ:tɪk(ə)lz][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['sʌbdʒɪkts] [ə'pɪəd] [æz; əz]
Previous to 1906 articles devoted to anthropological subjects appeared as
以前的 到 - 文章 奉献 到 人类学 主题 出现 作为
[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði]['memwɑ:(r)]['sɪəri:z][ɒv; əv][ðə; ði]
occasional papers in the Bulletin and also in the Memoir series of the
偶然 文件 在 这 公告 和 还 在 这 回忆录 系列 的 这
[mju'zi:əm] .
Museum .
博物馆 .

1906 年之前，有关人类学主题的文章以不定期论文的形式发表在《公报》和博物馆的回忆录系列中。

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [lɪst][ɒv; əv] [ði:z] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪð] [praisiz] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] [wen] [rɪ'kwestɪd] .
A complete list of these publications with prices will be furnished when requested .
一个 完全的 列表 的 这些 出版物 和 价格 将要 是 提供 什么时候 请求 .

如需了解这些出版物的完整清单及价格，我们将予以提供。

[ɔ:l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm] .
All communications should be addressed to the Librarian of the Museum .
全部 通讯 应该 是 已解决 到 这 图书管理员 的 这 博物馆 .

所有信件请寄给博物馆图书管理员。

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['ɪʃu:z] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
The recent issues are as follows : —
这 最近的 问题 是 作为 跟随 : —

近期出现的问题如下：—

['vɒlju:m] [eks] .
Volume X .
体积 X .

第十卷。

[ˌtʃɪpə'waɪən] [teksts] .
Chipewyan Texts .
奇佩维安 文本 .

奇佩维安文本。

[baɪ] ['plɪni] [ɜ:rl] ['gɒdɑ:d] .
By Pliny Earle Goddard .
经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[ˌpiː ˈpiː] . [wʌn] - - . - .
Pp . 1 - 66 . 1912 .
pp . 1 - - . - .

第 1-66 页。1912 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

[əˈnæləsɪs][ɒv; əv][kəʊld] [leɪk] [ˈdaɪəlekt] , [ˌtʃɪpəˈwaɪən] .
Analysis of Cold Lake Dialect , Chipewyan .
分析 的 寒冷的 湖 方言 , 奇佩维安 .

冷湖方言（奇佩维安语）分析。

[baɪ] [ˈplɪni] [ɜːrl] [ˈɡɒdɑːd] .
By Pliny Earle Goddard .
经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[ˌpiː ˈpiː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [ænd; ənd] - [tekst] [ˈfɪɡəz] . - .
67 - 170 , and 249 text figures . 1912 .
- - - , 和 - 文本 数据 . - .

67-170，以及 249 幅插图。1912 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

[ˌtʃɪpəˈwaɪən] [teɪlz; ˈteɪliːz] .
Chipewyan Tales .
奇佩维安 故事 .

奇佩维安传说。

[baɪ] [ˈrɒbət] [eɪtʃ] . [ˈloʊi] . [ˌpiː ˈpiː] . - - - . - .
By Robert H . Lowie . Pp . 171 - 200 . 1912 .
经过 罗伯特 H . 洛伊 . pp . - - - . - .

罗伯特·H·洛伊著。第171-200页。1912年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

[ðə; ði] [ˈbiːvə(r)] [ˈɪndiənz] .
The Beaver Indians .
这 海狸 印度人 .

海狸印第安人。

[baɪ] [ˈplɪni] [ɜːrl] [ˈɡɒdɑːd] .
By Pliny Earle Goddard .
经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[ˌpiː ˈpiː] . - - - , [ænd; ənd] - [tekst] [ˈfɪɡəz] . - .
Pp . 201 - 293 , and 19 text figures . 1916 .
pp . - - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 201-293 页，以及 19 幅插图。1916 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

([ɪn] [pres] .)
(In press .)
(在 按 .)

（即将出版）

['vɒljuːm] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Volume XI .
体积 十一 .

第十一卷。

[sə'saɪətiz] [ænd; ənd] [ˌserɪ'məʊniəl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [ɔg'lɑ:lə] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['titən] - [də'kəʊtə]
Societies and Ceremonial Associations in the Oglala Division of the Teton - Dakota
社会 和 仪式 协会 在 这 奥格拉拉 分配 的 这 提顿 - 达科他州
.
:
.

提顿-达科他族奥格拉拉分部的社团和仪式协会。

[baɪ] [klɑ:k] ['wɪslər] .
By Clark Wissler .
经过 克拉克 威斯勒 .

作者：克拉克·威斯勒。

[ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - , [ænd; ənd] ['sɛvən] [tekst] ['fɪgəz] . - .
Pp . 1 - 99 , and 7 text figures . 1912 .
pp . 1 - - , 和 7 文本 数据 . - .

第 1-99 页，以及 7 幅插图。1912 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 50 .
价格 , $. - .

价格：0.50美元。

[dɑ:ns] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:stən] [də'kəʊtə] .
Dance Associations of the Eastern Dakota .
舞蹈 协会 的 这 东 达科他州 .

东达科他舞蹈协会。

[baɪ] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['loʊi] .
By Robert H . Lowie .
经过 罗伯特 H . 洛伊 .

作者：罗伯特·H·洛伊。

[ˌpiː 'piː] . - - - . - .
Pp . 101 - 142 . 1913 .
pp . - - - . - .

第101-142页。1913年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

[sə'saɪətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊ] , [hi'dɑ:tsɑ:] [ænd; ənd] ['mændæn] ['ɪndiənz] .
Societies of the Crow , Hidatsa and Mandan Indians .
社会 的 这 乌鸦 , 希达察 和 曼丹 印度人 .

克罗族、希达察族和曼丹族印第安人的社会。

[baɪ] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['loʊi] .
By Robert H . Lowie .
经过 罗伯特 H . 洛伊 .

作者：罗伯特·H·洛伊。

[ˌpiː 'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgəz] . - .
143 - 358 and 18 text figures . 1913 .
- - - 和 - 文本 数据 . - .

143-358 和 18 幅插图。1913 年。

[praɪs] , $2 . - .
Price , $2 . 00 .
价格 , $2 . - .

价格：2.00美元。

[sə'saɪətiz] [ænd; ənd] [dɑːns] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] ['ɪndiənz] .
Societies and Dance Associations of the Blackfoot Indians .
社会 和 舞蹈 协会 的 这 黑脚族 印度人 .

黑脚印第安人的社团和舞蹈协会。

[baɪ] [klɑːk] ['wɪslər] .
By Clark Wissler .
经过 克拉克 威斯勒 .

作者：克拉克·威斯勒。

[ˌpiː 'piː] . - - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgəz] . - .
Pp . 363 - 460 , and 29 text figures . 1913 .
pp . - - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 363-460 页，以及 29 幅插图。1913 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

['dɑːnsɪŋ] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːrsiː] ['ɪndiənz] .
Dancing Societies of the Sarsi Indians .
跳舞 社会 的 这 萨尔西 印度人 .

萨尔西印度人的舞蹈社团。

[baɪ] ['plɪni] [ɜːrl] ['gɒdɑːd] .
By Pliny Earle Goddard .
经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[ˌpiː 'piː] . - - - . - .
Pp . 461 - 474 . 1914 .
pp . - - - . - .

第 461-474 页。1914 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [kʌlts] , [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] - [əu'dʒibwei][ænd; ənd]
Political Organization , Cults , and Ceremonies of the Plains - Ojibway and
政治的 组织 , 邪教 , 和 仪式 的 这 平原 - 奥吉布瓦族 和

[pleɪnz] - [kriː] ['ɪndiənz] .
Plains - Cree Indians .
平原 - 克里族 印度人 .

平原奥吉布瓦人和平原克里印第安人的政治组织、崇拜和仪式。

[baɪ]['ælənsən] ['skɪnə(r)] . [ˌpiː 'piː] .
By Alanson Skinner . Pp .
经过 阿兰森 斯金纳 . pp .

作者：阿兰森·斯金纳。页数：

- - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgəz] . - .
475 - 542 , and 10 text figures . 1914 .
- - - , 和 - 文本 数据 . - .

475-542，以及 10 幅插图。1914 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 75 .
价格 , $. - .

价格：0.75美元。

[pɔː'niː] ['ɪndiən] [sə'saɪətiz] .
Pawnee Indian Societies .
波尼 印度 社会 .

波尼印第安人社团。

[baɪ][dʒeɪmz][ɑː(r)] . ['mɜːri] .
By James R . Murie .
经过 詹姆斯 拉 . 穆里 .

作者：詹姆斯·R·穆里。

[ˌpiː 'piː] . - - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgəz] . - .
Pp . 543 - 644 , and 18 text figures . 1914 .
pp . - - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 543-644 页，以及 18 幅插图。1914 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

[sə'saɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rikərə] ['ɪndiənz] .
Societies of the Arikara Indians .
社会 的 这 阿里卡拉 印度人 .

阿里卡拉印第安人的社会。

[baɪ] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['loʊi] . [ˌpiː 'piː] . - - - . - .
By Robert H . Lowie . Pp . 645 - 678 . 1915 .
经过 罗伯特 H . 洛伊 . pp . - - - . - .

罗伯特·H·洛伊著。第645-678页。1915年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 50 .
价格 , $. - .

价格：0.50美元。

[sə'saɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪəwə] , ['kænzə] , [ænd; ənd]['pɑːŋkə] ['ɪndiənz] .
Societies of the Iowa , Kansa , and Ponca Indians .
社会 的 这 爱荷华州 , 堪萨斯 , 和 庞卡 印度人 .

爱荷华州、堪萨斯州和庞卡州印第安人的社会。

[baɪ]['ælənsən] ['skɪnə(r)] . [ˌpiː 'piː] . - - - , [ænd; ənd][faɪv][tekst] ['fɪgəz] . - .
By Alanson Skinner . Pp . 679 - 801 , and 5 text figures . 1915 .
经过 阿兰森 斯金纳 . pp . - - - , 和 5 文本 数据 . - .
作者：阿兰森·斯金纳。第 679-801 页，以及 5 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .
价格：1.00 美元。

['dɑːnsɪz] [ænd; ənd] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʃəʊ'ʃəʊni] .
Dances and Societies of the Plains Shoshone .
舞蹈 和 社会 的 这 平原 肖肖尼 .
平原肖肖尼人的舞蹈与社会。

[baɪ] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['loʊi] . [ˌpiː 'piː] . - - - . - .
By Robert H . Lowie . Pp . 803 - 835 . 1915 .
经过 罗伯特 H . 洛伊 . pp . - - - . - .
罗伯特·H·洛伊著。第 803-835 页。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .
价格：0.25美元。

[sə'saɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaiəuwɑː] .
Societies of the Kiowa .
社会 的 这 基奥瓦 .
基奥瓦族社会。

[baɪ] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['loʊi] .
By Robert H . Lowie .
经过 罗伯特 H . 洛伊 .
作者：罗伯特·H·洛伊。

[ˌpiː 'piː] . - - - . - .
Pp . 837 - 851 . 1916 .
pp . - - - . - .
第 837-851 页。1916 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .
价格：0.25美元。

['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃˌæmen'ɪstɪk] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [sə'saɪətiz] [baɪ] [klɑːk] ['wɪslər] .
General Discussion of Shamanistic and Dancing Societies By Clark Wissler .
一般的 讨论 的 萨满教 和 跳舞 社会 经过 克拉克 威斯勒 .
克拉克·威斯勒著《萨满教和舞蹈社会概论》。

[ˌpiː 'piː] . - - - . - .
Pp . 853 - 876 . 1916 .
pp . - - - . - .
第 853-876 页。1916 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .
价格：0.25美元。

([ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]) .
(In preparation) .
(在 准备) .
（准备中）

['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Volume XII .
体积 十二 .

第十二卷。

[strɪŋ] - ['fɪgəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] .
String - figures from the Patomana Indians of British Guiana .
细绳 - 数据 从 这 - 印度人 的 英国 圭亚那 .

来自英属圭亚那帕托马纳印第安人的绳结图案。

[baɪ] [fræŋk] [iː] . [lʊts] .
By Frank E . Lutz .
经过 坦率 E . 卢茨 .

作者：弗兰克·E·卢茨。

[ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - .
Pp . 1 - 14 .
pp . 1 - - .

第1-14页。

[ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgəz] . - .
and 12 text figures . 1912 .
和 - 文本 数据 . - .

以及 12 幅插图。1912 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [brɒnz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
Prehistoric Bronze in South America .
史前 青铜 在 南 美国 .

南美洲史前青铜器。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [miːd] . [ˌpiː 'piː] .
By Charles W . Mead . Pp .
经过 查尔斯 W . 米德 . pp .

作者：查尔斯·W·米德。页数：

- - - , [ænd; ənd][fɔːr][tekst] ['fɪgəz] . - .
15 - 52 , and 4 text figures . 1915 .
- - - , 和 4 文本 数据 . - .

15-52，以及 4 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

[pə'ruːviən]['tekstaɪlz] .
Peruvian Textiles .
秘鲁 纺织品 .

秘鲁纺织品。

[baɪ][em] . [diː] . [siː] . ['krɔːfəd] .
By M . D . C . Crawford .
经过 M . D . C . 克劳福德 .

作者：MDC Crawford。

[ˌpiː 'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgəz] . - .
52 - 101 , and 23 text figures . 1915 .
- - - , 和 - 文本 数据 . - .

52-101，以及 23 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 50 .
价格 , $. - .

价格：0.50美元。

([ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)
(In preparation .)
(在 准备 .)

（准备中。）

['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Volume XIII .
体积 十三 .

第十三卷。

['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌserɪ'məʊniəl] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'nɒmini] ['ɪndiənz] .
Social Life and Ceremonial Bundles of the Menomini Indians .
社会的 生活 和 仪式 捆绑 的 这 梅诺米尼 印度人 .

梅诺米尼印第安人的社会生活和仪式性包裹。

[baɪ] ['ælənsən] ['skɪnə(r)] .
By Alanson Skinner .
经过 阿兰森 斯金纳 .

作者：阿兰森·斯金纳。

[ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgəz] . - .
Pp . 1 - 165 , and 30 text figures . 1913 .
pp . 1 - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 1-165 页，以及 30 幅插图。1913 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 50 .
价格 , $1 . - .

价格：1.50美元。

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'nɒmini] ['ɪndiənz] .
Associations and Ceremonies of the Menomini Indians .
协会 和 仪式 的 这 梅诺米尼 印度人 .

梅诺米尼印第安人的社团和仪式。

[baɪ] ['ælənsən] ['skɪnə(r)] . [ˌpiː 'piː] .
By Alanson Skinner . Pp .
经过 阿兰森 斯金纳 . pp .

作者：阿兰森·斯金纳。页数：

- - - , [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [tekst] ['fɪgəz] . - .
167 - 215 , and 2 text figures . 1915 .
- - - , 和 2 文本 数据 . - .

167-215，以及 2 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 40 .
价格 , $. - .

价格：0.40美元。

['fəʊklɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'nɒmini] ['ɪndiənz] .
Folklore of the Menomini Indians .
民俗学 的 这 梅诺米尼 印度人 .

梅诺米尼印第安人的民间传说。

[baɪ]['ælənsən] ['skɪnə(r)] [ænd; ənd][dʒɒn][viː] . ['sætər,liː] .
By Alanson Skinner and John V . Satterlee .
经过 阿兰森 斯金纳 和 约翰 V . 萨特利 .

作者：阿兰森·斯金纳和约翰·V·萨特利。

[ˌpiː 'piː] . - - - . - .
Pp . 217 - 546 . 1915 .
pp . - - - . - .

第 217-546 页。1915 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 60 .
价格 , $1 . - .

价格：1.60美元。

['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Volume XIV .
体积 十四 .

第十四卷。

[ðə; ði] ['stɛfˌɑːnsən] - ['ændəsn] ['ɑːktɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm] : [prɪ'lɪmɪnəri]
The Stefánsson - Anderson Arctic Expedition of the American Museum : Preliminary
这 斯特凡松 - 安德森 北极 远征 的 这 美国人 博物馆 : 初步的
[ˌeθnə'lɒdʒɪkl] [rɪ'pɔːt] .
Ethnological Report .
民族学 报告 .

美国博物馆斯特凡松-安德森北极探险：初步民族学报告。

[baɪ] - ['stɛfˌɑːnsən] .
By Vilhjálmur Stefánsson .
经过 - 斯特凡松 .

作者：Vilhjálmur Stefánsson。

[ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - , - [tekst] ['fɪgəz] , [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [mæps] . - .
Pp . 1 - 376 , 94 text figures , and 2 maps . 1914 .
pp . 1 - - , - 文本 数据 , 和 2 地图 . - .
第 1-376 页，94 幅插图，2 幅地图。1914 年。

[praɪs] . $3 . - .
Price . $3 . 50 .
价格 . $3 . - .

价格：3.50美元。

([ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)
(In preparation .)
(在 准备 .)

（准备中。）

['vɒljuːm] ['ɛks'viː] .
Volume XV .
体积 十五 .

第十五卷

['pweblǝʊ] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌgælɪ'stiːoʊ] ['beɪs(ə)n] , [njuː] ['meksɪkəʊ] .
Pueblo Ruins of the Galisteo Basin , New Mexico .
普韦布洛 废墟 的 这 加利斯特奥 盆地 , 新的 墨西哥 .
新墨西哥州加利斯特奥盆地的普韦布洛遗址。

[baɪ] [en] . [siː] . ['nelsn] .
By N . C . Nelson .
经过 N . C . 纳尔逊 .

作者：NC Nelson。

[ˌpiː ˈpiː] . [wʌn] - - , [pleɪts] [wʌn] - [fɔːr] , - [tekst] [ˈfɪgəz] , [wʌn][mæp] , [ænd; ənd][ˈsɛvən][plænz] . -
Pp . 1 - 124 , Plates 1 - 4 , 13 text figures , 1 map , and 7 plans . 1914
pp . 1 - - , 盘子 1 - 4 , - 文本 数据 , 1 地图 , 和 7 计划 . -
.
:
.

第 1-124 页，图版 1-4，13 幅插图，1 幅地图，7 幅平面图。1914 年。

[praɪs] $. - .
Price $. 75 .
价格 $. - .

价格：0.75美元。

([ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .)
(In preparation .)
(在 准备 .)

（准备中。）

[ˈvɒljuːm] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
Volume XVI .
体积 十六 .

第十六卷。

[ðə; ði] [sʌn] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊ] [ˈɪndiənz] .
The Sun Dance of the Crow Indians .
这 太阳 舞蹈 的 这 乌鸦 印度人 .

克罗族印第安人的太阳舞。

[baɪ] [ˈrɒbət] [eɪtʃ] . [ˈloʊi] .
By Robert H . Lowie .
经过 罗伯特 H . 洛伊 .

作者：罗伯特·H·洛伊。

[ˌpiː ˈpiː] . [wʌn] - - , [ænd; ənd] - [tekst] [ˈfɪgəz] . - .
Pp . 1 - 50 , and 11 text figures . 1915 .
pp . 1 - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 1-50 页，以及 11 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 50 .
价格 , $. - .

价格：0.50美元。

([ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .)
(In preparation .)
(在 准备 .)

（准备中。）

[ˈvɒljuːm] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
Volume XVII .
体积 十七 .

第十七卷。

[ˈraɪdɪŋ] [gɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiənz] .
Riding Gear of the North American Indians .
骑术 齿轮 的 这 北 美国人 印度人 .

北美印第安人的骑乘装备。

[baɪ] [klɑːk] [ˈwɪslər] .
By Clark Wissler .
经过 克拉克 威斯勒 .

作者：克拉克·威斯勒。

[ˌpiː ˈpiː] . [wʌn] - - , [ænd; ənd] - [tekst] [ˈfɪɡəz] . - .
Pp . 1 - 38 , and 27 text figures . 1915 .
pp . 1 - - , 和 - 文本 数据 . - .
第 1-38 页，以及 27 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 50 .
价格 , $. - .
价格：0.50美元。

[ˈkɒstjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] - [ˈɪndiənz] .
Costumes of the Plains - Indians .
服装 的 这 平原 - 印度人 .
平原印第安人的服饰。

[baɪ] [klɑːk] - .
By Clark Wissier .
经过 克拉克 - .
作者：克拉克·维西尔。

[ˌpiː ˈpiː] . - - - , [ænd; ənd] - [tekst] [ˈfɪɡəz] . - .
Pp . 41 - 91 , and 28 text figures . 1915 .
pp . - - - , 和 - 文本 数据 . - .
第 41-91 页，以及 28 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 50 .
价格 , $. - .
价格：0.50美元。

[ˈstrʌktʃərəl] [ˈbeɪsɪs][tuː; tə][ðə; ði][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkɒstjuːmz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ˈɪndiənz] .
Structural Basis to the Decoration of Costumes among the Plains Indians .
结构 基础 到 这 装饰 的 服装 之中 这 平原 印度人 .
平原印第安人服饰装饰的结构基础。

[baɪ] [klɑːk] [ˈwɪslər] .
By Clark Wissler .
经过 克拉克 威斯勒 .
作者：克拉克·威斯勒。

[ˌpiː ˈpiː] . - - - , [ænd; ənd] - [tekst] [ˈfɪɡəz] . - .
Pp . 93 - 114 , and 12 text figures . 1916 .
pp . - - - , 和 - 文本 数据 . - .
第 93-114 页，以及 12 幅插图。1916 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .
价格：0.25美元。

[ˈbɑːskɪtri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpæpəˈɡəʊ][ænd; ənd][ˈpiːmə] .
Basketry of the Papago and Pima .
篮 的 这 帕帕戈 和 皮马 .
帕帕戈人和皮马人的篮子编织。

[baɪ][ˈmeəri][ˈləʊɪs] [ˈkɪsəl] .
By Mary Lois Kissell .
经过 玛丽 路易丝 基塞尔 .
作者：玛丽·洛伊斯·基塞尔。

[ˌpiː ˈpiː] .
Pp .
pp .
页。

- - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgəz] . - .
115 - 264 , and 81 text figures . 1916 .
- - - , 和 - 文本 数据 . - .

115-264，以及 81 幅插图。1916 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 50 .
价格 , $1 . - .

价格：1.50美元。

([ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)
(In preparation .)
(在 准备 .)

（准备中。）

['vɒljuːm] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Volume XVIII .
体积 十八 .

第十八卷。

['pɒtˌʃɜːd] .
Zuñi Potsherds .
祖尼 陶片 .

祖尼陶片。

[baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbər] .
By A . L . Kroeber .
经过 一个 . L . 克罗伯 .

作者：AL Kroeber。

[ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][tekst] ['fɪgəz] . - .
Pp . 1 - 37 , and 2 text figures . 1916 .
pp . 1 - - , 和 2 文本 数据 . - .

第 1-37 页，以及 2 幅插图。1916 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 30 .
价格 , $. - .

价格：0.30美元。

([ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]) .
(In preparation) .
(在 准备) .

（准备中）

['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Volume XIX .
体积 十九 .

第十九卷。

[ðə; ði] [weɪl] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃilkæt] .
The Whale House of the Chilkat .
这 鲸 房子 的 这 奇尔卡特 .

奇尔卡特的鲸鱼屋。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [tiː] . ['ɛmənz] .
By George T . Emmons .
经过 乔治 T . 埃蒙斯 .

作者：乔治·T·埃蒙斯。

[ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - .
Pp . 1 - 33 .
pp . 1 - - .

第1-33页。

[pleɪts] [ai] - [ˌaɪ ˈviː] , [ænd; ənd][sɪks][tekst] [ˈfɪgəz] . - .
Plates I - IV , and 6 text figures . 1916 .
盘子 我 - 第四 , 和 6 文本 数据 . - .

图版 I-IV 和 6 幅插图。1916 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

([ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]) .
(In preparation) .
(在 准备) .

（准备中）

[ðə; ði] [ˈkɒzmɒs] [pres] , [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
The Cosmos Press , Cambridge , Massachusetts
这 宇宙 按 , 剑桥 , 马萨诸塞州

宇宙出版社，马萨诸塞州剑桥市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷